

Hessen Eyalet Hükümeti'nin 2004 yılı tasarruf önlemler paketi, devlet memurundan kiliselere, polisten sosyal yardım örgütlerine kadar herkesi sokağa döktü. Federal Hükümet de bu tepkiden nasibini alıyor

Hükümete

KIRMIZI KART!

- Hessen Başbakanı Roland Koch, "Bu kış çok acı geçecek" demiş ve devletin söz sahibi olduğu her alanda radikal tasarrufa gidileceğini söylemişti.
- 2004 Bütçe Taslağı'nın açıklanmasıyla birlikte, çok sayıda kitle örgütü meydana çıktı ve Koch Hükümeti'nin siyaseten iflasını açıkladı.



Bence
Mehmet Canbolat
www.hessen-toplum.net
Süresiz Oturma İzni tehlikede!

...Ve Sosyal Demokrat Parti SPD ile Yeşiller, amacına sonunda ulaştı. Federal Hükümet, bazı iç direnişe rağmen, sözde "reform" çıkışıyla, mahalli idareleri düzenlemeyi ve vergi kaçaklarının affını öngören tasarıların yanı sıra, **Hartz Komisyonu**'na hazırlanan ve **Hartz III** ve **Hartz IV** diye bilinen yasa çalışmasını parlamentodan geçirdi. Bu nedenle 17 Ekim 2003 Cuma gününü, bu sözde reform girişimine yönelik direniş dikkate alırsanız, Almanya'da dar gelirli ve kendi elinde olmadan işsiz kalanlar açısından kara bir gün olarak tanımlamak yanlış olmasa gerek. Daha önce detaylarını yazdığımız ve Almanya'da yaşayan göçmenleri de yakından ilgilendiren **Hartz Komisyonu**'nun çalışması, özellikle işsizlik yardımı ile sosyal yardımı birleştiriyor. Yani, bugüne kadar olduğu gibi, işsizlik parasından (**Arbeitslosengeld**) sonra işsizlik yardımını (**Arbeitslosenhilfe**) ortadan kaldırıyor. Bir diğer deyişle, herhangi bir nedenle işsiz kalan bir kişiyi 12 ayın (yaşlılar için 18 ay) ardından işsizlik yardımına geçmeden hemen sosyal yardıma sürüklüyor. Bu yeni durum, Almanya'da uzun yıllardır yaşayan ancak kendi vatandaşlığını koruyanlar açısından daha da bir önem arz ediyor. Çünkü sosyal yardım alır konuma gelme, o kişinin ikamet statüsünün de tehlikeye sokmuş oluyor. Daha açık bir deyişle, uzun yıllardır bu ülkede bulunan ve Alman vatandaşlığını almamış olan göçmenler, 1 yıl işsizlik parası hakkını kullandıktan sonra II. İşsizlik Dönemi'ne girmiş oluyor ve o güne kadar hala almamış ise, örneğin süresiz oturma izni başvurusu reddediliyor. İş bununla da kalmıyor kuşkusuz. Akıbeti Federal Konsey'in alacağı tutuma bağlı olan bu yasa, başka olumsuzlukları da getiriyor. Örneğin uzun süredir işsiz olan kişilerin, kendi vafına uygun olmasa bile, ücret düşüklüğüne rağmen yasal her türlü işi kabul etmeye zorluyor. Aksi takdirde devlet "Yaptığım yardımı daha çok keserim." diye tehdit ediyor. Ayrıca işsiz kişinin alacağı yardıma hesaplanmasında aile üyeleri ve yakınların sahip olduğu gelir ve servet de dikkate alınıyor. 3. sayfamızdaki habere de görülebileceği gibi, Almanya'da sosyal yardımla "yoksul" konumunda bulunan çocukların sayısı hızla artıyor. Uzmanlar, işsizlik parasının hemen ardından sosyal yardıma itilme yüzünden 500 bin çocuğun daha yoksullar sınıfına düşeceğini söylüyor ve yeni yasanın, bireylerin "çalışma alanını seçme özgürlüğü" gibi anayasal bir hakkı da çiğnediğini belirtiyor. Öte yandan diliniz döner mi bilmem ama, Almanya'nın borcu 1.285.900.000.000 (1.285 trilyon) Euro düzeyinde seyrediyor. Hükümet, kökeni çok eskilere dayanan sorunlara çözüm için bindiği dalı göz göre göre kesiyor. Bırak önüne koyduğu yeni hedefleri gerçekleştirmeyi, geçmişin pisliğini temizlemek için didinip duruyor. Sosyal Demokratlar'ın yazgısı bu herhalde... Güç bela iktidara gelirler, ancak önlerine koydukları hedefleri bir türlü yaşama geçiremezler. Pislikleri temizleme sevdasına halkın çoğunluğunu karşılarına alırlar ve geldikleri gibi günün birinde giderler. Dedik ya; sosyal demokrat evrensel bir yazgı bu. Dünyanın neresinde olursa olsun...



Hessenli polisleri eylem yapan Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier bile vazgeçirtemiyor.

- Almanya ağır bir ekonomik süreçten geçiyor. Ülkenin toplam borcu olan 1.285.900.000.000 Euro, (1.289 Trilyon Euro diye okunuyor) Federal Hükümetin olduğu kadar eyalet yönetimleri ve mahalli idarelerin de omuzunda bulunuyor. Hessen Başbakanı Roland Koch, içine düşülen bu durumdan Gerhard Schröder başkanlığında SPD-Yeşiller'den oluşan Federal Hükümeti sorumlu tutuyor ve onca tepkiye rağmen, Hessen'deki tasarruf tedbirlerinin kaçınılmaz olduğunu vurguluyor ve "Sabır" diyor. (Sayfa 18'de)

Uluslararası 55. Frankfurt Kitap Fuarı'nın ardından...

Sadece Develer mi Kitap Okumaz?



- Yıl 1949. Savaş yorgunu Almanya'nın Frankfurt kentinde yerleşik birkaç yayınevi sahibi, Paulskirche salonunda bir kitap sergisi açmak ister. Ancak savaşın acımasız yokluklarıyla mücadele eden Alman halkının dikkati bu etkinliğe nasıl çekilecektir? İçlerinden birisi herkesin gözünü açan bir fikir ortaya atar. "Hayvanat bahçesinden bir deve kiralayalım ve boynuna "Sadece Develer Kitap Okumaz" pankartı asıp, bütün kenti dolaştıralım" der. Ve işte böylesi bir adım, Frankfurt'u 55 yıl sonra adeta "Kitap Kurtları"nın Mekkesi" yapacaktır... (Sayfa 14 ve 15'te)

Almanya'da kredi almak zorlaşacak. Şimdi zaman TASARRUF' zamanı!

Ekonomist Erbil Karaismail ile söyleşi S. 8'de

Nasreddin Hoca anlatıyor
Kitap okuma cezası?
Allah düşmanıma bile vermesin!
(Fuar izlenimleri sayfa 13'te)



Hessen eski Başbakanı Walter Wallman'a Eyalet Nişanı verildi

Bir dönem Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı yaptıktan sonra, Hessen'de 1987-1991 yılları arasında Eyalet Başbakanlığı görevinde de bulunan CDU-Hristiyan Demokrat Partili **Walter Wallmann'a** (sağda) Eyalet Nişanı takdim edildi. Hessen Başbakanı **Roland Koch**, törende yaptığı konuşmada, **Walter Wallman**'ın görev yaptığı 4 yıllık sürede özellikle eğitim ve enerji alanlarında önemli projelere imza attığını söyledi. **Wallmann**'ın başbakanlığı döneminde ayrıca hessen eyaletindeki belediye başkanları ile kaymakamların da doğrudan seçimle işbaşına getirilmesi uygulaması başlatılmıştı. **Helmut Kohl** döneminde 1986-87 yılları arasında 1 yıl Çevre Bakanlığı da yapan ve bugün 71 yaşında olan **Walter Wallmann**, halen Hristiyan Demokrat Parti CDU Frankfurt Teşkilatının Onursal Başkanlığı görevinde bulunuyor.



Sendikalar sürekli kan kaybediyor

Almanya'da sendikalar, son yıllarda yaşanan ekonomik kriz nedeniyle sürekli üye kaybına uğruyor. Edinilen bilgilere göre, Alman Sendikalar Birliği (DGB) bu yılın ilk 6 ayında 180 bin üye yitirdi. Bunun içinde, dünyanın en büyük iki sendikası olan 2,5 milyon üyeli Alman Metal İşçileri Sendikası IG Metall en çok olumsuz etkilenen cepheyi oluşturuyor. 90 bin metal işçisi sendikadan ayrılırken, verildiği 50 bin, Maden, Enerji, Kimya Sendikası ise 30 bin kayıp verdi.



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Toplum Gazetesi'nin Değerli Okurları, Öyle anlaşıyor ki, Federal Hükümet, Almanya'daki emekli insanlar konusunda çizmeyi artık açıyor. Berlin'deki Kırmızı-Yeşil Federal İttifakı'nın bu alandaki planı, aslında başarısız kalmış bir politikanın itirazından başka bir şey değildir. Yani Federal Hükümetin politikası, 5 yıldan beri yanlış alanlara yönelmiş, yanlış kararlar almış ve yanlış çözümler üretmiş bir politikadır.

Federal Hükümetin en büyük hatası, Helmut Kohl döneminde bu alanda atılan temellerin göz ardı edilmesi, onun açtığı yoldan gidilmemesi olmuştur. Eğer Federal Başbakan 5 yıl önce demografik faktörü dikkate alsaydı, Helmut Kohl'un programını uygulaysaydı, o zaman emeklilere yönelik zammı şimdi silmek zorunda kalmazdı.

Bu durumda bize düşen görev, bu olumsuz gelişmeye karşı tavır koymaktır. Yani yapılacak değişikliklerin kalınlabilir düzeyde tutulmasına ve böylece insanlarda güven yitiminin önlenmesine büyük özen göstermeliyiz. Ancak şimdiki Federal Hükümet elindeki şans maalesef iyi kullanamıyor.

Federal Hükümet'in Emeklilik Reformu'na Hessen'den Hayır!

yor. Eğer Almanya bugün bir emekliler krizi yaşıyorsa, bunun tek sorumlusu bugünkü Schröder Hükümeti'dir. Demografik Faktör'ün silinmesinin yanı sıra, bugün içine düşülen ekonomik sıkıntılar da, mevcut olumsuzluğun sebepleri arasındadır. Bugünkü Federal Hükümetin izlediği yanlış ekonomi politikası yüzünden 650 bin insan işini kaybetmiştir. Bu devletin emeklilik ve sosyal kasalarına daha az prim girmesi demektir. Yani Almanya bugün tarihinin en derin istihdam krizini yaşıyor.

Bunun baş sorumlusu olan Federal Hükümet'in izlediği ekonomi politikası hiçbir işe yaramamış ve üstüne üstlük bunun faturası emeklilik sigortasına çıkartılmak istenmiştir. Bu gidişle ülkemizde

orta ve uzun vadede emekliliğin kalitesinde bir düşme olacağı aşikardır. Çünkü sürekli olarak yaşanan bir toplumda emekliliğin finansmanı da darboğaza girecek ve mevcut kaynaklar ile bunun korunması mümkün olamayacaktır.

Bugünkü hükümetin emeklilik alanında getirdiği ani paket, politikaya olan makul güveni de sarsmıştır. Şimdilerde Hükümetin emeklilik konusunda planladığı kesintiler ile benzeri hedefler, bu konuda topluma pek umut vermemiştir. Açılan kesinti paketleri halkın güvenliğini sarsmıştır. Oysa güven denilen olguya, en çok krizli dönemlerde gereksinim vardır.



AVRUPA için İş, Yaşam ve Eğitim Olanakları

1. Europatag / 1. Avrupa Günü

13 Kasım 2003 Perşembe

Saat 9:30 - 20:00 arası

Grosser Saal der IHK-Frankfurt . Börsenplatz 4

- Avrupa ülkelerinden birinde ilgi duyduğum bir alanda kendimi geliştirmek veya belli bir eğitim almak istiyorum. Böyle bir imkan var mıdır?
- Almanya dışındaki staj veya iş imkanları nelerdir? Ne gibi şartları vardır?
- Avrupa ülkelerinden birinde eğitim planımı nasıl finanse edebilirim?
- Mübadele imkanı var mıdır? Ne gibi hazırlık yapmam gerekir?
- Almanya dışında bir başka Avrupa ülkesinde hangi şartlarda iş bulabilirim?
- Oturma ve çalışma izni statüsü nasıldır?

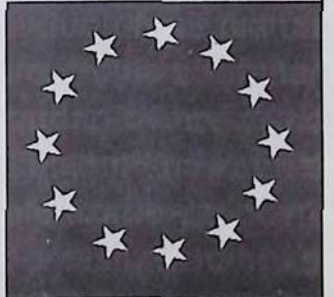
Düzenleyenler:

- Arbeitsamt Frankfurt
- Europabüro Stadt Frankfurt
- IHK-Frankfurt
- Eures ve Europäische Berufsberatung
- Handwerkskammer Rhein-Main

Koordinasyon ve geniş bilgi için:
Schlotte und Partner- 069-2429450



İŞTE bu veya buna benzer sorular sizin de kafanızı kurcalıyor ise, bu etkinliği mutlaka ziyaret ediniz. Bölgemizden 40'a yakın firma ve resmi kuruluş, Avrupa ülkelerindeki çalışma, eğitim ve yaşam imkanları üzerine detaylı ve önemli bilgiler verecektir. Hessen eyaletinde yaşayan Türk anne babalar ile öğrencileri de bu etkinliğe davet ediyoruz.



Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, 2002'de 2,76 milyon insan sosyal yardım aldı. Yabancı oranı %8,4 - Alman oranı ise %2,9.

Sosyal yardıma muhtaç sayısı giderek artıyor!

Almanya'da yaşanan ekonomik durgunluk ve işsizlik, sosyal yardıma muhtaç insan sayısını körüklerken, geçtiğimiz 2002 yılında devletin verdiği maddi destekle geçimini idare edenlerin sayısı yüzde 2,2'lik artışla 2,76 milyona yükseldi. Wiesbaden'deki Federal İstatistik Dairesi verilerine göre, sosyal yardım ile yaşamını idame ettirmek zorunda olan insanların genel nüfus içindeki oranı yüzde 3,3 düzeyinde seyrediyor. Sosyal yardım alanlar içinde çocukların oranının %6,6 olmasını düşündürücü bulan Federal Aile Bakanı Renate Schmidt, "çocukların toplumdaki konumunun iyileştirilmesi gerektiği" görüşünü savundu. Bakana göre, Federal Hükümetin dar gelirli ailelere ayda 140 Euro ek çocuk parası uygulama-



ması, bu hedef yolunda ilk adım özelliği taşıyor. Bakan Renate Schmidt, asıl hedefin daha fazla çocuk parası ödemek yerine, anne babaya yeterli para kazanabilecekleri istihdam olanakları yaratmak olduğunu söyledi.

Almanya'da sosyal yardım alan kesim içinde yabancıların oranı 8,4 düzeyine yükseldi. Bu kesimdeki Alman yurttaşı oranı ise yüzde 2,9. Kadınlar ise bu sınıfta yüzde 3,7, erkekler yüzde 3,65 yaşından yukarı olanların oranı ise yüzde 1,3 olması dikkati çekiyor.

Sosyal yardım alanların 2,1 milyonu Batılı eyaletlerde yaşıyor. Sosyal yardım alanların en hızlı arttığı bölge ise Bremen, %8,9 ile ilk sırada geliyor. Bu eyaleti Berlin %7,0 ile ikinci sırada izliyor. Sosyal yardıma muhtaç insanların en az olduğu bölge olarak Baviera %1,8, Baden Württemberg %2,1 ve Thüringen %2,2 gibi eyaletler göze çarpıyor.

Wiesbaden İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, 2002 yılında Almanya toplam 24,7 milyar Euro sosyal yardım yaptı. Öte yandan Eyalet Adalet Bakanları Konferansı'nda ortaya atılan önerilere göre, Almanya'da sosyal yardıma muhtaç olanlara gerektiği halde hukuki yardım yapılması uygulamasına son verilmek isteniyor. Öneriye taraf olan ve CDU yönetimindeki eyaletlerin sözcüleri, "Bu uygulama ile hükümet, ek bir para getirmesi sağlamayı istemiyor. Asıl hedef, incir çekirdeğini bile doldurmayan meseleler yüzünden dava açılmasının önünü kesmektir." diyor. Aynı proje, sığınma başvurularında yaşanan duruşmalara ilişkin hukuksal yardımı da kapsıyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Eğitim ve Reform

Almanya'da sokakta yürüten bir baba elindeki çok ufak bir çöpü bile yere atacak olsa -aslında böyle birşey asla olmaz ama- yanındaki belki beş belki altı yaşındaki oğlu veya kızı belki de torunu, onu derhal, hem de sanki azarlarmışçasına yüksek sesle uyarır:

"Ne yaptın? Sokağa çöp atılır mı hiç?"

Ya da yaya geçidinde kırmızı ışık yanarken karşıya geçmek isterseniz gene o küçük çocuğunuzdan, torununuzdan aynı paylamayı ıhtisarsınız.

Eğitim sözcüğü, daha minicik iken, hatta emekleme safhasında bile önce ailede, sonra yuvada ve ilköğretimde başlayarak insan yüz sene yaşasa da sonu olmayan bir öğrenme sürecini ifade eder.

Bugünlerde ülkemizin gündeminin en canlı konusunu eğitim reformu işgal ediyor. Bakıyorum da tartışmalarımız hep tek bir nokta üzerinde odaklanmış bulunuyor. Bazılarımız eğitim reformu ile bir yolunu bulup türbanı eğitim kurumlarının içine sokmak için çabalarken, kimilerimiz halen sahip bulundukları makam ve mevkileri laiklik gibi, devrimler gibi, cumhuriyetimizin ilkeleri gibi kalkanlar arkasına saklanarak muhafaza edebilenin savaşını veriyorlar.

Tek kelime ile hiç birimiz tartışmalarımızda ülkemizin gerçek anlamda bir eğitim reformuna muhtaç olduğu noktasından yola çıkmış bulunmuyoruz.

Milli Eğitim Bakanımız haklı olarak eğitimin "ezberleme" yönteminden kurtarılması gerektiğini söylerken, beş, altı, bilemedin yedi yaşlarındaki körpe beyinlerin kuran kurslarında hafızlaştırılması konusunda tek bir kelime etmiyor.

Hepimiz üniversitemizin kalite bakımından son derece geri olduğunda ittifak etmemize rağmen, YÖK yasasının sadece bu nedenle yirmi birinci asrın koşullarına uygun olarak ve hakikaten üniversite düzeyine çıkarmak için çabalaması ve değiştirilmesinin değil, türbanın bu kurumlara da nasıl sokulacağını planlarını yapıyor.

Almanya'da üniversiteler her yıl, ülkenin kısa ve uzun vadede dışçıye, mühendise, doktora, ziraatçıya ve aklımıza gelen gelmeyen her türlü mesleğin mensubuna duyulacak gereksinimin hesaplarını yaparak fakülteye bu hesapların ışığında kontenjan ayırıyor. Bu hesaplar elbette ülkenin bu türlü hesapları yapabilme kapasitesine sahip tüm diğer kurumları ile birlikte ortaklaşa çalışarak yapılıyor.

Örneğin 2004 yılı için fakülteye öğrenci alınırken ülkenin önümüzdeki yıllarda 11250 dışçıye ihtiyacı olacağı hesaplanmışsa, bu alan için artık 11251'inci öğrenci asla kabul edilmeyor. Bu kural doktorlar için de, inşaat mühendisleri için de, makine mühendisleri için de, öğretmenlik mesleği için de geçerli.

Almanya'da çocuklar daha ortaokul sıralarında iken bir meslek sahibi mi olacaklarını, yoksa üniversite eğitimi mi göreceklerini biliyorlar. Bu ayırım okul idarelerince ve velilerle birlikte çocuğun ortaokul yılları boyunca ortaya çıkan yetenekleri dikkate alınarak yapılıyor. Biz ise hala meslek liseleri kavgası yapıyoruz. Marangozluk mesleğini öğrenen çocuğu kaymakam yapmanın telaşı içindeyiz. Meslek okulunda elektrik ustası olarak yetişen genci elektrik mühendisi yapmak için uğraşacağımız ona valilik yollarını açmak için çabalıyoruz. Tabii İmam Hatipleri de...Eğitim reformunu bu türlü gizli ve açık arzularla yapmak istediğimiz için de elbette bir yere varamıyoruz. Bir nokta daha:

PEŞİN PARA

İstendiği kadar sermayeye aracılık!

€ 5.000,- Taksit 93,- €

€ 10.000,- Taksit 186,- €

€ 20.000,- Taksit 374,- €

€ 50.000,- Taksit 930,- €

▼ Eff. Yıllık faiz %8,2

▼ Daha düşük aylık taksit imkanı

▼ Ödeme aynı gün!

▼ Kredi teklifimizi ücretsiz isteyin.

▼ İpotekler %4,5'tan başlamak üzere.

WKV Kreditbüro v. Brocke & GmbH

Kornwest. 9, 61450 Hanau

Waren- und Kreditvermittlung GmbH

Telefon: 06181-24047



Toplum - "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Semineri" 15 - 16 Kasım'da

Hessen Toplum Gazetesi 15-16 Kasım 2003 günleri "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Konuşma-Yazma Özellikleri" konulu bir hafta sonu semineri düzenliyor. Bu etkinlik özellikle gazeteciliğin gizemli dünyasını merak edenler için küçük bir yolculuk niteliği taşıyor. İki gün boyunca katılımcılara "haber yazma, röportaj yapma, genel kültür, sayfa hazırlama, doğru fotoğraf çekme" gibi önemli tekniklerin ana hatları gösterilecek ve gazeteciliğin ayrılmaz parçası olan dilin doğru kullanma yöntemleri anlatılacak. Kursa katılanlar ayrıca gazetecilik konulu uygulamalara katılacak ve Türkçe dilbilgisi kurallarında nelere dikkat edilmesi gerektiğini öğrenecek. Frankfurt yakınlarındaki Langen şehrinde yapılacak olan bu 2 günlük (09-17:00 arası) bu kursa ilgi duyanların vakit geçirmeden aşağıdaki adreslerden irtibata geçmesi gerekiyor: Hessen Toplum . 06103 - 52560 veya 0172-6083525 . e-mail: rmtoplum@aol.com

Ramazan Ayı'nın tüm insanlığa huzur, esenlik ve barış dolu günler getirmesini diliyoruz...

Asım Tozoğlu
Lohnsteuerhilfverein
TİCAN (Krone) e.V.
Tel: 069-731919

Almanya'da ev sahibi olanlara verilen "Eigenheimzulage" ve Kinderzulage uygulamasından yararlanmak için 31 Aralık son tarih!

Devlet, konut desteğine yeni yılda son verecek!

Almanca dilinde Eigenheimzulage ve Kinderzulage olarak anılan ve ev sahibi olan kişilerin yararlanabildiği devlet katkıları, önümüzdeki yılın 1 Ocak tarihinden itibaren kalkıyor.

Uzmanlar, Almanya'da ev sahibi olmayı düşünenlere seslenerek "Elinizi çabuk tutun" diyor ve sözü edilen teşvik primlerinden yararlanabilmek için son başvuru tarihinin 31 Aralık 2003 olduğunu hatırlatıyor. Uzmanlar, şu bilgileri veriyor:

"Bu müracaatı yerine getirenler, yaptıkları evin değerinin yüzde 5'ini veya satın aldıkları evin değerinin yüzde 2,5'ünü 8

yıl içinde taksitler biçiminde devletten yardım olarak geri alabilecek. Bu olanaktan yararlanabilmek için "Antrag auf Eigenheimzulage" denilen yazılı müracaatın yapılması şarttır. Burada başvuran kişinin vergi numarası da bulunmak zorundadır. Ancak mesele sadece bir dilekçe vermekle bitmiyor kuşkusuz. Bu devlet teşviğinden yararlanabilmek için, başvuru sahibinin bazı koşulları yerine getirmesi gerekiyor. Örneğin teşvik ekinin alındığı yıl ile bir önceki yıl, yani toplam 2 yıllık gelirin bekarlarda toplam 81 bin 807 Euro'yu, evlilerde ise 161 bin 614 Euro'yu geçmemesi gerekiyor. Çocuklu ailelerde ise, bu sınırlar çocuk başına 30 bin 678 Euro düzeyinde artıyor. Bir diğer koşul ise, teşvik kredisi alacak olan kişinin satın alınan ev veya daire veya yaptırılan konutta şansın bizzat kendisinin oturması zorunluluğudur. Ancak bu konuda bazı istisnalar da yok değil. Örneğin kooperatif hissesi alarak Eigenheimzulage ve Kinderzulage hakkından yararlanmak mümkündür. Diyelim, bir evden ötürü 7 yıldır devlet desteği aldınız. Bu hakkınız bu senenin sonunda bitecek. Kooperatif hissesi aldığınız zaman, devletten gelecek yardım miktarını 8 yıl daha uzatmış oluyorsunuz. Yani toplam 15 yıl süreyle devlet teşviğinden yararlanmış oluyorsunuz. Ev teşvik primi alanlara yönelik Kinderzulage yani Çocuk Primi, çocuk ba-

şına 256 Euro'dur. Yani iki çocuklu bir aileyi örnek alacak olursanız, bu miktar 256 X 2 çocuk = toplam 512 Euro yapar. İşlemin başladığından en geç 1,5 ay içinde, Alman Maliyesinden bu para başvuran vatandaşın kendi hesabına havale edilir.

8 yılda 32 bin 720 Euro teşvik

Alman medyasına yansıyan araştırmalara bakacak olursak, bu ülkede sadece bu yılın ilk yarısında ev satın alan veya yaptıranların oranı yüzde 16 düzeyinde artmış. Bunun nedeni malum, 2003 senesi sonunda söz konusu teşvik primlerinin uygulamadan kalkacak olmasıdır. 2 çocuklu bir aileyi düşünecek olursak, ev satın alanlar, 8 yıl içinde devletten 32 bin 720 Euro teşvik alıyor demektir.



Araştırma: İhsan Gümüş

Almanya'da yaşayan Türk ailelerde çocuk sayısının fazla olduğunu da düşünürseniz, devletten gelecek olan teşvik primlerinin ne kadar artacağını sanırım sizler hesaplayabilirsiniz. Ayrıca belirtelim, bu haktan yıl sonuna kadar yararlanmak isteyen kişilerin mutlaka resmi nikahlı olması, evli olması şart değil. Beraber oturanlar, yaşamı paylaşan çiftler de bu hakkı kullanabiliyor. Eğer çiftler çocuğu yok ise, sadece Eigenheimzulage denilen teşviktan yararlanabilir."

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfak donanımında yıllanmış deneyim ve uzman kadromuzla tüm vatandaşlarımızın hizmetindeyiz.



€ 2348,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Huzurlu bir "Ramazan Ayı" temenni ediyoruz...

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Gözlem

Prof.Dr. Nevzat GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi . Halk Bilimi Anabilim Dalı Başkanı . TDK Üyesi



Aynaya bakmak ve "Ben Kimim?" sorusuna yanıt aramak

Değerli Dostlar,

Almanya'ya geliş maceram 1963'te başlamıştı. Uzun bir tren yolculuğundan sonra Münih'e inişimin ilk saatlerini unutmak mümkün değil...

Kırk yıl sonra, yine bir Kasım sabahı sizlere böyle bir köşeden "Merhaba" diyebilmek, ne güzel... Üniversitesinde 1964-1970 yılları arasında kalıp, doktora bitirdiğim Mainz'da, Wiesbaden'de, Frankfurt ve çevresinde Türk ve Alman dostlarımla bizlerin neler kazandığını, yitirdiğini, genç kuşakların durumunu ve gelişmeleri tartışıyoruz.

Ana dilimiz, kültürümüz ile Alman'daki sorunları başta olmak üzere binbir konu üzerindeki söyleşilerimiz sürüp gidiyor.

Geçen ay geldiğim Frankfurt Kitap Fuarı'nda hem eski dostları, hem gençlerimizi görüşme fırsatı yakaladım. 2. kuşağın Türkçe konusunda yaşadığı güçlükleri aşarken çekilen sıkıntıların 3. kuşakta çok değişik boyutlara ulaştığı anlaşılıyor. Kitap, öğretmen, aile, okul yönetimi, ders programları başta olmak üzere kitle iletişim araçları, gazeteler, dergiler, bilgisayarların ortaya çıkardığı konular hakkında değişik görüşler ve yorumlarla karşılaştım.

Bunlara meslek eğitimi, öğretmenler, uzmanlıklar, iş ve meslek kazanımları ve diğer konuları da eklediğimizde Türkiye'deki alışkanlıklara ve geleneklerine sıkı sıkıya bağlanan 1. kuşağın yerini daha bilinçli bir 3. kuşağın aldığı görülmüyor.

Kendi ana dilini ve halk kültürünü de öğrenme isteği, gün geçtikçe artıyor. İnsan aslınlı-neslini, soyunu-sopunu, kökünü-kökenini soruşturup araştırıyor.

Sadece ekonomik bir varlık olmadığının farkına varıyor. Kendisinin ekonomi dışındaki varlığını bulmak için aynaya çok daha dikkatli bakıyor ve soruyor: BEN KİMİM?

Ankara Üniversitesi Halk Bilimi Anabilim Dalı Başkanı ve Türk Dil Kurumu görevlisi olarak, başta dilimiz olmak üzere, bizleri biz yapan kültür değerleri üzerinde duracak, AB içinde sürüp giden uyum, kültürlenme, asimilasyon vb. konularda bizlerin de söyleyeceği sözlerin var olduğunu gösterip, gözlemlerini dile getireceğim. Çeşitli sorunların yanıtları üzerinde her ay GÖZLEM köşemde sunacağım bilgi ve deneyim birikiminin damlalarının Toplum Okuyucuları'na farklı bir pencere açacağını umuyorum ve diliyorum.

Toplum Gazetesi'nin "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Kuralları" konulu semineri 15-16 Kasım 2003 tarihleri arasında yapılacaktır. Geniş bilgi için: 06103 - 52560 veya 0172 - 6083525

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Mehr als eine Zeitung:

"Eine Brücke zur Integration durch Information"

Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225

El-mek: rmtoplum@aol.com . Internet: www.hessen-toplum.de

Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat . Beratung / Danışman:

Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın

Yayın Servisi İstanbul - TR. - Vertrieb/Dağıtım: S. Kocazeybek,

Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tanik Özdemir und Co.

Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationalen Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



Kreis Offenbach Kaymakamı Walter, Uşak Belediye Başkanı Ali Erdoğan (önde oturanlar) ile Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak (ayakta ortada) ve Türk heyetinden bir grup, Dietzenbach'ta gerçekleşen imza töreninde toplu halde görülüyor.

Kreis Offenbach - Uşak kardeşliğine resmi imza

Türkiye'den Uşak ile Almanya'nın Hessen eyaletindeki Kreis Offenbach vilayeti arasında 3 yıl önce başlayan sıcak ilişkiler, "Kardeş Vilayet Anlaşması" ile yeni bir boyut kazandı.

Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter ile Uşak Belediye Başkanı Ali Erdoğan arasında Almanya'da imzalanan kardeşlik anlaşması ile, kültürel ve sosyal alanda işbirliğine ivme kazandırılması hedefleniyor. Uşak ile Kardeş Bölge Sözleşmesi'nin imza töreninde konuşan Kaymakam Peter Walter, iki ülke arasında kökeni çok eski yıllara dayanan dostane ilişkilerin günümüzde de gelişmesi açısından, bu tür bölgesel işbirliği projelerinin ayrı bir anlam ifade ettiğini söyledi.

Peter Walter ayrıca Kreis Offenbach ile değişik ülkelerle bugüne değin gerçekleştirilen programların Türkiye ile de yapılacağını hatırlatarak: "Her iki bölge arasında sosyal, kültürel ve ekonomik anlamda benzer yönler bulunuyor. İlişkilerimizi ekonomik işbirliği modelleri ile de taçlandırmayı hedefliyoruz. Ancak ilk etapta Kreis olarak yaptığımız uluslararası gençlik buluşmalarından birisini Türkiye'de ve Uşak'ta yapmayı hedefliyoruz." diye konuştu.

Uşak Belediye Başkanı Ali Erdoğan ise, Kreis Offenbach ilinin konluğu olarak Almanya'da heyetiyle birlikte bulunmaktan duyduğu mutluluğu ifade etti ve Uşak ilini çeşitli yönlerden tanıtmaya çalıştı. Son üç

yıl içinde Kreis Offenbach'a 3 kez geldiğini hatırlatan Belediye Başkanı Erdoğan bir Türk atasözüne de atıfta bulunarak: "İki insan ilk karşılaşmada tanış, ikincide arkadaş üçüncü buluşmada ise kardeş olur" diyerek, Uşak ile Kreis Offenbach vilayeti arasında gelişen dostluğun kök salması için yerel yönetim olarak üzerlerine düşen tüm görevi yerine getireceğini kaydetti.

İmza töreninde hazır bulunan T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak, her iki yönetimi kutlarken, Kreis Offenbach'ta yaşayan Türkler'in bölgesel rahatlığından duyduğu memnuniyeti ifade etti ve "Bu tür kardeşlik projelerinin bu sıcak ortamın gelişmesine katkı sağlamasını diliyorum." dedi. Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter imza töreninin ardından günün anısı olarak konuklara armağanlar sunarken, Uşak Heyeti adına Belediye Başkanı Ali Erdoğan ise, yöresel el işi halı ile özel bir nargile ve vazö armağan etti.

3 gün süreyle Kreis Offenbach'a bağlı kasabaları gezip gören ve tesislerde incelemelerde bulunan Uşak Heyeti'nde, Belediye Başkanı dışında şu isimler yer aldı: Fen İşleri Müdürü Bedi Bezkazaloğlu, Şehir Plancısı Aysun İletir, Fen İşleri Koordinatörü, Osman Tinas, Belediye Emlak ve İstimlak Müdürü Fadime Uğuz, Harita Mühendisi M. Ali Köseoğlu, Encümen üyeleri Kadir Balta, Fevzi Deniz ve Selahattin Sarıkaya ile Özel Kalem Müdürü Bahadır Sunguroğlu.

Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Prof. Dr. Yaşar Bilgin'den Türk Bakana sert çıkış:

"Bakanımız değilsiniz!"

Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Prof. Dr. Yaşar Bilgin, Türk Sanayi Bakanı Ali Coşkun'a (alttaki fotoğraf) sert çıkarak, "Siz Almanya'yı vatan edinmiş biz Türkler'in bakani olamazsınız. Bu ülkede yaşıyoruz. Bizim hükümetimiz Alman hükümetidir, Bizim bakanımız Alman bakanıdır." dedi. Mainz'da RTS-Almanya Türk Yurttaşları Birliği'nce Bakan Ali Coşkun adına düzenlenen bir yemekte konuşan Prof. Dr. Bilgin, bugüne kadar gelmiş geçmiş Türk hükümetlerinin yurtdışı gezilerinde bol bol vaadde bulunduğunu ancak bunların hiçbirinin Ankara'da çözülemediğini kaydetti. Ali Coşkun'un ön konuşmasında yer verdiği ve "yurtdışında yaşayan Türk toplumunun hükümet açısından ne kadar büyük anlam taşıdığı" yolundaki sözleri üzerine konuşan Prof. Bilgin, bu gibi mesajları çok duyduklarını söyledi ve "Bu ülkede yaşayan Türk insanı artık, Türkiye'den hiçbir şey beklemiyor. Buradaki sorunlarımızın çözümü yolunda Alman hükümetlerini dikkate almak zorundadır. Kitle örgütleri olarak tüm çabalarımız bu yöndedir. Bu yüzden Türk bakan olarak bizim misafirimiz olabilirsiniz ancak bakanımız asla." diye konuştu.



"Almanca şimdi daha kolay"

Frankfurt'ta faaliyete geçen Akademi-Türk, tamamı Türkler'den oluşan öğretmen kadrosuyla Almanca öğrenmek isteyen Türkler'e yepyeni bir fırsat sunuyor. 10 yıldan bu yana faaliyetlerini sürdüren ve sadece Almanya'daki değil tüm Avrupa'daki Türkler'in kitap ihtiyacını karşılayan Türk Kitabevi, bu proje ile bir yeniliğe daha imza atmış oluyor. 1 Kasım'dan itibaren faaliyete geçen Akademi Türk (Akademie für Türken), sadece Türkler'e özel Almanca kurslarının kayıtlarına başladı. Ayda 99 Euro'dan başlayan fiyatlarla sunulan ve sertifika imkanı olan Almanca kursları gerek yeni başlayan gerekse Almancasını ilerletmek isteyen Türkler'e yepyeni bir fırsat sunuyor.

Deneyimli dil uzmanı ve Halk Yüksek Okulu (Volkshochschule-VHS) Doçenti Belgin Mungan yönetimindeki öğretmen kadrosunun tamamı Türklerden oluşuyor. 1 Aralık'tan itibaren başlayacak Almanca kurslarının en önemli özelliği "Türkçe açıklamalı" olarak verilecek olması. Akademi-Türk Yöneticisi Belgin Mungan, (sağda) "Almanca öğrenmek isteyen Türkler'in sadece Almanca konuşulan diğer kurslardaki zorluklarını yakından tanıyoruz. Anlamadıkları konuları dil yetersizliği yüzünden soramıyor ve bu nedenle kurslardan yeterli verim alamıyorlar. Biz bu açığı kapatmak üzere yola çıkıyoruz. Tamamı Türk öğretmen kadromuzla, Türkçe açıklamalı Almanca kurslarımız önemli bir boşluğu dolduracaktır" diyor.

Akademi-Türk, karma kursların yanısıra sadece kadınlara özel kurslar da sunuyor. Öğleden önce, öğleden sonra ve akşamları karma ya da sadece kadınlara özel olmak üzere verilecek olan kurslara ilgi duyanlar, Münchener Strasse 13 adresindeki Akademi-Türk'e bizzat başvurabilecekleri gibi, 069-24007665 ya da 0173-4218621 nolu telefonları arayarak bilgi alabilecekler. Ayrıca akademietuerk@aol.com internet adresinden de konuyla ilgili bilgi istemek imkanı bulunuyor.



Kadın Hastalıkları ve Doğum Uzmanı

Dr. A. AYDIN

yeni muayenehanesine taşınmıştır.

Adres: Weilburgerstr. 15 A
60326 FRANKFURT/M. (Gallus Warte)
Tel: 069 / 28 10 20



GÜNAYDIN

Market

Güleryüz, kalite ve uygun fiyatı düşünenler güne "Günaydın" ile başlıyor. Ramazan Ayı ucuzluk programımızı Siz de merak ediyor musunuz?

Öyleyse; adresiniz:

Lagerhalle 15 . Halle 5-6
64807 Dieburg
Tel: 06071-823737
Inh. Nejat GÜNAYDIN

Dieburg



DUR-AL

Market

Dur-Al, Wiesbaden'de ucuzluk ve bol çeşidin adıdır. Dur-Al, bu alanda uzun yılların olgun bir deneyimidir. Size de bir gün "Merhaba" demek istiyoruz. Ne dersiniz?

Hüttenstr. 12 . 65201 Wiesbaden-Schirnstein
Tel: 0611-9200019 . Faks: 0611-9200711
Inh. Ali ATEŞOĞLU

Wiesbaden



Supermarket

Ağız tadı ürünlerimizle dün hizmetinizdeydik. Ramazan ayında da olacağız. Yarınlarda da... Çünkü biz, işimizi ve sizin isteklerinizi iyi biliyoruz.

Liebigstr. 8 . 65428 Rüsselsheim
Tel: 06142-951369
Inh.: Bilal CAN

Rüsselsheim



Huzur
dolu bir
RAMAZAN
dileğiyle...

BÜYÜK

ÇARŞI

Market



İddialıyız... Çünkü, bol çeşit ve sürpriz fiyatlarımız Ramazan Ayı'nda da devam ediyor. Bekliyoruz...

1 - Eschersheimerlandstr. 589 . 60318 Frankfurt/M.
Inh: Cemal ALPER . Tel: 069-53059403

2 - Larchenstr. 112-114 . 65933 Frankfurt-Griesheim
Inh: Mehmet KURT . Tel: 069-38030886

Frankfurt



Göçmen aile çocuklarını okula başlamadan 2 yıl öncesinde eğitim dönemine hazırlamayı ve onların ruhsal ve bedensel gelişimine katkıda bulunmayı hedefleyen **HIPPY** adlı proje 5 yıldan beri Frankfurt Höchst semtinde başarıyla uygulanıyor. Eyalet Hükümeti'nin kısıtlama hesaplarına rağmen, projeyi devam ettirmekte kararlı görünen **Höchst AWO** yetkililerinin imdadına **BHF Bank Stiftung** adlı bir banka vakfı yetişti.

Banka, 27 bin Euro bağışta bulunarak, projenin 2004 yılı ağustos ayına kadar devam etmesini garantilemiş oldu.

Banka yetkililerinden **Dr. Klaus Gust** söz konusu bağışı **Höchst AWO** yetkililerine verirken, bu tür sosyal amaçlı projeleri toplumun sağlıklı gelişimi yönünde de büyük önem taşıdığını kaydetti. **HIPPY** projesi, 2 yıllık bir proje olup, okul öncesi bir hazırlık dönemi niteliği taşıyor. Proje ile çocukların okula lisan hazırlığı ve kişisel ve fiziksel gelişimini sağlamayı, el-göz koordinasyonu gibi yetenekleri kazandırmayı hedefliyor. Söz konusu çocuklar için başvuruyu anneler yapıyor ve anneler her ayın üç haftasında bir tam günlük programa tabi tutuluyor. Bu çalışmada annelere evde çocukla ilişkide uygulanmak üzere haftalık programların detayları veriliyor. Bu uygulama evde hergün yaklaşık 20 dakikalık bir zamana gereksinim duyuyor. Ayın 4. haftasında ise bayan uzmanlar bu kez katılımcı anneleri evinde ziyaret edip, çocukta, programa uygun gelişimleri izliyor ve ortaya çıkmış sorunlara (varsa) yanıt bulmaya çalışıyor. İki yıl boyunca her seferinde 1 tam gün olmak üzere 60 hafta devam eden bu kursa katılmak için anneler, 1 yıl için sadece 100 Euro katkı payı ödüyor ve "**Frankfurterpass**" diye bilinen özel tanıtım kartı olanlardan sadece 50 Euro alınıyor. Proje yetkililerinden **Sevilay Yıldırım** ve **Aynur Sözen**, bu kurstan geçen çocukların büyük bir çoğunluğunun Almanca hazırlık sınavında başarılı olduklarını söylüyor. Yetkililer ayrıca, bu yıldan itibaren sınav kazanmamış olan çocuklar için açılan ve "**Vorlaufkurse**" diye bilinen destek kurslarına paralel olarak anne babalar da aynı okulda programa tabi tutuluyor.

Geniş bilgi için aşağıdaki telefonlardan yararlanmak mümkün: **Frankfurt Höchst AWO Kasinotr. 6 . 65929 Frankfurt/M. Tel: 069-370047812 . Faks: 069-37004789**



Sanat, Edebiyat ve Göç

Frankfurt'taki **Museum der Weltkulturen**-Dünya Kültürleri Müzesi, 7 Kasım Cuma akşamı saat 20'de "Main kıyısında Şark ve Batı" konulu bir edebiyat akşamı var. "**Schaumainkai 35 Frankfurt**" adresindeki müzede "Keine grosse Geschichte" isimli ilk romanıyla tanınan **Jamal Tuschi** ile "Leibesübungen" adlı şiirlerini seslendirecek olan Türk kökenli yazar **Zehra Çırak** konuk olacak. Etkinlikte ayrıca **Frank Wolf** ile **Riad Kheder** ise doğulu ve batılı enstrümanlar eşliğinde müzik yapacak. Bu etkinliğe giriş ücreti 6 Euro olup, indirimli fiyatın ise 3 Euro olduğu bildiriliyor.

Değerli Toplum Okurları, Aylar süren onarım sonunda artık "**Naturmuseum Senckenberg**" diye tanınan müzi kapılarını 8 Kasım'dan itibaren ziyaretçilere yeniden açmış olacak. "**Senckenberg**" ismi nereden geliyor? diye soracak olursanız; Bu müzenin adı, 1707-1772 yılları arasında yaşamış olan Frankfurtlu hekim **Johann Christian Senckenberg**'den geliyor ve yer yüzünün tarihini sergiliyor. Örneğin yaşamın çeşitliliği ve yer küredeki canlı varlıkların gelişimi ile üzerinde bulunduğumuz dünyanın milyarlarca yıllık bir geçmişteki değişimini konu ediniyor. Burada büyük ilgi gören obje, elbette dinazorlar ve dev bir iskelet oluyor ki, bu küçükler kadar büyüklerin de yoğun ilgisine uğruyor. Bunun yanı sıra **Fauno** ve **Flora** isimli fosiller, aslında artık destana dönüşmüş bir çağın belgeleri oluyor. Anca bu müzede sadece geçmiş değil, günümüzdeki bitki türleri ve canlı varlıkları da sergileniyor. Böyle bir müzenin kurulmasına önayak olan, Frankfurt'un ünlü evladı **Johann Wolfgang Goethe** olmuştur. 1815 yılında Frankfurt'u ziyaret eden **Goethe**, burada doğa müzesi kurulmasının önemini vurgulamış ve 2 yıl sonra da "**Senckenberg Doğa Araştırmaları Enstitüsü**" kuruldu ve onu izleyen 4 yıl sonra da müze oluşturuldu. Müzenin bugünkü binasının açılışı ise 1907 yılında yapılmıştı. Toplam 6 bin metrekarelik geniş bir alanda sergilenen araştırma bulguları, dünyanın dört bir köşesinden gelen ilgili insanların ziyaretine açık tutuluyor ve alanında Almanya'nın önemli bir adresi olarak biliniyor. Bu müzenin onarımı için Federal, Eyalet ve



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt-Senckenberg Müzesi

Senckenberg Enstitüsü 26 milyon Euro para verdi. Frankfurt Belediyesi olarak biz de 500 bin katkı payı sağladık. Burada yenilik olarak örneğin örümcek sergisini vurgulamak isterim. Elbette Dino, yeni bir düzenleme ile ziyaretçileri daha içeri girerken karşılamaya hazır bekliyor. Müzenin onarımından ardından yeniden açılması bağlamında 8 Kasım günü bir Açık Kapı Günü düzenleniyor.

Resmi açılışın ardından ziyaretçiler müzeyi hemen gezme imkanı bulacak. O gün çocuklar için tiyatral gösteri, yüz göz boyama ve Dino gösteri de olacak. Elbette her yaşa uygun bilgi ve bulgular da ziyaretçileri bekliyor.

Frankfurt ve yöresinde oturan herkese sesleniyor ve kentimizin böylesine canlı ve ilginç bir müzesinin aile boyu, dostlarınızla birlikte gezip görmeye değer olduğunu hatırlatmak istiyorum. Esen kalınız değerli okurlarımız...

SPD - 2003 - Kültür Ödülü Şinasi Dikmen'e veriliyor

Alman sosyal Demokrat Parti SPD Frankfurt teşkilatı'nın 2 yılda bir düzenlediği Kent Kültür Ödülü'nün "**Skyline**" 2003 yılındaki sahibi, Kabaretişt **Şinasi Dikmen** (sağda) oluyor. SPD Frankfurt teşkilatının açıklamasına göre, Şinasi Dikmen yaklaşık 5 yıldan beri "**die Käs Kabare Sahnesi**" adı altında sürdürdüğü çalışmalar sayesinde kente mizah kültüründe ayrı bir renk ve boyut kazandırdı. 1972 yılından beri Almanya'da bulunan ve Samsun/Ladik doğumlu **Dikmen** 15 yıl süreyle **Ulm** ve yöresinde hababakıcı olarak çalıştı. Kısa öykü ve gülmece yazıları da yazan **Şinasi Dikmen**, **Muhsin Omurca** ile birlikte 1984 yılında "**Knobi-Bonbon**" adlı ilk Türk kabare topluluğunu kurdu. 1995 yılında grubun dağılması üzerine Frankfurt-4a yerleşen **Şinasi Dikmen** 5 yıldır burada kendi oyunlarını sergilediği gibi, sahibi olduğu "**die Käs kabare Sahnesi**" ile değişik bölgelerden turneye çıkan sanatçılara da ev sahipliği yapıyor. Halen çalışmalarını "**Frankfurt Naxoshalle Waldschmidtstr. 19**"



adresinde sürdüren ve 5 yıl süreyle gazetemizde gülmece yazılarıyla tanınan başarılı sanatçıya ödülü, 22 Kasım Cumartesi akşamı kendi salonunda özel bir törenle verilecek. 5 bin Euro tutarındaki

ödülün verileceği akşam, **Dikmen**'in sanatçı kişiliği ve çalışmaları hakkında ki ana konuşmayı ise, Frankfurt Belediyesi Kültür İşleri eski sorumlusu **Prof. Dr. Hilmar Hoffman** yapacak. Bu ödül 2001'de Frankfurtlu ses sanatçısı **Sabrina Setlur**'a takdim edilmişti.

Kadın ve Kariyer Buluşması 13 Kasım'da Frankfurt'ta

Kadınların da meslek yaşamında kariyer yapabileceğini göstermek ve özendirme için 12 Kasım Çarşamba günü Frankfurt'ta kapsamlı bir etkinlik düzenleniyor. Frankfurt Belediyesi Kadın, Eğitim ve Çevre dairesi Siyasi Sorumlusu **Jutta Ebeling**'in hamiliğinde gerçekleşecek olan ve kadınların iş dünyasındaki sorunlara çözüm önerilerinin ele alınacağı bu akademik toplantı saat 12-19 arasında "**IHK-Frankfurt Börsenplatz 4**" adresinde olacak. Toplantının herkese açık olduğu bildirildi.

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere...

199,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





FAVORIT parkhotel
Mainz'daki resepsiyona Rheinland Pfalz Eyaleti İçişleri ve Spor Bakanı Walter Zuber de katıldı ve Türk toplumunun bu onurlu gününü kutladı. Resim: İHSAN GÜMÜŞ

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 80. yıldönümü bağlamında, Almanya'da devlet kabulleri yapıldı. Avrupa ülkelerinde yerleşik Türk dernekleri, 29 Ekim'in 80. yıldönümünü çeşitli etkinliklerle kutlarken, T.C. Frankfurt ve Mainz Başkonsoloslukları da "80. Yıl Resepsiyonu" düzenledi. Bu resmi davete Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerinde yaşayan yüzlerce Türk-Alman'ın yanı sıra, diğer uluslardan da özel davetli de katıldı. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak, (sağda) resepsiyonda yaptığı konuşmada: "Yılların ilerlemesi, Türk ulusunun en değerli ulusal varlığı olan Türkiye Cumhuriyeti'ni yaşlandırıyor, ama ihtiyarlatmıyor." dedi. Başkonsolos Çolak ayrıca, 2004 senesinin Türkiye'nin geleceğinin şekillenmesi açısından son derece büyük önem arzettiğini sözlerine ekledi ve AB Zirvesi'nden olumlu karar çıkmasını beklediklerini vurguladı ve Türk toplumunun bu hedefe kitlenmesini istedi.

Frankfurt'taki etkinlikle ayrıca Türkiye'yi tanıtan ilginç bir sinevizyon gösterisi de yapıldı. Mainz Başkonsolosluğu resepsiyonunda ise, Rheinland Pfalz eyaleti hükümet düzeyinde temsil edildi. Eyalet İçişleri ve Spor Bakanı Walter Zuber'in de hazır bulunduğu resepsiyonda açış konuşmasını yapan Ali Rıfat Köksal ise, Almanya'da yaşayan Türkler'in kalıcılık konumuna ve Türkiye AB ilişkilerine yer verdi ve tarihi Türk Alman ilişkilerinin bugün geldiği noktayı örneklerken Marmara depreminin ardından Cölcük'te inşa edilen Rheinland-Pfalz İlköğretim Okulu'nun anlamını vurguladı.



Almanya'da önümüzdeki yıllarda kredi hem girişimci hem özel tüketici açısından zorlaşacak

Almanya'da 2006 yılında yürürlüğe girecek olan "Basel II Kriterleri" adlı, bankacılık dünyasına yeni bir şekil verecek olan uygulama, kredi almayı zorlaştıracak. Bu uygulamadan özellikle Almanya'daki serbest meslek sahiplerinin yanı sıra, şirketler de olumsuz yönde etkilenecek, kredi bulmada zorluk çekecek. Ülkenin önde gelen finans kuruluşu Wüstenrot'ta Türk bölümünü yöneten uzman Erbil Karaismail, bankaların kredilendirme politikalarındaki değişiklikten olumsuz etkilenecek kesimler arasında özel tüketicilerin de bulunduğuna dikkati çekiyor ve yakın gelecekteki bu gerçeği gözönünde tutarak "Türkler, bundan böyle



Ekonomist Erbil Karaismail

elindeki paraya sahip olsun ve tasarrufu ihmal etmesin" diyor. Söz konusu değişimin 1990'lı yıllarda uluslararası finans piyasalarında yaşanan ve bazı büyük bankaların batmasına ve onbinlerce çalışanın işsiz kalmasına yol açan aşırı dalgalanmaların önünü kesmek amacıyla tasarlandığını kaydeden Karaismail, "Anımsanacaktır, Geçen 10 yıl içinde batan bankalarla birlikte Almanya'da milyarlarca Dolar'lık servet de yok olmuştu. Bankacılık Sistemi'nin faaliyetlerini ulusal ve uluslararası düzeyde denetleyen resmi kurumlar, sistemi krizlere daha dayanıklı kılabilmek için İsviçre'nin Basel kentinde bulunan Uluslararası Bankacılık Denetleme Kurumu'nun önderliğinde, kısaca "Basel II Kriterleri" denilen önlemler programını hazırladı." diye konuştu. Erbil Karaismail'e göre, uygulamanın 2006 yılından itibaren başlaması halinde, program, tüm bankaları, kullandıkları kredilerin faiz oranlarını söz konusu kredilerin taşıdığı risklere göre tesbit

"Şimdi tasarruf zamanı"

etmeye zorlayacak. Bu, şimdiye kadar sadece ülkeler ve büyük kuruluşlar için uygulandığı gibi, bundan böyle tüm şirketlerin ve şahısların da da bankalarca "Rating" diye bilinen puanlandırılması uygulamasını getirecek. Erbil Karaismail, "Basel II Kriterleri" uygulamasının kredilendirmeyi nasıl etkileyebileceği hakkında bazı detayları şöyle anlatıyor: "Basel II Kriterleri, aslında Almanya'da Sparkasse ve Volksbank başta olmak üzere halen birçok bankada şimdilik kurumsal müşteriler, yani şirketler için uygulanıyor. Yani herhangi bir yatırıma finanse edilemek için bankalara başvuran şirketler, yüzlerce sorunun doğru yanıtını vermek zorunda bırakılıyor. Bu yanıtlara bakılarak, banka uzmanları Rating denilen puanlar veriliyor. Bu puan, sadece kredinin verilip verilmemesini değil, aynı zamanda krediye uygulanacak faiz oranının hangi düzeyde olması gerektiğini de belirliyor. Bir diğer deyişle,

bir müşterinin puanı ne kadar yüksek ise, projesi, daha az risk taşıyacağı için alacağı kredi de o düzeyde ucuzlaşacak. Müşterinin puanı düşük ise, ya hiç kredi verilmeyecek ya da ihtiyaç duyulan kredi için yüksek faiz talep edilecek. Bu uygulama ilkesi, şirketler için olduğu kadar, tüketici ve konut kredileri için de geçerli olacaktır. Örneğin "Privatkredit" diye bilinen özel tüketim kredisi için başvuran şahıslar, ayrıntılı bir işleme maruz kalacak ve verilecek kredinin faizi de, kişinin risk durumuna göre, müşteriden müşteriye farklı ölçülerde saptanabilecektir. Yani Mercedes gibi güvenilir bir işyerinde çalışan örneğin bir Türk işçinin ihtiyacı olan kredinin faizi, küçük bir işyerinde istihdam edilen bir başka kişinin kredi faizinden, - belirleyici başka önemli faktör yok ise- daha düşük olabilecektir. Bu arada, kredi kullanıcısının mesleki eğitim düzeyi, işyeri güvencesi, bugüne kadar fazla tasarruf yapmış olması alınacak krediyi ucuzlatabiliyor. Bir diğer deyişle, meslek eğitimi gerek-

tirmeyen, kalifiye olmayan işlerde çalışıyorsanız, istihdam ediliğiniz firmanın durumu pek güven vermiyor, ihtiyaç duyduğunuz tüketici kredisini almanız da o kadar zorlaşacak veya yüksek faiz karşılığı bu ihtiyacınızı karşılayabileceksiniz." Piyasaya önemli bir kontrol sistemini getiren Basel II Kriterleri'nin konut kredisi uygulamasında da kendisini göstereceğini vurgulayan Erbil Karaismail: "Yani, sosyal seviyesi yüksek semtlerdeki kaliteli binalar için verilen konut kredilerinin faizi düşük olacak. Buna karşılık, gelir düzeyi düşük ailelerin oturduğu semtlerdeki eski veya düşük kaliteli konutlara yönelik uygulanan faiz oranı artacaktır. Hele, bu tür konutları hiç öz kaynak kullanmadan, yani "Eigenkapital" olmaksızın finanse etmek, neredeyse olanaksız hale gelecektir." diyor. Tasarruf olmaksızın yani özkaynak kullanmadan, sadece banka kredisi yoluyla bazı şeylere sahip olma döneminin artık kapanacağını altını çizerek ve Türkler'e tasarruf etme çağrısında bulunan Erbil Karaismail, öz kaynağı fazla olan kişilerin konut kredi faizinin düşük olacağını söylüyor ve "öz sermayesi olmaksızın evin A'dan Z'ye tüm bedelini banka kredisi yoluyla kapatma hesapları'nın artık zorlaştığını veya çok ağır faizlerle mümkün olabileceğini hatırlatıyor. Erbil Karaismail, özellikle genç ailelerin ilerde düşünükurdıkları bir ev sahibi olabilmeleri için harcamalarda dikkatli olması gerektiğini vurguluyor ve "Bunun için

en ideal yol, Almanya'da devlet primleri ve işveren katkıları ile de desteklenen, "Bauspar" denilen yapı tasarruf modelidir." diyor. Karaismail sözlerini şöyle sürdürüyor: "Bausparkasse bünyesinde toplanan Eigenkapital, yani öz sermaye, ileride düşülen konut kredisi faizinin de düşüş olmasını sağlıyor. Konu elbette ev kredileriyle de ilgili değildir. Örneğin araba, eşya, tatil, düğün vb. gibi tüketim amaçlı kredilerde de bazı sorunlar gelebilecek. Örneğin kişinin bu yaşı kadar kazandığı parayı nereye harcadığına veya ne kadar tasarruf ettiğine bakılacak. hayat sigortası kapsamında yıllardır para biriktiren bir vatandaşımız- bu teminat karşılığı- her türlü özel amaçlı krediyi kolayca bulabilecek. Buna karşılık, ömrü boyu kazandığını yemiş, hiç tasarruf etmemiş bir başka kişinin veya ailenin tüketim kredisi zorlayacaktır." Karaismail, tasarrufun özellikle yaşlanma dönemi açısından da büyük önem taşıdığını altını çizerek: "Almanya'da -Gesetzliche Rentenversicherung- diye bilinen resmi emeklilik sistemi tıkandı. Aksine bir gelişmez olmaz ise, 20-30 yıl sonra artık hiçbir emekli, geçimini sadece yasal -Rente-Emekli Aylığı- ile sağlayamayacak. O yüzden özellikle çalışan genç insanlara inanarak tavsiye ediyorum. İleride sıkıntı çekmemek için şimdiden tasarrufa önem verin ve ne olur ne olmaz düşüncesiyle "Private Altersvorsorge" diye bilinen özel yaşlılık sigortası yaptırın." diyor.



Biedenkopf'ta yeni büro

Almanya'da yaşayan Türkleri de gerek bu ülkede gerek Türkiye'de ev sahibi yapmasıyla tanınan Wüstenrot, Biedenkopf ve yöresinde yaşayan Türk aileler için daha sistemli hizmet amacıyla Durmuş Yalçın öncülüğünde bir büro açtı. Açılış günü sade bir kokteyl ile yapılırken, Wüstenrot Orta Almanya Temsilcisi Mehmet Kuşçu, amaçlarının Almanya'nın her bölgesinde ciddi hizmet verecek büro açmak olduğunu belirtti ve Biedenkopf'ta Durmuş Yalçın'ın yönetimindeki bu büronun bölgedeki Türk toplumu açısından da güvenilir bir adres olacağını söyledi. Fotoğrafta Mehmet Kuşçu (ortada) Abbas Karaca ve Biedenkopf bölge sorumlusu Durmuş Yalçın ile birarada görülüyor.

Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği AGAH'tan, 20. yılda önemli bir çağrı: Entegrasyon için Almanca yeterli faktör değil!

Hessen eyaletindeki yabancılar meclislerini bir çatı altında toplayan ve kısa adı AGAH olan birlik, Hessen eyalet hükümetinin Almanca lisan derslerini entegrasyon için faktör olarak gösterme çabalarını eleştirdi ve "Uyum politikaları, Almanca kurslarından ibaret değildir. Daha fazla projeler üretilmelidir." dedi.

Kuruluşunun 20. yılını Darmstadt yakınlarındaki Rheinheim kasabasında 1 günlük toplantı ve Hessen eyalet parlamentosundaki resepsiyon ile kutlayan AGAH Başkanı Manuel Parrondo, göçmen aile çocukları için anadil derslerinin ciddiye alınmasını istedi ve bu derslere diğer bölümler gibi not verilmediği sürece, katılan çocuklar ve aileleri tarafından yeterince ciddiye alınmayacağını söyledi. Yabancı çocukların topluma uyumları yönünde öz kimliğin bir engel değil, zenginlik ve fırsat olarak görülmesi gerektiğini belirten AGAH Başkanı Parrondo, "Öz kimliğinin farkında olan çocukların bir başka kültüre daha kolay uyum sağlayabileceğine" dikkati çekti. Hessen eyaletinin değişik bölgelerinden 80 delegenin hazır bulunduğu toplantıda ayrıca, farklı dinlerin birbirinden üstün olmadığını ve dinlerin eşitliği ilkesinin egemen olduğunu gösteren bir din dersi uygulaması talep edildi.

Yapılan konuşmalarda Hessen eyalet hükümetinin tasarruf politikasının özellikle göçmen girişimleri ve sokaktaki vatandaşın birebir etkileyeceği görüşleri vurgulandı, ve Koch Hükümeti planladığı tasarruf önlemlerini bir kez daha gözden geçirmeye davet edildi. Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch'un da kısmen katıldığı bu bir günlük toplantıda, Almanya'yı haftalardır meşgul eden "başörtülü öğretmen" konusun da dile geldi. AGAH adına yapılan açıklamalarda, başörtüsüne yasak getirilmesinin hassas bir konu olduğu vurgulandı ve "Yasak ancak ve ancak sınıflardaki haç işaretinin kaldırılması halinde bir anlam kazanır." görüşüne yer verildi.

Hessen Başbakanı Roland Koch ise, konuşmasında AGAH'ın 20 yıl içinde geldiği noktayı, Almanya açısından önemli bir başarı olarak niteledi. Koch, AGAH'ın eleştirel bir kurul olduğunu, birçok konuda farklı düşüncelerine rağmen, Hessen eyalet hükümeti açısından göçmenler konusunda bir muhatap olarak gördüklerini sözlerine ekledi ve mali açıdan desteğin devam edeceğini belirtti. Koch ayrıca, hükümetinin uyum ve tasarruf politikasını da savundu. Wiesbaden Eyalet Parlamentosu'ndaki 20. yıl resepsiyonuna ise Hessenli çok sayıda siyasetçi ve organizasyon temsilcisi katıldı. Roland Koch ve AGAH Başkanı Manuel Parrondo'nun yanı sıra, Eyalet Parlamentosu Başkanı Norbert Kartmann da bir konuşma yaptı ve Birlik yönetimini 20. yıllık başarıdan ötürü kutladı. Kartmann, AGAH'ın eyalet yönetimi ve parlamento isin olduğu kadar Almanya genelinde çok sayıda kitle organizasyonu açısından göçmenler konusunda ciddi bir muhatap olarak kabul gördüğünü söyledi. AGAH'ın 20. yıl kutlaması bağlamında ön plana çıktığı talepler arasında, yabancıları yerel seçim hakkı da yer aldı. AGAH Başkanı Manuel Parrondo

konuşmasında "Sayın Başbakan Koch, Entegrasyona evet diyorsanız, yabancılar için yerel seçim hakkına da evet diyebilmelisiniz." diye konuştu.



Başbakan Roland Koch (sağda) AGAH 20. kuruluş yıldönümü kutlamasında, Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği'nin çabalarından ve işlevinden övgüyle bahsetti. Eyalet Parlamentosu'ndaki kabulde (büyük fotoğrafta soldan sağa görülüyor) Meclis Başkanı Norbert Kartmann, Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger, İçişleri Bakanı Volker Bouffier ile siyasi partilerden çok sayıda temsilci hazır bulundu.



AGAH'a bir bakış...

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği, göçmenlerin yerel istem ve sorunlarının dile geldiği bir üst çalışma kurulu olarak 1983 yılında Kassel'deki belediye binasında kuruldu. Yerel yönetimlerin yabancıları ilgilendiren birçok konuda çözüm üretme yetkisi olmaması üzerine sorun ve istemleri eyalet düzeyine taşımak amacıyla oluşturulan ve 20 yıldır çalışmalar yapan AGAH,

bünyesinde halen 120 yabancı meclisini bulundurmuyor. İlk kez 1990 yılında o dönemin eyalet Başbakanı Hans Eichel'in bütçe desteğiyle profesyonel anlamda çalışmalar yapan AGAH, daha sonra kurumsal olarak da destek görmeye başladı. 2 dönemdir iktidarda bulunan Hristiyan demokratlar CDU, eyalet çapında Uyum Konseyi kurmasına rağmen, AGAH'ı da destekliyor.

**Haber: Hamide KÜÇÜKLER
Foto: Saverio VINCENZO**

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Tencere dibin kara...

Hepimiz biliyoruz bu deymi: "Tencere dibin kara, seninki benden kara." Hükümet partileri SPD ve yeşiller ile muhalefet partileri CDU/CSU ve FDP hep böyle birbirlerini suçluyor: Tencere dibin kara, seninki benden kara!..

1982-1998 yılları arasında Kohl yönetiminde onaltı yıllık CDU/CSU ve FDP iktidarı, siyasal yaşamını bir nevi "ekmek elden su gölden" anlayışı ile yürüttü. Özellikle toplumsal yapıda sözkonusu olan derin değişiklikleri, örneğin genç nüfusun sürekli azalması, buna karşın yaşlı nüfusun sürekli artması ve bu kapsamda sosyal sigorta sistemlerinin çalkalanmaya başlaması gibi sorunları hiçe sayarak dikkate almadı. Sürekli artan işsizliğe karşı savaşım vereceği yerde işsizlere karşı savaşımı yoğunlaştırdı, iki Almanya'nın birleşmesinden sonra 90'lı yılların başlarında Başbakan Kohl "Doğu Almanya'da önümüzdeki yıllarda yeşeren manzarlara sözkonusu olacaktır." parolasıyla gerçek dışı bir politika uygulamasının ötesinde halkı enayi yerine koyarak uyutmaya gitti. Emekçi halkın ve sendikal örgütlerinin ekonomik ve demokratik kazanımlarına yönelik saldırılar da yoğunlaşmaya başlayınca seçmen 998 Federal Parlamento seçimlerinde Kohl ve yönetimine kırmızı kart gösterdi. Halk arasında, yine hepimizin bildiği bir söz vardır "gelen gideni aratır" diye. Sosyal demokrat/Yeşiller iktidardan bir yıllık bocalama ve kaos yönetiminden sonra rotayı tutturur gibi olmuş ve Kohl Hükümeti'nin emekçi halka karşı "gaddarlıklarını" geri alan yasal düzenlemeler yapmıştı. Ama ondan sonra özellikle Başbakan Gerhard Schröder'in 14 Mart 2002'de Federal Parlamento'da "Agenda 2010" başlığı altında açıkladığı ve ne pahasına olursa olsun uygulamada kararlı olduğunu vurguladığı Reformlar Paketi'ni "Basta" politikasıyla birleştirince, parti içinde ve dışında, toplumsal yaşantının her düzeyinde kıyamet kopmaya başladı. Agenda 2010'da öngörülen reformlar genelde şunlar: Sağlık Reformu, İş Pazarı Reformu, Vergi Reformu, Emeklilik Reformu, Devlet Finans Desteklerini (Subvention) Azaltma Reformu, Kentlerin Finansmanı Reformu.

Tüm bu alanlarda reformların gerekliliği, zorunluluğu kaçınılmazlığı değil tartışma konusu. Tartışma konusu olan, reform diye adlandırılan her türlü yasal düzenlemenin sahip olduğu içerikle reform olup olmadığıdır. Reformdan beklenen genelde daha fazla adalet, daha fazla özgürlük, daha fazla hak ve giderek daha iyi ve güzel bir yaşamdır. Ancak bugün halk "reform" sözünü duyunca hemen cebini ve cüzdanını sıkı tutuyor, yaşamının iyiye değil kötüye gideceği kuşkusuna düşüyor. Ve haksız da değil. Muhalefet partileri CDU/CSU ve FDP Sosyal Demokrat ve Yeşiller koalisyonuna "tencere dibin kara" suçlamasında bulunuyor. İktidar partileri de muhalefete "seninki benden kara" diye yanıt veriyor. Bu yanıtlarında haksız da değil aslında. Ama seçmen halk tutum ve davranışını "Beterin beteri vardır" dan hareketle saptamaz. Özellikle SPD, eğer gelecek seçimlerde parlans-pandiras düşmek istemiyorsa, bunun bilincinde olmalı ve reform politikasında 180 derecelik bir dönüş yapmalıdır.



SİGARAYA HAYIR!

HAMİDİYE

Market

Almanya'da bir Ramazan
Ayı coşkusu daha
yaşıyoruz. Bu kutsal
günlerin tüm insanlık için
hayırlara vesile olmasını
temenni ediyoruz...



Hinter der
Schönen Aussicht 5
60311 Frankfurt/M.
Tel: 069 - 21996427
Inh. Ali AĞAOĞLU

Frankfurt

OKTAY

Market



Ramazan Ayı ucuzluğumuzla
müşterilerimizin hizmetindeyiz.

G. Hasenbachstr. 50
63065 Offenbach/M.
Tel: 069-886975
Inh. Oktay TAŞCI

Offenbach

Huzur
dolu bir
RAMAZAN
dileğiyle...

Turgut

MARKT

Bugüne kadar size hep
yakın olduk. Ramazan
ayında da hizmetinizdeyiz.
15 Aralık 2003 tarihinden
itibaren daha yakın olacağız.
Çünkü yeni adresimiz:
Marburgerstr. 13 . 35390 Giessen olacak.

Marburgerstr. 15 . 35390 Giessen
Tel: 0641-390204
Inh.: Mehmet Selim TURGUT

Giessen



City Markt- ÜNLÜ GIDA

Alışverişin Adresi...

Frankfurterstr. 171
63263 Neu Isenburg
Tel: 06102- 432870
Inh: Nuri ÜNLÜ

Mübarek Ramazan Ayı'nda,
ağız tadınıza uygun zengin
çeşitlerimizle hizmetinizdeyiz.
City Markt, güven, temiz servis
ve bol çeşit ve elbette uygun
fiyat demektir. Bekliyoruz...

Neu-Isenburg





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Emekli olduktan sonra, Türkiye'ye yerleşecek olursam haklarım olur mü?

Mainz'dan yazan bir bayan okurumuz şöyle diyor: "... 2 yılı yardımcı işçi olmak üzere firmamda toplam 35 yıl hizmet verdim. Halen 67 yaşındayım 40 yıldır buradayım, oturma ve çalışma iznim süresiz. v Önümüzdeki aylarda Türkiye'ye kesin dönüş yapmak istiyorum. Almanya ile ilişkimi kesmek ve pasaportumu iptal ettirmek gibi bir düşüncem yok. Gidiş geliş yapacağım. Eğer ömrüm yeter ve Türkiye'de uzun yıllar yaşar isem ve o süre zarfında buraya hiç gelmeyecek olsam, buradan alacağım maaşımın dörtte birinn kesileceğini duydum. Böyle bir şey var mı?.. Yabancılar Dairesi'nden kesin dönüş halinde ne gibi belge almak gerekiyor?"

YANIT: Böyle bir kesinti bazı küçük istisnalar hariç hiçbir zaman olmaz. Bu istisnayı da şöyle özetlemek mümkün. Siz Almanya ve Türkiye'deki çalışmışlık süresine bakılarak emekli oluyorsanız, aylığınızdan hiçbir kesinti olmaz. Bu kesinti ancak ve ancak, Almanya ve Türkiye dışında bir başka ülkede örneğin Hollanda veya Fransa'da çalışmış iseniz, o kadarlık süre açısından bir kesinti olabilir. Mektubunuzdan anladığımız kadarıyla, siz sadece Almanya ve Türkiye'de çalıştınız ve o zaman emekli aylığınızdan herhangi bir kesinti yapılamaz. Bu durumda sizin maaşınızdan kesilecek olan tek şey, hastalık sigortası aidatıdır. Eğer Türkiye'de de aynı bir emekli maaşınız söz konusu ise o zaman buradaki maaşınızdan hastalık sigortası primi kesilmez. Eğer aldığınız aylık yeterli ise, size önerimiz şu olabilir: Belki günün birinde Almanya'ya dönmek isteyebileceğinizi varsayalım. Gitmeden önce yabancılar dairesine başvurarak, niyetinizi bildirir ve hakkınızın kaybolmasını istemediğinizi de vurgulayarak, bir gidiş belgesi alın. Bu belge sayesinde 10 yıl sonra Almanya'ya gelmenizde hiçbir sorunla karşılaşmazsınız. Burada önemli olan elbette, dönecek olursanız, Almanya'da devlete muhtaç olmayacak kadar bir emekli aylığına sahip olmanızdır. Sizin de 35 yıl süreyle bu ülkede çalıştığınızı düşünürsek, yeterli bir maaşın olabileceğini tahmin ediyoruz. Kaldı ki, mektubunuzda değindiğiniz koşullara bakarak, yabancılar dairesi, sözünü ettiğimiz belgeyi size vermek zorundadır. Eğer, bir zorluk çıkartıyor iseler, bu konuyu bölgenizdeki ataşelik veya göçmen danışmanlık merkezleri aracılığıyla yapmanızı tavsiye ediyoruz.

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye Cumhuriyeti Resmi Gazetesinde 24.07.2003 Gün ve 25178 Mükerrer Sayı ile "Avrupa Birliği Müktesebatının Üstlenilmesine İlişkin Türkiye Ulusal Programının Uygulanması, Koordinasyonu ve İzlenmesine Dair karar" yayınlandı. Bu kararda özetle, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılım sürecinde, kısa ve orta vadede gerçekleştirilmesi öngörülen çalışmalar açıklanmış. Ayrıca tüm kamu kurum ve kuruluşlarının, hedeflenen, çalışmaları belirlenen zamanda bitirmeleri esas olarak kabul edildi.

Ulusal programda yer alan hedeflerin, belirlenen takvim içerisinde yerine getirilebilmesi için gerekli çalışmaların takip ve koordinasyonu, Avrupa Birliği Genel Sekreterliği tarafından yapılacak, mevcut mevzuatta veya yeni mevzuat çıkartılması halinde, mevzuat taslaqları, bu sekreterliğin görüşü alındıktan sonra başbakanlığa sevk edilecek.

Türkiye'de bugün için yaklaşık 12 binin üzerinde kanun olduğu söylenmektedir. Bunların büyük bir bölümü Cumhuriyet'in ilk yıl-

larında Batı'dan alınmış, bugüne kadar eskimiş ve yıpranmış kanunlardır. Bu bakımdan, günün şartlarına uyması ve yenilenmesi zaten gerekmektedir. Ayrıca, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne girmek istemesi ve bu bakımdan da uyum yasaları denen, yaklaşık 120 bin sayfayı bulan Avrupa müktesebatının, bugüne kadar yaklaşık 60 bin sayfasının gerçekleştirildiği, diğer yarısinin da uyumunun sağlanması yönünde büyük çalışmalar yapılmaktadır.

TBMM'nden çok önemli yasalar çıkmakta ve Resmi Gazete'de yayınlanarak yürürlüğe girmektedir. Öyle ki hukukçular bunları takipte zorluk çekmektedir. Ulusal Program yaklaşık 900 sayfadan ibarettir. Biz sadece konumuz ile ilgili ve önümüzdeki 2004 ve 2005 yılları içerisinde kanunlaşması beklenen çok önemli ve temel kanunlardan bazılarını belirtmek istiyoruz. Şöyle ki; Adli Yargı İlk Derece Mahkemeleri ile Bölge Adliye Mahkemeleri'nin Kuruluş, Görev ve Yetkileri Hakkında Kanun Tasarısı ile İstinaf Mahkemeleri'nin Tesisi 2004 yılında öngörülmektedir. Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu tasarısı



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101
El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de AB'ye Uyum Yasaları

ve Bu Kanunun Uygulama Şekli Hakkındaki Kanun tasarıları çalışmaları ise devam etmektedir.

Bu kanunun yürürlük tarihi olarak 2004 yılı belirlenmiştir. Çok önemli ve temel bir kanundur. Türk Ceza Kanunu tasarısı çalışmaları da yillardır devam etmektedir. Bu yasanın da 2004 yılında yürürlüğe girmesi belirlenmiştir. Terör ve Terörle Mücadele'den Doğan Zararların Karşılması Hakkındaki Kanun tasarısı ise önümüzdeki yıl yürürlüğe girecektir. Bu kanun, bugüne kadar olan birçok şikayete cevap vermesi bakımından çok önemlidir, diye düşünüyoruz. Borçlar Kanunu, Türk Ticaret Kanunu, İdare Usul Kanunu gibi çok önemli ve

temel kanunların da 2005 yılı içerisinde yürürlüğe girmesi beklenmektedir. Ayrıca Türkiye'deki ihtisas Mahkemeleri'nin sayısı ve çeşitleri maalesef bugün için yeterli değildir. İşte bunların sayısı ve çeşitliliğinin de artırılması 2005 yılı itibarıyla planlanmış bulunmaktadır.

Bütün bu çalışmalar, Türkiye'nin hukuk alanında kabul değiştirmekte olduğunu ve çok büyük bir kodifikasyondan geçmekte bulunduğunu göstermektedir. Adaletin bağımsızlığı ve güçlendirilmesi bakımından yapılan bu çalışmalardan toplumun ve hukukçularımızın bilgilendirilmesi gerektiğine inanıyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler gönderiyorum.

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi
uzmanlarının desteğinde
derleyen: Cuma YAĞMUR

Maliye bildirimlerini dikkate alıyor muyuz?

Değerli Okurlarımız, Almanya'da oturup çalışan herkesin yılda en az bir kez ilişki kurması gerektiği resmi kurumların başında "Finanzamt" diye belleğimize giren Maliye geliyor. Biliyorsunuz, Alman Maliyesi, işleyiş bakımından oldukça kapsamlı bir sisteme sahip ve kimin ne kazandığı, nerelerden gelir ettiği bilgisayar beyinleri yardımıyla anında biliniyor. Bu yüzden güçlü bir vergi tahsil sisteminin olduğundan ve bundan kurtuluşun çok zor olduğundan söz etmek mümkündür. Nerede yaşıyorsanız yaşayın, herhalde sizler de kazancınız olduğu kadar, içinde yaşadığınız toplumun kullandığına yönlendirilen verginin de kutsal olduğunu kabul etmek gerekir. Alman Maliyesi'nin vergi tahsilatı konusunda oldukça üretken olduğu biliniyor. Varsayalım, siz de bu ülkede çalışıyorsunuz ve mükellef konumundasınız. Alman Maliyesi'nden gelen bildirimleri gözardı etmemenizi ısrarla salık veriyoruz. Şu sıralar da Maliye gerek bir önceki yıla özgü gelir vergisi konusunda gerek, vergi takvim yılına özgü ön ödemelerde herkese bildirim gönderiyor ve bunu mutlaka alın diyoruz. Gelen her bildirimdeki örneğin veriler, sayılar, ödeniz gereken vergi miktarı doğru olmayabilir. Bilgisayarlar, Maliye'de çalışanlar da hata yapabilir. Bundan ötürü, gelen bildirim yazışmalarını çok iyi okumanızı öngörülen ödeme süresini unutmanızı tavsiye ediyoruz. Maliye'den "her zaman ödenecek vergi miktarı gelmez kuşkusuz, örneğin bazan size ge-

ri ödenmesi gereken miktarı da bildirmiş olabilirler. Burada da sizin hesabınıza göre bir yanlışlık varsa, ona da itiraz etme sürenizi kaçırmamanız gerekir. Bu bildirimlerin dilini anlamakta veya sayılardan bir fotoğraf çıkartmakta zorlanıyorsanız, yapacağınız şey bir vergi uzmanına başvurmanızdır. Burada uzmanlar sizlerden isteyecekleri ek belgeler ve sorularına alacakları yanıtlar ışığında sizin için Maliye'ye yazılması gereken itiraz başvurusunu da kaleme alır. Varsayalım, siz mektubun gelebileceği dönem içinde hatta mektupta öngörülen 1 aylık süre içinde adresinizde olmayacaksınız. Hakkınızın kaybolmaması için gelecek bildirimler konusunda güvencenebileceğiniz bir yakınınızı vekil tayin edebilirsiniz. O kişi, sizin adınıza gelen mektubun içeriğine uygun biçimde yapılması gereken işlemleri yapabilir. Aksi takdirde, süreyi kaçırmış iseniz, daha sonra örneğin itiraz hakkınızı kullanamıyorsunuz. Belki de bu yüzden bildirimlerde hakkınız olan sayısal düzeltimlere de yaptıramıyorsunuz. Son olarak hatırlatmakta yarar görüyoruz: Maliyeden gelen vergi bildirimleri için süre olarak genellikle 1 ay + 3 gün diye bir formül vardır. Yani vergi bildiriminin üzerindeki tarihin üzerinden 3 gün ve 1 ay ekleyerek, sürenizin bu kadar olabileceğini görebilirsiniz. Eğer mektupta öngörülen süre, bir hafta sonu veya tatil gününe denk geliyorsa, o zaman son tarih olarak o tatil gününün izleyen ilk işgünü kabul ediliyor.

Toplum Gazetesi; 15-16 Kasım günleri "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Semineri" düzenliyor. İlgili duyan ve katılmak isteyenler için geniş bilgi: 0172-6083525 06103-52560 . e-mail: rmtoplum@aol.com



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu
ve Ekonomi ve Para Birliği
Komisyonu üyesi

Eğitim-Erasmus Mundus ve Avrupa

Bilmiyorum, Erasmus Mundus kavramı sizin için ne ifade eder ama, AB açısından önemli bir yere sahiptir. Zira Erasmus Mundus, Avrupa'ya özgü 250 branşı, 4 bin 200 burslu insanı ve 3. dünya ülkelerinden 1000 konuk bilim adamını yakından ilgilendiren eğitim kavramına yeni bir boyut getiren bir projedir. Bu bağlamda yaklaşık 4 bin öğrenci ve destekleme kapsamına giren 800 yabancı bilim adamı, profesör 2008 yılına kadar, üçüncü dünya ülkelerinden belirlenmiş üniversiteler ile AB'ne üye ülkelerden yüksek öğrenim kurumları arasındaki işbirliği-kardeşlik projeleri bağlamında Erasmus Mundus Akademileri'nde eğitileceklerdir. Olaya eğitim boyutunda baktığınızda Avrupa'nın bir "Bilim Merkezi" olması yönünde büyük bir fırsat olarak nitelemek elbette mümkündür. Ancak olayın perdesini biraz araladığınızda, geri planda bazı şeylerin istendiği gibi gitmediğini görüyorsunuz. Zira finansman sorunu bazı engellerin ortaya çıktığını görüyorsunuz. Bu yılın 8 Nisan tarihinde yapılan Avrupa Parlamentosu oturumunda, milletvekilleri olarak AB Konseyi ve Komisyonu'na böylece bir proje için ayrılan 200 milyon Euro'nun yeterli olmayacağını ve bütçenin 300 Milyon'a çıkarılması gerektiğini hatırlattık.

Ancak şu sıralar gördüğümüz şey, insanı şaşırtıyor. Zira biz bütçeyi 300'e çıkartmak isterken, masada konuşulan rakam 180 milyon Euro. Biz Avrupa Parlamentosu üyeleri olarak bütçenin artırılmasını talep ettik, azaltılmasını değil. Portekizli parlamenter Mariele de Sarnez yeni bir önerge vererek, rakamın 230 milyon Euro'ya çıkarılmasını istedi ki, bu bana göre de çok makul bir düzey.

Eğer Avrupa Birliği gelecekte Avrupa'nın bir "Bilim Merkezi" olmayı kafasına koymuşsa, artık çok iyi düşünmesi ve böylece bir hedefin belli bir maliyeti olacağını da unutmaması lazım. Zira PISA Eğitim Araştırması sonuçlarının Almanya için ne anlama geldiğini çok iyi gördük. Bu eğitim için yatırımdan kaçınmak gerektiğini de ortaya koydu artık. Kaldı ki, Erasmus Mundus projesi Sokrates ile birlikte, Lizbon Zirvesi'nde belirlenen hedeflere ulaşma yönünde önemli bir dönemeç olarak kabul edilmişti.

Erasmus Mundus projesi tahmin edilebileceği gibi, en az üç üye ülkede tanınan yerleşik eğitim branşını, öğrencilerin bu dallarda yetişmesini, Birlik üyesi diğer ülkelerin en az birinin dilini de öğrenmesini, üçüncü dünya ülkelerinden bilim adamlarının desteklenmesi için zeminin yaratılmasını kapsıyor.

Ben şahsen Erasmus Mundus projesinin AB'ye uluslararası rekabette yeni bir güç katacağına ve çok iyi eğitim branşlarının Topluluğa çok önemli fırsatlar yaratacağına inanıyorum. Bir değerlin değer olabilmesi için altyapısının sağlam olması şart.

"ERASMUS-MUNDUS Masterstudiengang" diye bir marka Avrupa Birliği tarafından verilebilir ve böylece projenin kıymeti, branş ve diploma veren yüzlerce kurum ve kuruluşların yoğunluk ortamında kaynayıp gitmemelidir. Bu proje eğitimde yüksek kalite kavramının altını çizilebilir.

Erasmus Mundus projesi tek başına elbette yeterli olmayacak. Vizyonun daha da geniş tutulması gerekir. Örneğin teknik branşlarda öğretimin mühendislik eğitimine yeni bir boyut getirilebilir. Hatta yüksek öğrenim, meslek eğitimi de kapsayacak boyutta bir düzen içinde yeniden düzenlenebilir.

Toplum Gazetesi 15-16 Kasım günleri
"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe"
konulu bir seminer düzenliyor. Geniş bilgi
için Tel: 06103-52560 . 0172-6083525

AB'nin ruhu ve karar süreci nasıl işliyor?

Takvimlerin 1849 yılını gösterdiğinde, "Sefiller" romanıyla belkilerden silinmeyen ünlü Fransız yazar Viktor Hugo'nun 150 yıl önce dile getirdiği şu ifadeler, aslında Avrupa coğrafyasında yıllar boyu yaşanan katliamların bir başka yüzünü de ortaya koyarken, O'nun, bugünün Avrupa Birliği çabalarını daha o günlerden kestirebildiğini de göstermektedir. Ne demişti 1849'da Viktor Hugo "Bir gün gelecek ve..." başlıklı tarihî söyleminde?

"... Bir gün gelecek, silahlar sizin de elinizden düşecek. Bir gün gelecek, Paris ile Londra, Petersburg ile Berlin, Viyana ile Turin arasındaki bir savaş, bugünün Rouen ile Amiens, Boston ile Philadelphia'sı arasındaki bir harp kadar anlamsız ve imkansız olacak. Bir gün gelecek, tıpkı Normandiya, Bretanya, Burgund, Lothringen, Alsas ve bütün diğer kentlerimizin Fransa içinde kaynaştığı gibi, Siz; evet Siz; Fransa, Rusya, İtalya, İngiltere, Almanya, kıtanın bütün ulusları, varlıklı bireyler özelliğinden vazgeçmeksiniz, kendinizi üst bir ayrıcalıklı toplulukta biraraya getirecek ve büyük Avrupa kardeşliğini kuracaksınız. Bir gün gelecek, katliam alanları kalmayacak, ticarete açık pazarlar ve fikirlere açık ruhlar oluşacak. Bir gün gelecek, kurşun ve bombalar yerine, oy hakkı, milletlerin birlikte oy kullanması, İngiltere için parlamento, Almanya için ulusal meclis, Fransa için yasama meclisi ne ifade ediyorsa, Avrupa için de o anlama gelecek bir büyük konseyin onurlu bir mahkemesi ikame olacak. Bir gün gelecek, müzelerde tanklar, bugün işkence aletlerinin gösterildiği gibi "bunlar da varmış" diye teşhir edilecek.

Bir gün gelecek, ABD ve Avrupa Birleşik Devletleri, büyük ülke grupları, yüz yüze karşı karşıya olacak, denizi aşarak ellerini birbirine uzatacaklar, yerküreyi medenileştirmek için, kullanılmayan alanları kolonileştirmek için, yaradılmış, Yaradan'ın gözleri önünde daha iyi hale getirmek için, her iki sonsuz gücün birlikte etkilemesi için, insanların kardeşliği ve Allah'ın hakimiyeti için, herkese saadet getirmek için, ürünlerini, ticaretlerini, sanayilerini, sanatlarını, dahilerini mübadele edecekler.

Bugüne ulaşmak için asla 400 yılın geçmesi gerekmiyor. Çünkü biz zamanın hızlandığı bir çağda yaşıyoruz. Milletlerin geride bıraktığı deneyimlerin sarsıcı ceyhanı içindeyiz ve çağımızda bir yıl çoğunlukla bir yüzyılın eserine sahip oluyor.

Fransızlar, İngilizler, Belçikalılar, Almanlar, Ruslar, Slavlar, Avrupalılar, Amerikalılar bu güne mümkün olduğunca hızla varabilmek için ne mi yapmalıyız? BİRBİRİMİZİ SEVMEK!

....
Viktor Hugo'nun bu sözleri, gü-

nümüz Avrupa'sının geldiği noktanın, daha 150 yıl öncesinden görülebildiğini de ortaya koyuyor. Yıllar boyu kanlı senaryoların acısına maruz kalan Avrupalı topluluklar, son 50 yıldaki onca karamsarlığa rağmen, 2002 yılı başında ulaştığı Ortak Para uygulamasıyla, tüm kötümser hesap ve beklentileri de bir anlamda boş çıkarmıştır. 150 yıl öncesinden görülen Avrupa Birliği'nin temeli-

nin 50 yıl öncesinde başlayan bir yolculuğu belirleyen bir dizi kurallar da var elbette. Peki bu kurallar, yasalar nasıl çıkıyor? Hangi mercilerden geçiyor? Kimler bu dev oluşumun üzerinde söz hakkı var? Gele isterseniz konuya birlikte kısa bir tur yapalım: Devlet statüsü olmamakla birlikte binlerce düzenleme ve yasal kuralları ile donanmış olan AB, bu süreci, Kuruluş Sözleşmesi'nin 189b Maddesi'nde belirtmiştir.

Uygulamada "yasa" veya "kanun" olarak anılmayan ve "düzenleme" olarak isimlendirilen çeşitli nitelikteki bu hukuki kuralların tüzük, yönerge, karar vb. yasağa geçirilmesi de, belli bir prosedürü gerekli kılıyor. Bu süreci Kuruluş Sözleşmesi'ne dayanarak şöyle özetlemek olanaklıdır:

- AB Komisyonu, bir konuda "Öneri" hazırlayıp, bunu Avrupa Parlamentosu ile Birliğe üye ülkelerin Devlet ve Hükümet Başkanları'nın katılımıyla oluşan Başkanlar Konseyi'ne sunar.

- 1. Oturum olarak da adlandırılan ilk aşamada, Komisyondan gelen bir öneri konusunda görüş bildiriyor.

- Öneri ve bu konuda Parlamentonun bildirdiği görüş, Başkanlar Konseyi'nde ele alınıyor.

- Eğer AP herhangi bir değişiklik tavsiyesinde bulunmamışsa veya Konsey, Parlamento'nun tüm değişiklik önerilerine yeşil ışık yakmış ise, o zaman öneri "yasalaşmış" oluyor. Aksi takdirde ise, Konsey, ortak bir değerlendirme veriyor.

Bu durumda 3 aylık bir süre içinde ikinci aşama başlıyor. Yani;

- AP, ikinci oturumda Konsey'den gelen "Ortak Değerlendirmeyi" ya karara bağlıyor veya üyelerin salt çoğunluğuyla reddediyor ve bu "yasa" (düzenleme) reddedilmiş oluyor.

Eğer AP salt çoğunlukla yeni bir değişikliğe yeşil ışık yakmış ise, Konsey için 2. oturum gündeme geliyor.

- Konsey 3 aylık süre içinde, ya AP'nin değişiklik önerilerini aynen kabul ediyor ve yasa veya düzenleme gerçekleşmiş oluyor; ya da Parlamento'nun değişiklik tavsiyelerini geri çeviriyor ve böylece Arabulucu Komitesi devreye giriyor.

- AP ve Konsey üyelerinin bir kısmının birlikte görev yaptığı Arabulucu Komitesi, 6 hafta içinde yeni bir ortak metin üzerinde anlaşır, bu hemen Konsey ve AP'na sevk ediliyor. Eğer Arabulucu Komitesi, ortak bir metin üzerinde anlaşma sağlayamazsa, o zaman yasa tamamen reddedilmiş oluyor.

- Konsey ve Parlamento, Arabulucu Komitesi'nden gelen "Ortak Uzlaşma Metni"ni en geç 6 hafta içinde aynen kabul ederse, yasa veya düzenleme yürürlüğe giriyor, aksi takdirde bütün çabalar olumsuzlukla sonuçlanıyor ve yasa gerçekleşmiyor.

AVRUPA HAKKINDA NE İSTİYORSANIZ;

İşte aradığınız
KAYNAK KİTAP!
hem de
TÜRKÇE!



A'dan Z'ye AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın

AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum . (Kitap) Postfach 11 33 63201 Langen/H.

Federal Ekonomik İşbirliği Bakanlığı - BMZ, yol ve eşya nakli harcamasının yanısıra 1 yıl için ayda 400 Euro ödeniyor

Türkiye'ye kesin dönüş desteği...

Almanya Federal Ekonomik İşbirliği Bakanlığı BMZ, Türkiye'ye kesin dönüşü düşünen ve orada bir iş bulup çalışmak isteyenlere yönelik bir proje uyguluyor.

World University Service isimli bir organizasyonun işbirliğinde sürdürülen bu projeye göre, Almanya'da işsiz olup Türkiye'ye dönerek orada bir iş bulup çalışmayı hedefleyen vazifeli elemanlara aşağıdaki yardımlar yapılıyor:

- Yol parası katkısı (400 Euro'ya kadar)

- Eşya nakil gideri (1500 euro'ya kadar)

- Türkiye'ye uyum için geçen süre zarfında (en fazla 12 ay) ayda 400 Euro destek

Yetkililer, 400 Euro tutarındaki katkının, kesin dönüş yapan ve iş bulup çalışan kişinin vasıflarına bakılarak verildiğini de hatırlatıyor.

Bu arada kesin dönüş yapan kişinin kendi işini kurması halinde, gerekebilecek teknik donanım için, bir defaya mahsus olmak üzere 10 bin Euro katkı da yapılıyor.

Bu paranın ödenebilmesi için alınacak do-

nanımın meslek yaşamıyla bağıntılı olması gerekiyor. Projeden Almanya'da belli bir eğitim veya mesleki vasıf kazanmış olanlar ile, uzun yıllardır mesleki deneyime sahip olanlar ile Türkiye'de çalışacağı işi belgeleyenler başvurabilecek.

Türkiye'ye kesin dönüş düşünenlere yönelik danışmanlık hizmeti, Federal Ekonomik İşbirliği Bakanlığı'na bağlı ZAV-Zentralstelle für Arbeitsvermittlung üstlenecek. Uzmanlar, Almanya'da bir meslek dalında yoğun deneyim sahibi ve zaten dönüşü

düşünen insanlar için cazip bir fırsat olabileceğini söylüyor ve "Know-how" sahibi kişilerin ülkelerin kalkınmasına katkıda bulunurken, onların bu topluma reentegrasyonlarını da hızlandırıyor." diyor.

Uzmanlar ayrıca, "Proje ilk etapta belli pozisyonlarda görev almış kişiler için söz konusu imiş gibi bir izlenim verse bile, vasıfsız işçiler için bile, hiç olmazsa transport yardımı veya uçak yolculuk parası gibi destekler de var. Projenin kesinlikle kesin dönüşü özendirme diye bir amacı yoktur. Proje daha ziyade, zaten dönme hazırlığında olan kişiler içindir." görüşünü savunuyor. Konuya ilişkin daha geniş bilgi ZAV-Zentralstelle für Arbeitsvermittlung merkezinden alınabileceği gibi, başvurularda dikkat edilmesi gereken hususlar konusunda İstanbul'daki bir iribat bürosundan da geniş bilgi edinilebilecek. İrmak Hanım Tel: 0090 212-2333813 ZAV: Herr Müller 069-719121-93, Herr Stark 069-719121-95, Herr Uhm 069-719121-94, Frau Kubesch 069-719121-72



İki işsizden biri 1 yıldan daha fazla süredir iş bulamıyor

Almanya'da her iki işsizden biri, en az 1 yıldır iş arıyor ancak bu konuda sonuç alamıyor. İstatistiklere göre, 4,5 milyona yaklaşan toplam işsiz sayısı içinde, sözkonusu kişiler, yeni bir iş imkanı için uzun yola gitmeyi bile göze alanların sayısı artıyor. Uzun süredir işsiz olan kesim içinde kadınlar ve ileri yaştaki erişkin işgücü önemli yer tutuyor. 45 yaşından büyük işsizlerden 1 yıldan daha fazla zamandır iş arayanların oranı yüzde 6 2 düzeyinde seyrediyor.

KREDİ

"Türk Finanz'tan sorulur"



türk.finan

- Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: www.turk-finan.de
e-mail: gazigulec@turk-finan.com - Fax: 069-40806077

Nasreddin Hoca Almanya'da



**En büyük Ceza: Kitap Okuma Cezası
ALLAH DÜŞMANIMA BİLE GÖSTERMESİN!**

Değerli Okurlarım,

Geçtiğimiz ay, Frankfurt'taki Kitap Fuarı'nı gezip dolaştım. Vallahi ne yalan söyleyeyim, hem gezdim hem bir hoş oldum hem de, kimi milletlerin bu alanda ne kadar yol aldığını görmekten inanın, çok mutlandım.

Kimi standları gezerken, insanların kurulmuş masalarda harıl harıl kitap okuduklarını görünce içim öyle bir cızzzz etti ki. Bir de bizim standı düşündüm. Koridor bizim insanlardan geçilmiyor. İyi ki bizimkiler salonun bir köşesinde yer vermişler, yoksa koridorda, cezaevi avlusundaymış gibi bir ileri bir geri olta atan türklere "Beyler yolu boşaltır mısınız?" demekten bıkan insanların ağızından daha kötü şeyler de çıkabilirdi. Şimdi mutlaka düşünüyorsunuz, "Ne var bunda hoca efendi? İyi ya insanlar gelmiş kitapla hasret gideriyorlar!" şeklinde düşünebilirsiniz. Ah canım efendilerim, hanımevendilerim ah! Mesele kitap okuma, rafları süsleyen birbirinden güzel eserlere bakmak, incelemek olsa, yüreğim gam yemeyecek! Ortalık tam bir kahve köşesi gibi... Kimileri sabahtan akşama kadar orada ve gece rüyasında görmüş gibi, açılan sohbetler ile Türkiye'de yayıncılığı kurtarmaya kalkıyor. Yok efendim, bizim millet okumazmış da, cahil kalmış da yok bilmem neymiş de... Düşündüm bir an. Hani bu vatan kurtaran kahramanlar onca vakitlerinde oturup, orası kütüphane olmasa bile oracıkta bir iki kitap okusalar daha yararlı olacak ama, mesele bu değil galiba...

Neyse efendim, halkı okumamakla suçlayan günümüz aydınlarına kızmayı düşündüğümde birden geçen ay Türkiye'de duyduğum bir olayı anımsayıverdim. Şu sıralar kitap okumayla aranız nasıl bilemem ama, hiç olmazsa bu anlatacaklarımı ibret alın yeter. Zira bu olay, Türk hukuk sözlüğüne geçecek boyutta bir cezai karar konu ediniyor. Okuduktan sonra, ister düşünün, ister gülün isterseniz hem gülüp hem düşünürken bir de kafanızı duvarlara vurun...

"Alparslan Yiğit, 28 yaşında ve Yozgat ili Yenifakılı ilçesinde yaşıyor. 4 Nisan 2002 tarihinde ilçe meydanında "Halkın rahatını bozacak şekilde sarhoşluk" suçu işleyince gözaltına alınıyor ve Türk hukuk tarihinde ilk kez uygulanan bir cezanın da kahramanı oluyor. İlçenin Sulh Ceza Hakimisi Yılmaz Pariltı, sanık Alparslan Yiğit'i önce 15 gün hafif hapis cezasına çarptırıyor. Sonra "iyi hali gözönüne alarak" tedbire çeviriyor ve 1 ay süreyle her gün 1,5 saat "Kitap Okuma Cezası"na dönüştürüyor. Jandarma nezaretinde hergün 1,5 saat kitap okuyacağını öğrenen Yiğit, ilk fırsatta sırı kadem basıyor. 6 ay kaçak yaşadıktan sonra "Kanundan ve Kitap Okumaktan Kaçamayacağını Anlayınca" teslim oluyor. Alparslan Yiğit 41, cezasını bitirdikten sonra geçici olarak işi aldığı Yeni Fakılı Belediyesi'nde çalışır-

ken Yozgat Gazetesi muhabirleri buluyor ve ilginç bir söyleşi yapıyor. Soru ve yanıtları hiç özüne dokunmadan aynen sizlerin takdirine bırakıyorum:

-Suçunuz neydi Alparslan Bey?

- Cahillik edip sarhoş sarhoş bağırışız birazcık.

- Cezaya tepkiniz ne oldu?

- Hakim Bey'e -Bana da herkes gibi ceza verin" dedim. Ben dilekânli adamım dedim, bu cezayı verirsiniz herkes alay eder dedim. Ha evde bulaşıkları yıkamışınızı, ha kütüphanede kitap okumuşsun diyordurdum kendi kendime. Ama hakim Bey Nuh dedi, Peygamber demedi ve kararını da değiştirmedim. Ben de kafam çok karıştı için Ankara'ya kaçtım.

- Neden geri döndünüz peki?

- Tam 6 ay dolaştım durdum. Sonra anladım ki, bu kitapları okumadan bana rahat yok.

- Kütüphaneye ilk girdiğinizde neler hissettiniz?

-Önce çok kötü hissettim kendimi. İşkence gibiydi. Sanki bütün kasaba beni izliyor da kıs kıs gültüyor gibi geliyordu bana. Başıma da bir adam dikmişler beni takip ediyor.

- Hangi kitapla başladınız? Gerçekten okuyor muydunuz sayfaları?

- Türk Yazarları Sözlüğü diye bir kitapla başladım. Bir de Atatürk'ün hayatını okudum. İkisi de çok kalın olduğu için 1 ayda ancak bitirdim zaten. Aslında okuyor gibi yapıp sayfaları geçiştiriyordum. Ama hakimim okuduğum yerlerden

sınav yapabileceğini söylediler, sonra okumaya başladım. Çok zorlandım, Allah düşmanına bile böylesi bir ceza vermesin!

- Keşke hapis yatsaydım da bu okuma işkencesine katlanmak zorunda kalmasaydım- diye düşündüğünüz oldu mu?

- Başından beri öyle dedim zaten. Belediye Başkanımız -Sabıkasına işlenir, iş bulamazsın bir daha" deyince, bağırma taş basarak okudum. Yoksa 15 gün nedir ki aslan gibi yatar çıkardım, köy kahvesine girerken de başımı dik tutardım.

- Şimdi dik değil mi başınız?

- Dik olmasına dik ama o kadar da dik değil. Köylülerini beni görünce kıs kıs güldüklerini görüyorum. Zoruma gidiyor elbette. Adamın gururuna dokunuyor böyle şeyler. Ama kitap okuyunca onların bilmediği çok şeyleri de öğrendim. Ben de onlara gülmeliyim aslında.

- Cezanız bittikten sonra okumaya devam ettiniz mi?

- Mehmet Canbolat'ın "Vatan Haini Niyazi adlı güldürüşlü öyküleri çok hoşuma gitti. "Avrupa" konulu kitabı da çok bilgilendirici bir kaynak. Aslında okumanın o kadar da kötü birşey olmadığını yavaş yavaş anlıyordum. Demek ki bilgi para ediyormuş dedim kendi kendime. Fırsatım olursa okuyorum şimdi....



Mustafa KUÇUK - Wiesbaden

"Kitapların dansından geriye kalanlar"

Dünyada "Kitap Kurtlarının Mekkesi" olarak anılan Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı, Türkiye açısından bir prestij sunumundan öteye gidemedi. Türk Yayıncılar Birliği'nin kit bir bütçe ve yoğun çabayla sergilediği 2 bini aşkın eserin yüzde 98'i Türkçe idi. 100'e yakın yayınevinin derlenen bu kitapların yanı sıra, T.C. Kültür Bakanlığı'nın İngilizce, Almanca ve Fransızca olarak yüksek baskı kalitesi ile hazırlanmış, bazı kaynak kitapları dışında, Türk standında yabancı yayınevi ve kitapseverlerin ilgisini çekebilecek bir eser

göze çarpmadı. Fuarı katılan bazı Türk yazar ve şairler, gerek eserleri gerek düzenlenen toplantılar ile Almanyalı Türkler ile "Edebiyatımızın, dün bugünü ve yarını" tartıştılar. Şair **Ataol Behramoğlu**, Frankfurt Halkevi'nde düzenlenen şiir akşamında, şiirseven Türkler'i birkaç saatliğine şiirsel bir yolculuğa taşıırken, kitapları son yıllarda önemli sayılara ulaşan **Ayşe Kulin** ise Frankfurt Türk Alman Kulübü'ndeki okuma gününe iştirak etti. Kulin, önceden planlanmasına rağmen, "Köprü" isimli eserini okumak yerine, geçtiğimiz

aylarda trafik kazasında yaşamını yitiren Denizli eski Valisi **Recep Yazıcıoğlu**'nu, (ki Köprü kitabı bu valiyi işliyor) çabalarını ve Türkiye'deki toplumsal, sosyal ilişkileri anlattı, dinleyicilerden gelen yazma sanatı konulu soruları yanıtladı. Bu arada **Ayşe Kulin**, **Buket Uzuner**'in katıldığı bir panelde (altta) ise, konu Türk yayın dünyasının sıkıntıları, korsan yayıncılarla mücadele, -iyi yazar kötü yazar- Türk yazarlarının dışarıda tanınmaması başta olmak üzere bir dizi sorun üzerinde yoğunlaştı.



Frankfurt Kitap Fuarı, Türk yayınevlerinin eserlerinin sergilenmesinin yanı sıra, "Çağdaş Edebiyatçılarla Buluşma" adı altında bir sohbet tohlanışına da ev sahipliği yaptı. Yayıncılar Birliği'nden **Metin Celal**'in yönettiği toplantıda **Yazar Ayşe Kulin** ve **Buket Uzuner**, kadın olarak bugünkü konuma gelinceye değin ne gibi aşamalardan geçtiklerini, hangi tür zorluklar yaşadıklarını, sevinç ve düş kırıklıklarını örneklediler. (üstte sağda). Yazarlar, konuklardan gelen sorulara yanıt verirken, **Buket Uzuner**'in kullandığı "Türkiyeli bir yazar..." ifadesi, salonda edebiyat dışı bir tartışmaya yol açtı. **Ayşe Kulin** ve **Buket Uzuner** Türk edebiyatının Batı'da yeterince tanınmamasının nedenlerinin başında, "Batı dillerine çevrilmiş Türk eseri sayısının parmakla sayılabilecek kadar az olması"nın yattığını söyledi. Konuk yazarlar ayrıca, Türkiye'de korsan kitap satışının ulusal piyasada yüzde 54'lük bir oran oluşturması eleştirip, önlem talep ettiler. Bu arada **Türk Alman Kulübü** salonunda **Yazar Halil Gülbeyaz** "Atatürk" isimli kitabını tanıttı. Türk toplumunun Atatürk'ü "bir insan" olarak algılaması gerektiği yerde insanüstü hale getirdiğini belirten ve bu durumdan ötürü toplumda tıkanmalar yaşandığını kaydeden **Yazar Gülbeyaz**, **Kemalist** devrimlere karşı çıkanlar olduğunu belirtti ve o çevrelerin "Cumhuriyetin ilk yıllarındaki öznel koşulları göz ardı ettiklerini" söyledi.



Ataol Behramoğlu ile bir Frankfurt akşamında şiirsel ve felsefik sohbet

Frankfurt Kitap Fuarı vesilesiyle Almanya'da bulunan Şair **Ataol Behramoğlu**, Halkevi'nin davetini kabul etti ve adına düzenlenen bir akşamda şiirlerinden kesitler sundu. Tanınmış şair **Behramoğlu**, günümüzde beğeni gören şiirlerinden bazılarının yıllar önce de yayınlandığını ancak o dönemler pek ilgi görmediğini ifade etti ve "Ancak yıllar sonra yeni bir kuşak bu şiirlere sahiplendi." diye konuştu. **Ataol Behramoğlu** dinleyici konuklardan gelen soruları yanıtlarken, şiirin bir duygu yoğunluğu olduğunu söyledi. Şair **Behramoğlu**, "Bebeklerin ulusu yoktur" isimli şiirini seslendirirken, bunu kendi öz kızı için yazdığını ancak bütün çocuklara adadığını belirtti. Bir şair açısından okuyucunun büyük önem taşıdığını kaydeden **Ataol Behramoğlu**, bir yapının asıl değerinin okurunun verdiği değer olacağını sözlerine ekledi. Fotoğrafta şair (sağda) ve bir grup şiir dostu konuk (solda) görülüyor.





"Sadece develer kitap okumaz"

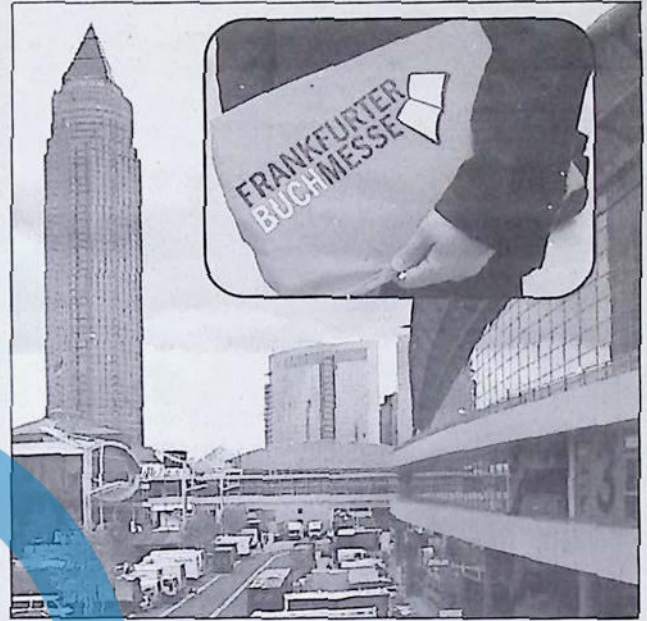
Uluslararası 55. Frankfurt Kitap Fuarı, katılan yarıncı ve ziyaretçi sayısından yeni bir rekora koşarken, organizasyon yönetimi rahat bir nefes aldı. Dünyanın 104 ülkesinden 6600 civarında yayınevini, yıllardan bu yana yüzbinlerce eserle Frankfurt'ta buluşturan dev panayır bir dizi ilke de imza attı. Bu yılki ilgi, "Kitap Fuarı Frankfurt'tan taşınacak" endişelerini rafa kaldırırken, 5 günlük dev etkinliğe ve buradaki yüzlerce progra-

ma paralel olarak Hessen eyaletinin birçok merkezinde de değişik mekanlarda 150'yi aşkın edebiyat sohbeti gerçekleştirildi. Rusya Federasyonu'nun "Konuk Ülke" olarak çok yönlü tanıtıldığı bu yılki etkinlikte, Arap Edebiyatı konusunda da bir dizi faaliyetin programa alınması gözden kaçmadı. Türkiye'den 100'e yakın yayınevinin 2 bini aşkın eseri, 55. Uluslararası Kitap Fuarı'nda Türk Yayıncılar Birliği'nin 250 met-

rekarelik büyük pavyonunda sergilendi. Bu arada Almanya'nın değişik kentlerinden bazı küçük Türk yayınevleri de, fuardaki uluslararası salonda eserlerini tanıtmaya olanağı buldu. Fuar vesilesiyle Türk edebiyatından Atıl Behramoğlu, Ayşe Kulin, Buket Uzuner ve Ahmet Ümit gibi tanınmış isimler de Frankfurt'taydı ve gerek fuarda gerek başka kentlerde düzenlenen çeşitli sohbet ve tartışma programlarına katıldılar.



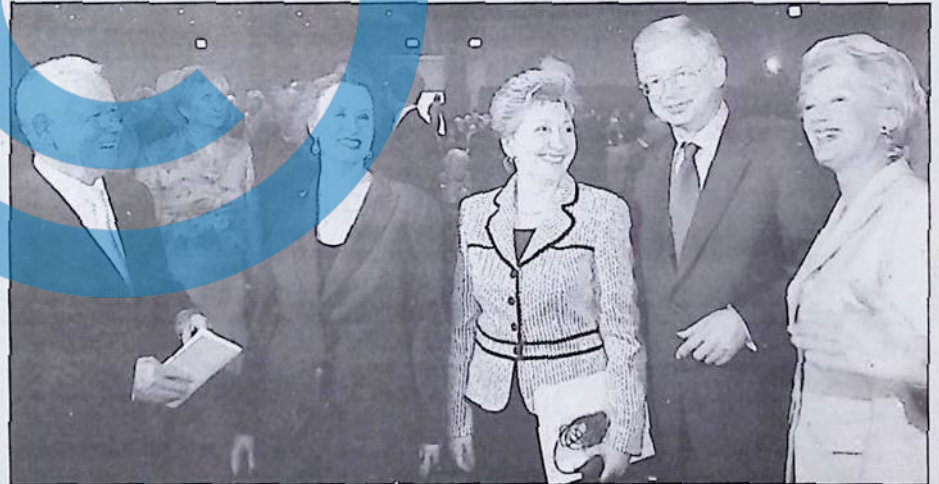
Dünya Boks Şampiyonası'nın efsane ismi Muhammet Ali de kitabının tanıtımı için Frankfurt'un konukları arasındaydı. Yayınevi önündeki özel bir ringe çıkan efsane boksöre, gazetecilerin yoğun ilgi ve isteği üzerine sık sık yumruk göstermek zorunda kaldı.



Dünyanın dört bir köşesinden edebiyata katkıda bulunan yayıncılar, yazarlar ve edebiyat eleştirmenleri, 5 gün süreyle Frankfurt'un konukları oldu.



Fuarın Konuk Ülke ünvanı, Rusya Federasyonu'nundu. Bu bağlamda gerek fuar süresince gerek onu izleyen günlerde bu ülkeyi değişik yönlerden tanıtan sayısız faaliyet yapıldı.



Fuarın açılışında Federal Eğitim Bakanı Buhlmann'ın (ortada) yanı sıra, Hessen Başbakanı Roland Koch ile Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth da vardı.



Fuarda bu yıl ilk kez olmak üzere Hessen Film Ödülleri de dağıtıldı. Babaşırı olan sanatçı ve yapımcıları Eyalet Başbakanı Roland Koch ile Bilim Sanat Bakanı Udo Corts kutladı.

Frankfurt Kitap Fuarı ilk kez 18-23 Eylül 1949 tarihinde gerçekleşmiş. Toplumda kitap okuma duyarlılığını artırmak için, organizatörler hayvanat bahçesinden bir deve alıp "Sadece develer kitap okumaz" sloganı altında eyleme yeltenmiş ancak tepki göreceği endişesiyle bundan vazgeçilmiş. 55 yıl önce 10 bin kitabın sergilendiği, 14 bin kişinin gezdiği bu geleneksel fuar, günümüzde dünyanın en büyük panayırı olarak anılıyor.





Darmstadt'ta AKM 10. Yıl Şöleni

Darmstadt Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 10. yıldönümü bir dizi etkinliklerle kutlandı. Bir hafta süren etkinliklerin finalinde kapsamlı bir kültür şöleni organize edildi. Bu etkinliğin açış konuşmasını yapan Darmstadt ve Çevresi Alevi Kültür Merkezi Başkanı **Hasan Özacar**, derneğin kurulduğu yıl Sivas'ta 33 kişinin ölümüne yol açan gerici bir ayaklanmanın yaşandığını hatırlattı ve örgütlenme ile Alevi inancını yaşatmakta kararlı olduklarını söyledi. AABF Hessen Temsilciliği Başkanı **Haydar Akkoyun** ise, daha çok geçen 10 yıl içinde Alevi derneklerinin çalışmalarından örnekler verdi. Bu arada dernek çatısı altında oluşturulan Akademisyenler Grubu adına söz alan **Hüda-verdi Kaya**, bu oluşum yoluyla gelecek kuşakları sevgi ve barıştan yana eğitmeyi ve

toplumdaki konumlarını güçlendirmeyi hedeflediklerini söyledi. **Kaya** "Avrupa ülkelerinde yaşayan bizler, zamanımızı kahve köşelerinde amaçsız harcamanın yanlış olduğuna inanıyoruz. Özellikle genç kuşaklarımızı, çocuklarımızı doğru yönlendirmek, kendilerine ve topluma faydalı birey durumuna getirmek istiyoruz." diye konuştu. Darmstadt Teknik Üniversitesi Audimax salonundaki bu etkinliğin kültürel bölümünde ise, Ozan Müzikevi Halk Müziği Korusu güzel bir konser verdi. Etkinlikte ayrıca DAKM Halk Oyunları Topluluğu ile Saz Ekibi de sahne aldı. Darmstadt'taki 10. yıl kutlamasına, Hessen eyaletinin değişik kentlerindeki AKM temsilcileri de katılırken, Darmstadt Belediyesi ve değişik kuruluşlardan konuklar da söz aldı.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER



Darmstadt AKM 10. yıl kutlamalarında emeği geçen yöneticilere teşekkür edildi ve bundan sonraki çabalarda yeni yöneticilerin yalnız bırakılmaması istendi. (üstte) Darmstadt ve yöresinde yaşayan gençlerden oluşturulan korolar, Anadolu türkülerini kimine göre yaban, kimine göre yeni bir yurt olan Almanya'da seslendirdi, yorumladı. (en üstte) Altta ise gençlerin, çocukların topluma yararlı birey olabilmesi için onlara değişik alanlar-



da yardımcı olmayı hedefleyen ve proje geliştiren Akademisyenler Grubu üyeleri görülüyor. Altta soldaki resimde ise, 10. yıl bağlamında organize edilen şiir etkinliğinde eserlerini okuyan amatör şairler, şiir dostları ve şairler görülüyor.

Camilerde "Açık Kapı Günleri"ne ilgi

3 Ekim Camilerde Açık Kapı Günü'nde, Türk derneklerine ait ibadet merkezleri ziyaretçi akınına uğradı. Bu merkezlerden biri de Darmstadt'taki ATİB'e bağlı **Emir Sultan Camii** oldu. Yapımı birkaç yıl süren minareli bu merkezi yaklaşık 750 kişi ziyaret ederken, dernek yöneticileri ve eşleri gün boyu konuklarla ilgilendiler. Kilise, okul ve belediye yönetiminden konuklara İslamiyet ve **Emir Sultan Camii**'nin yapımı ve iç donanımı konusunda bilgiler veren dernek yetkilileri, buranın ibadete olduğu kadar çocuk ve gençlerin eğitimi açısından da önemli bir merkez olduğuna işaret etti. Gençlere yönelik eğitici sportif projelerin yanı sıra, çocukların ev ödevlerine yardım kurslarından da söz eden yetkililer, konuklara gün boyu Almanca hazırlanmış ve İslamiyet'i konu edinen bir film de gösterdiler. Aynı anda 300 kişinin ibadet edebildiği ve avize ile fayansları Türkiye'den getirtilen caminin iç donanımına hayran kalan Almanlar, İslam dinine yönelik sorulara da yanıt buldular.



Darmstadt'ta Camii'ye DUR!

Darmstadt Belediyesi, Türk Kültür Derneği'nin camii olarak kullandığı binada mimari değişiklik yapma başvurusunu geri çevirdi. İssalam Moschee adlı bir diğer derneğin benzeri yöndeki başvurusu da aynı gerekçe ile reddedildi. Darmstadt Belediyesi'nden edinilen bilgilere göre, elde somut bir kanıt olmamasına rağmen bu cemiyetlerin İslami radikal gruplarla da bağlantılı olmasından endişe ediliyor.

Devlet teşviklerinin tümünden Siz de yararlanabiliyor musunuz? RIESTER-RENTE

- 1 - Doğrudan teşvik primi ödemek yoluyla
- 2 - Vergi indirimi sağlamak suretiyle

Devlet teşvikli özel emeklilik hakkından faydalanabilenler:

Bir işte çalışanlar, ev kadınları (eğer eşi bir işte çalışıyorsa) kalabalık aileler...

Riester-Rente modelinin size getireceği avantajları öğrenmek için benimle Türkçe konuşabilirsiniz. Arayın, görüşelim.

Agentur für



Deutsche
Vermögensberatung

Kerstin Laabs

Tel: 06078-968080 . Cep: 0173-2314155

BUGÜNDEN YARINI DÜŞÜNMEK !

Meslek eğitim yeri var. Öğrenci nerede?

Hessen Metall - Metal İşverenler Eyalet Teşkilatı özel bir program çerçevesinde, çok sayıda meslek eğitim yerinin öğrenim göreceği öğrenci beklediğini açıkladı. "Meslek Eğitim Yeri Burada, Öğrenciler Nerede?" sloganı altında açıklanan özel projeye göre, aşağıdaki meslek dallarında genç öğrenci aranıyor: Fachangestellte/r für Bürokommunikation, Kaufmann/Frau im Einzelhandel, Kaufmann/Frau im Gröss- und Ausssenhandel, Restaurationsfachmann/frau und Koch/Köchin. Yetkililer yukarıda adı geçen meslek eğitim alanları konusunda yetkili iş ve işçi bulma kurumlarının, Hanau, Offenbach, Wiesbaden, Darmstadt, Limburg ve Gießen olduğunu bildiriyor ve ilgi duyanların Hessen Metall'e bağlı Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. isimli eğitim merkezinde görevli aşağıdaki kişilerden de geniş bilgi edinebileceğini söylüyor: Frau Michalaki Tel: 069-58090921 e-mail: michalaki.panagiot@bwhw.de veya Herr Beyer, Tel: 069-58090926 e-mail: beyer.haraldbwhw.de

Mainz'da işyeri kurmak isteyenler

Mainz'da ASM e.V. adlı İşsizler Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği, kendi işyerini kurmak isteyenler için ücretsiz danışmanlık hizmeti veriyor. Mainz Başkanlığına bağlı Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşeliği'nin de tavsiye ettiği bu merkezde işsiz olup, bir işyeri açmayı hesaplayanlar için yararlı bilgilerin de bulunduğu Türkçe bir broşür de var. Bu merkezde işyeri kurmak isteyenlerin projesi üzerine uzmanlar fikir üretiyor ve tasarımın başarılı olması için nelere dikkat edilmesi gerektiği yönünde tavsiyeler de yapıyor. Bu hizmetten yararlanmak isteyen ve Mainz yöresinde yaşayan işsiz Türkler aşağıdaki adresten randevu alabilecek: ASM e.V. Bilhilisstr. 3 (Münsterplatz) 55116 Mainz Tel: 06131-6194793 veya prada@asm-mainz.de veya wilka@asm-mainz.de veya porsch@asm-mainz.de

Möbel-Sonderposten

Mutfak donanımında soy yıllarda markalaşan Şafak Grubu, Hanau, Rüsselsheim, Wiesbaden'den sonra, Frankfurt'ta ikinci bir merkezi daha hizmete soktu. "Frankfurt Sonnemannstr. 47" adresinde "Möbel Sonderposten" adıyla 360 metrekarelik bir mağazayı açan Türk girişimci Yaşar Balıkcı ve ortağı Battal Yıldırım, bu merkezde mutfak donanımlarının yanı sıra, Alman ve İtalyan menşeli yüksek kaliteli mobilya, derik koltuk takımları ve beyaz eşyayı da çok cazip fiyatlarla pazarlayacak. Hizmet ve ürün çeşitliliği konusunda geniş bilgi için Tel: 069-94943623



Offenbach'ta Süper Bakanı terleten sorular...

Almanya'da belli başlı büyük kentlerde Federal Ekonomi ve Çalışma Bakanlığı'nca düzenlenen ve geçtiğimiz ay Offenbach'ta gerçekleşen "Team-Arbeit für Deutschland-Almanya için Elele" isimli proje, başkonuk Bakan Wolfgang Clement'i bir hayli terletti. Almanya'da işsizliği ve meslek eğitim yeri sıkıntısını aşabilmeyi hedefleyen ve gerek toplumda gerek işyerlerinde duyarlılık artırmayı hedefleyen bu projeye, bölgeden çok sayıda firma ve meslek eğitim alanında çalışmalar yapan sosyal kuruluş katıldı. Standları gezen ve işverenlerle konuya ilişkin bir toplantıya katılan Süper Bakan Wolfgang Clement, bu arada değişik bölgelerden gelen öğrencilerle de sohbet etti. Offenbach Anakent Belediye Başkanı Dr. Gerhard Grandke ve Hessen Eyalet Başbakanlık ve Kabine İçi Eşgüdümünden Sorumlu Devlet Bakanı Stefan Grütner'in de hazır bulunduğu bu sohbette (üstte solda) öğrenciler, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik darboğazın nasıl aşılabileceği, hükümetin "reform" adı altında toplumun önüne koyduğu bir dizi kesintinin ne zaman son bulacağı yönünde sorular yöneltti. Yabancı gençlerin ağırlıkta olduğu bu sohbette, iki diplomalı olduğunu, yıllardır iş bulamadığını,

vasfına uymasa bile düşük işlerde çalışmak üzere yaptığı başvuruların bile reddedildiğini ağlamaklı bir tonda anlatan bir göçmen bayan ise, Bakan ve beraberindekilere sıkıntılı dakikalar yaşattı. Süper Bakan Wolfgang Clement, ülkenin içinde bulunduğu sorunları çözebilmek için Federal Hükümet olarak önemli projeler hazırladıklarını hatırlattı ve halkın tepkisine rağmen, bu projelerin yaşamsal önem taşıdığı görüşünü savundu. Süper Bakan Clement bu arada benzeri sorularla standları gezerken de karşılaştı. Bakanın çalışmaları hakkında bilgi aldığı merkezlerden biri de, yabancı gençlerde eğitim duyarlılığını sağlamayı hedefleyen kısa adı CGIL Bildungswerk oldu. Konuk Bakan, CGIL Merkezi yetkilisi Elisabetta Fortunato ve uzmanlardan Vicky Pompizzi'ye sohbet ederken, (üstte sağda) bu çalışmaların toplumun sağlıklı gelişimi açısından da büyük önem taşıdığını hatırlattı. Bu arada CGIL Bildungswerk, yabancı gençlerin meslek eğitimi alma yönündeki arayışlarına yön vermek amacıyla Kasım ayından itibaren bir dizi eğitici seminerler organize edileceğini açıkladı. Buna göre, Frankfurt ve yöresinden Türk gençlerine de açık olan ve alanında uzman olan Sedat Çakır'ın vereceği ücretsiz kurslar, 21 ve 22 Kasım ile 16-17 Ocak 2004 ve 6 Mart 2004 günleri yapılacak. Geniş bilgi için: CGIL: 069-71408862 ve 069-71408863



Çocuğunuz meslek eğitim yeri mi arıyor?

Almanya'daki iş piyasası artık, kişinin meslek eğitimi almış olup olmasına çok dikkat ediyor. Öyle ki, hiçbir vasfı olmayan, meslek eğitimi almamış işgörenler, iş dünyasında daha az para kazandıkları gibi, kalifiye elemana göre işsiz kalma riskine daha yakın bir gruba oluşturuyor.

El sanatlarında 120'yi aşkın meslek olduğunu biliyor muydunuz?

Gençler, Hessen'deki 60 bin firmadaki 120'yi aşkın meslek grubunda yeteneklerine ve eğilimlerine en uygun bir meslek eğitimini alabilir. Ön koşullara uygun bir okuldan mezun olanlar, el sanatları dalında iyi bir başlangıç şansına ve elbette daha sonraki iş yaşamında vasıflı bir eleman ve bir süre sonra da aranan uzman işgören konumuna gelme fırsatına sahiptir. Bu alanda alınacak bir meslek eğitimi sayesinde oğlunuz günün birinde "eğitmen" olabileceği gibi, usta ve uzman sıfatı da kazanarak kariyer şansını çok yönlü renklendirebilir. El sanatları dalındaki meslekleri belli başlı ölçüde şöyle sınıflandırmak mümkündür: İnşaat, Elektronik/Metal, Ağaç İşleme, Giyim/Tekstil, Gıda Ürünleri/Sağlık.

Çocuğunuz meslek seçiminde desteklemek istiyor musunuz?

Öyleyse, burada özetlediğimiz çözümlemeye çalışın. Hessen'deki üç ayrı bölgede yerleşik Esnaf ve Sanatkarlar Odası'nın Eyalet Ekonomi Bakanlığı işbirliğinde Hessen çapında açtığı "Eğitimli Eleman Ye-

tiştirme Kampanyası"nı araştırın. Bu kampanya ile gençler ve anne babalar, bu alandaki meslek gruplarının çeşitliliği konusunda bilgilendiriliyor ve kendilerine bu yolla ileride ne gibi kariyer şansının olduğu gösteriliyor.

Başvurular nasıl olacak?

Bu sorunun yanıtını www.handwerkhoch2.de şeklindeki internet adresinden bulabilirsiniz. Bu site "Nachwuchskampagne Handwerk" adındaki bilgilendirme projesine ait olup, orada gençlere pratik başvuru önerileri sunuluyor. Ayrıca iş ve işçi bulma kurumlarının "Berufsinformationszentrum" diye bilinen mesleki bilgilendirme servislerinden de meslek eğitim olanakları konusunda kızınız veya oğlunuz bilgi sahibi olabilir. Hatta www.arbeitsamt.de şeklindeki internet adresinden "ASIS" adlı program

yardımlarıyla halen boş bulunan meslek eğitim yerleri konusunda bilgi sahibi olabilir. İş ve İşçi Bulma Kurumları (Arbeitsamt) ile Esnaf ve Sanatkarlar Odaları'ndaki (HWK) meslek eğitim danışmanları, boş bulunan branşlar konusunda sizleri bilgilendirmeye hazır bekliyor. Hatta Arbeitsamt üzerinden meslek eğitimine ilişkin hakkınız olan mali yardımlar konusunda da bilgi alabilirsiniz.

Sevgili Anne Babalar; Kendi istikbalini güvence altına alabilmek için çocuklarınızı bu yolda lütfen yalnız bırakmayınız ve onlara destek olun.



18 yaşındaki Yasemin, Frankfurt'ta "Augenoptikerin" olmak amacıyla meslek eğitimine devam ediyor.

İş Bulma Kurumuna Haber Verme Mecburiyeti

Hessen Çalışma Dairesi-Landesarbeitsamt, 1 Temmuz 2003 tarihinden itibaren geçerli olan bir yeni düzenlemeyi hatırlatarak, herhangi bir nedenden ötürü işsiz kalacağını öğrenen veya iş piyasasının emrine amade olabileceğini bilen kişilerin bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumuna çok erkenden durumunu bildirmesi gerektiğini hatırlattı. Resmi açıklamaya göre, uygulama özellikle şu kişi veya kişileri kapsıyor: Askerlik veya sivil hizmeti bitenler, Herhangi bir kuruluştan mesleki rehabilitasyon projesine katılan gençler, Annelik Parası alan kadınlara, 3 yaşına kadar çocuk bakımıyla yükümlü olanlar (bakım öncesinde işsizlik sigortasından yararlanmış ise), Çocuk parası, geçiş parası, iş kaybından ötürü kısmi emekli parası alanlar. Yetkililer, bildirim süresinin, işsiz kalacağını bilmesini izleyen ilk 7 gün olduğunu hatırlatıyor ve aksine hareket edenlerin işsizlik parasında 1500 Euro'ya kadar kesinti yapılabileceği belirtiliyor.

Denizbank Frankfurt'ta

Frankfurt'ta yerleşik Türk bankalar zincirine Denizbank AG ile yeni bir halka daha eklendi. Hizmet anlayışını geçtiğimiz ay, Frankfurt Grandarabella Otelindeki kokteyl ile tanıtan Denizbank AG, Almanya Türkleri'nin Türkiye havale işlemlerini 3 Euro'dan yapmaya devam edeceğini açıkladı. Tanıtım kokteyline Türkiye'den Denizbank AŞ Yönetim Kurulu üyeleri, Banka Genel Müdürü Hakan Ateş, Zorlu Holding Yönetim Kurulu Başkan Vekili Cem Bodur, Genel Müdür Yardımcıları Nihat Sevinç ve Behçet Perim katıldı. Denizbank Viyana AG Genel Müdürü Dr. İsmail Ergener ve Deniz Bank AŞ Genel Müdürü Hakan Ateş, kuruluşu ve hedeflerini anlatan kısa konuşmaların ardından, Zorlu Holding ve ticari projeleri için sinevizyon gösterisi sunuldu. Bölgedeki Türk banka temsilcilerinin yanı sıra, çok sayıda Alman finans uzmanı ve Türk Alman işverenlerin hazır bulunduğu kokteylde görüştükümüz Frankfurt Şube Müdürü Mehmet İlkerim, Türkiye'ye yönelik havale işlemlerinde en düşük fiyatla en hızlı servisi vermeyi hedeflediklerini kaydetti. İlkerim ayrıca, mevduat hesabı açanlardan masraf tahsil edilmediğini, gerek bireysel gerek düşük faizli ticari kredi konusunda deneyimli bir kadro ile hizmet verdiklerini sözlerine ekleyen Mehmet İlkerim, orta vadedeki hedeflerinin ise, firmaların ihracat-ithalat işlemlerinin finansmanında rol almak olduğunu vurguladı. Denizbank AG'nin dahil olduğu Zorlu holding'in Türkiye'de hızla ve sağlıklı büyüyen bir kuruluş olduğunu hatırlatarak, "Temel ilkelerinden ödün vermeden bugünlere gelen Zorlu Grubu Türkiye'de 2. büyük sanayi grubudur." diye konuştu. Fotoğrafta tanıtım kokteylinde bir grup konuk (altta) ve Hauptbahnhof-Istasyon yakınındaki Münchenerstr. adresinde olan Frankfurt şubesi elemanları, Şube Müdürü Mehmet İlkerim ile birlikte görülüyor. (altta)



Hessen büyük eyleme hazırlanıyor

Hessen Hükümeti'nin memur haklarından kısıntıyı öngören tasarısı Eyalet Parlamentosu'ndan geçmesi, sendikaların tepkisine yol açtı.

Bu yasaya göre, Hessenli memurlar yeni yıldan itibaren yüzde 40 oranında daha az Noel ikramiyesi ile yetinmek zorunda kalacak. Yasa ayrıca özellikle yüksek dereceli ve maaşı kabarık memurlara yönelik izin parası uygulamasını ise tamamen kaldırıyor. Eyalet yönetimi bu yolla 2004 yılında 142 milyon Euro tasarruf hedefliyor.

Roland Koch Hükümeti'nin tasarruf önlemlerine kamu çalışanları da tepki gösteriyor ve yaptıkları ortak açıklamalarda "Başbakan Koch, Hessen'de sosyal ve demokratik kültürü ortadan kaldırmak istiyor." görüşünü savunuyor. DGB Hessen Teşkilat Başkanı Stefan Körzell, Koch'un her istediğine boyun eğmemeye kararlı olduklarını söyler-

ken, her şeyin faturasını dar gelirli yoksul kesimlerden çıkartmaya hakkı olmadığını görüşünü savunuyor. Polis Sendikası Başkanı Jörg Stein ise, Eyalet Hükümetinin tasarruftan çok, dağılım pastasından üst sınıfların daha çok pay almasını hedeflediğini söylüyor. Eğitim ve Bilim Sendikası GEW Başkanı Gerd Nagel de, okullarda 1000 öğretmen kadrosunun kaldırılmasını eleştiriyor ve eyaletin içinde bulunduğu ekonomik sıkıntıdan Koch Hükümeti'ni sorumlu tutuyor. Hükümetin tasarruf politikasına karşı direnişte eylem birliği kararı alan sendikalar, öğrenci birlikleri ve değişik kitle örgütlerinin desteğinde 18 Kasım Salı günü eyaletin başkenti olan Wiesbaden'de büyük bir protesto mitingi düzenleyecek. Eylem günü tüm memurlar işi bırakıp Wiesbaden'e gelecek. Sendikalar, Başbakan Koch'un "görüşme" talebini de geri çevirdi.



Hessen Eyalet Hükümeti'nin tasarruf planı, kitle örgütleri kadar polisleri de ayağa kaldırdı

Hessen'de büyük direniş

Hessen'de eyalet hükümetinin Tasarruf Paketi, toplumu yönlendiren çok sayıda kitle örgütünün tepkisine yol açarken, polisten, kiliseye, sosyal yardım örgütlerinden muhalefet partilerine kadar sayısız teşkilattan oluşan direniş cephesine her geçen gün yeni halkalar ekleniyor.

Roland Koch Hükümeti'nin planlarını göz yummak istemediklerini belirten direnişçiler, hükümetin hedeflediği tasarruf politikasını, "siyasi iflas" olarak yorumluyorlar. Roland Koch'un katıldığı toplantı merkezleri önünde protesto eylemleri yapan gruplar, Eyalet Başbakanı'na "Kırmızı Kart" göstererek tepkilerini dile getiriyor. Bu küçük gösterilerin yanı sıra, geçtiğimiz ay Wiesbaden'de toplanan 10 bin aşkın gösterici, "Koch yemeği insanı kurturacak kadar kötü", "Koch'un yoksulları hedef alan siyasi rolü" gibi pankartlar ve protesto sloganları ile hükümeti eleştirirken, çok sayıda gösterici de tava tencere ve düdük çalarak seslerini duyurmak istedi.

Benzeri hareketlilik son haftalarda eyalet parlamentosuna da yansıyor. Anamuhalefet partisi SDP ile Yeşiller, Roland Koch Hükümeti'ni ağır bir dille eleştirirken, geçtiğimiz dönem hükümet ortağı olan Hür Demokratlar da seslerini yükseltmeye başladı. SPD Hessen eyalet teşkilatı Başkanı Andrea Ypsilanti, Koch Hükümetinin planının eyalette 15 bin kişiyi işinden edeceğini kaydetti. FDP sözcüleri ise, hükümeti yanlış yolda olmakla suçlayarak, "Özellikle kiliseler ve sosyal yardım örgütleri, kendilerine verilen maddi desteğin kesildiğini internetten öğrendi. Böylesine baskın yolu acımasızdır." görüşünü dile getirdi.

Koch Hükümeti'nin hazırladığı 2004 yılı Tasarruf Paketi'nde belli başlı şu kesimler dikkati çekiyor: - Alman devlet memurları için çalışma süreleri artırılıyor. Yani memurlar, yaşlarına göre haftada 38,5 saat ile 42 saat arasında hizmet vermek zorunda kalacak. Hükümet bu yolla 4750 kadro için yeni memur almaktan kurtulmayı düşünüyor.



- Devlet sübvansiyonları ve eyalet hükümetinin gönüllü olarak desteklediği projelerin finansmanında yüzde 33 oranında kesinti planlanıyor. Hükümet böylelikle 127 milyon Euro tasarruf edeceğini varsayıyor.

- Memurların Noel ikramiyeleri yüzde 60'a düşürülürken, emekli olan memurlar içinse bu prim yüzde 50 olarak planlanıyor. Çeşitli bakanlıklara bağlı kamu kurum ve kuruluşların verdiği hizmetlere yönelik işlem harçları artıyor.

- Polis teşkilatına takviye eleman alımı yavaşlayacak, çünkü memurların haftada 42 saati bulan hizmet süresi ile mevcut boşluk doldurulmaya çalışılacak. Emniyet teşkilatına gerekli modern donanımlar ve alet edavatlar için planlanan 2,3 milyar Euro bütçe 1,4 milyon Euro'ya iniyor. İçişleri Bakanlığı'nı ilgilendiren bu kısıtlamanın benzerleri diğer bakanlıklarda da yaşanacak. Örneğin yüzme havuzları için verilen desteklerde 900 bin Euro, Su arıtma tesisleri için yerel yönetimlere yapılan destekte 8 milyon 550 bin Euro, meslek eğitim merkezleri için yapılan yardımdan 1 milyon Euro, Aids hastalığına karşı çalışan projelere yönelik katkıdan 175 bin Euro, uyuşturucu bağımlıları için yapılan hastane tedavileri konusundaki yardımdan 1 milyon 652 bin, göçmenlere yönelik uyum önlemleri harcamalarından 730 bin euro tasarruf sağlanacak.

- Bu arada, kadın sığınma yurtları, kadınları destekleme ve geliştirme merkezleri de altı haneli rakamlar düzeyinde destekten önümüzdeki yıl mahrum kalacak. Eğitim konusunda ders malzemeleri yaratmaya yönelik destekleme programından 3 milyon 137 bin Euro tasarruf hedefleniyor.

- Tarımsal alanda, çevre sağlığı konusunda yapılan destekleme yardımlarındaki kesintiler ise, protestoların bir bölümünü oluşturuyor.

Hessen DRK: "Kan bağışlamak, otomobil yağını değiştirmek gibidir"

Hessen eyaleti Kızılhaç Teşkilatı DRK, 50 yıl içinde 8 milyon kan bağışı topladı. Kuruluşunun 50. yıldönümünü geçtiğimiz haftalarda kutlayan Kızılhaç eyalet örgütü, bağış kültürünün toplumda istendiği ölçüde olmadığından yakınıyor. Halen eyaletteki 150 hastaneye kan servisini organize eden ve haftada ortalama 5500 kan bağış kan veren Kızılhaç yılda ortalama 2400 kan toplama etkinliği düzenliyor. Fahri görevlilerin desteğinde büyük işletmelerde, spor salonlarında ve üniversitelerde toplanan bağış kanlar 1953 yılında kurulan Frankfurt'taki İşlem Merkezi'nde (DRK-Blutspendezentrum) toplanıyor. Kan bağışının insanın vücut sağlığı açısından da büyük yarar sağladığını belirten kuruluş yetkilileri, gönüllülük esasına dayalı bu bağışı, gerektiği için otomobilin yağını değiştirmeye benzediğini söylüyor. Resmi kayıtlara göre, Hessen eyaletinde yılda 150 bin kişi kan bağışında bulunuyor ve



bunların yüzde 54'ü erkek, yüzde 46'sı ise kadınlardan oluşuyor. Geçtiğimiz yıl düzenlenen toplam 2400 bağış kan toplama etkinliği sayesinde 269 bin kişinin katıldığını gösteren kayıtlara göre

ayrıca, Hessen'deki hastanelerin kan ihtiyacının yüzde 90'ı Kızılhaç teşkilatı kanalıyla karşılanıyor. Hastane bir bağış kan için bu teşkilata sadece 190 Euro ödüyor. Bu kuruluşta eyalet çapında halen 360 kişi çalışıyor ve bunların 283'ü Frankfurt merkezinde görev yapıyor. DRK adına ayrıca 15 bin kişi de gönüllü olarak hizmet veriyor ve bu kişiler yılda 250 bin saat görev yapıyor. Yetkililer gönüllülerin bu duyarlılığı sayesinde kurumun ayakta kalabildiğini hatırlatıyor ve "O kişilere çalışma ücreti olarak saat başına 15 Euro ödeyecek olsak, bu bizim kurumun kasasından 3,75 milyon Euro çıkması demektir ki, bu da bizim için karşılaması çok zor olan bir durumdur." diyor.

Hessen DRK-Blutspendedienst adlı bu kuruluşun çalışmaları hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için telefon numarası şöyle: 069-67820 veya Internet: www.bsdhessen.de

Hessen eyaleti "resmi dairelerde başörtü yasağı" getiriyor

Hessen eyalet Parlamentosu CDU Fraksiyonu, son ayların en büyük tartışması olan "başörtülü öğretmen" tartışmasına yeni bir boyut getirmek ve ve başörtü yasağını tüm resmi dairelerde uygulamak istiyor. "Başörtünün siyasi bir simge taşıdığı" düşüncesinden hareket eden Hristiyan Demokrat Parti CDU Hessen Meclis Grubu, hazırlanan bir yasa tasarısı ile, Federal Anayasa Mahkemesi'nin "tartışmalı kararı"na bir tepki göstermeyi hedefli-

yor. CDU Meclis Grup başkanı Franz Josef Jung: "Federal Anayasa Mahkemesi'nin -okullarda haç işaretini kaldıran ancak başörtüsüne izin verebilirsiniz- yaklaşımını anlamakta güçlük çekiyoruz. Oysa başörtü kadının bir baskı altında olduğunu göstergesidir ve anayasamıza da aykırıdır." görüşünü öne sürüyor.

Bilindiği gibi Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolf, (altta) geçtiğimiz ay Hessen'deki tüm okullarda öğretmenlerin başörtü ile ders vermesini yasaklayan bir yasadaki tasarıyı sundu. Franz Josef Jung ise, bunun yeterli olmadığını ve yasağın Hessen'deki tüm



devlet dairelerinde uygulanması gerektiğini düşünüyor. Bu arada muhalefetteki Yeşiller adına bir açıklama yapan eyalet milletvekili Priska Hinz ise, CDU'nun tüm kamu kuruluşlarını kapsayacak yasak girişimini yakın takibe aldıklarını belirtiyor ve "Eğer yasak gelecekse, tüm dini sembelleri kapsamalıdır. Bunun içinde boyunda kolye diye taşınan haç işaretleri de olmalıdır." görüşünü savunuyor. SPD ve Hür Demokrat Parti FDP sözcüleri de benzeri görüşler öne sürüyor.



Kia'dan Frankfurt açılımı

Otomobil dünyasının önde gelen markalarından KIA, Almanya piyasasında 10. yılını doldururken, geçtiğimiz ay Frankfurt'ta da bir temsilcilik açtı. Güney Kore'nin nazar boncukluğu olarak bilinen KIA, 2003 yılında Avrupa'daki piyasa pastasındaki payını yüzde 1 oranında artırdığına dikkat çekildi. Özellikle Eylül ayında Frankfurt'ta gerçekleşen IAA-Otomobil Fuarı'nda ilk kez tanıtılan küçük binek aracı Picanto (altta) ile önümüzdeki yıl piyasaya getirilecek olan lüks lumizin Opirus'un tanıtıldığı bu etkinlikte, Berlin ve Frankfurt'un ardından 2005 yılına kadar başka büyük kentlerde de 4 yeni temsilcilik açılacağı kaydedildi. Kuruluş verilerine göre, KIA 2003 Ocak-Ağustos zaman dilimi içinde Almanya'da toplam 18 bin 390 aracı piyasaya sürdü. Halen Almanya'da KIA marka araç kullananların sayısının 150 bini aştığını kaydeden KIA Motor Deutschland Genel Müdürü Matthias Heinz, Frankfurt gibi bir metropolde yerleşik düzene geçmenin piyasadaki güçlerine katkı sağlayacağına inandığını söyledi. Küçük görünümlü ve 4 veya 5 kişiye rahat bir oturma ve yolculuk imkanı tanıyan ve "Avrupa'nın zevkine uygun bir araç" olarak görülen Picanto, akaryakıttaki tasarrufları ile de tanınıyor. Fotoğrafta (üstte) Frankfurt Hanauerlandstr.205" adresindeki açılısta KIA şirketinin Almanya ve Koreli temsilcileri, kordelayı birlikte keserken görülüyor. KIA hakkında daha geniş bilgi için tel: 0421-4181370



Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması



30 Mayıs 2004
STADTHALLE - LANGEN/H.

- T.C. Kültür Bakanlığı ve İzmir Ege Üniversitesi'nden özel bir jürinin görev yaptığı ve Langen Belediyesi'nin desteklediği bu geleneksel etkinliğimize katılmak isteyen, 12 yaşından büyük, en az 8 kişilik ekipler için son başvuru süresi 30 Nisan 2004 'tür.
- İlgi duyan toplulukların, grubu gösteren bir video kasetini de başvuru ve tanıtım yazısına eklemesi gerekiyor. Başvuru adresimiz şöyle: Hessen Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . 0172-6083525. rmtoplum@aol.com

Tarih: 29 Ekim 1923

Dünya bir haberle uyandı:

"Anadolu'da Türkler Cumhuriyeti kurdu"

Tarih: 29 Ekim 2003

Dünya bu haberi pek duymasa da;

"Türkiye Cumhuriyeti 80 yaşında"

O'nu kuranların, büyütenlerin ve elbette yaşatacak olanların önünde saygıyla eğiliyoruz.



Türk gençliği her ne kadar
"Atam; Hiçbirşey bıraktığın gibi değil"
dese de biz, **Mustafa Kemal Atatürk**'ün şu
sözlerini yine gençlere hatırlatmayı görev biliyoruz:

*"...Gençler; benim gelecekteki emellerimi gerçekleştirmeyi
üstlenen gençler! Birgün memleketi sizin gibi, beni anlamış
bir gençliğe bırakacağımdan dolayı çok memnun ve mesudum...*

*Benim naçiz vücudum elbet bir gün toprak olacaktır.
Fakat, Türkiye Cumhuriyeti ilelebet payidar kalacaktır..."*





“29 Ekim 1923 - 29 Ekim 2003”
TÜRKİYE CUMHURİYETİ

80 Yaşında.



KUTLU OLSUN!



Ne mutlu Türkiye Cumhuriyeti'ni kuranlara...
Ne mutlu O'nu Yaşayıp, Yaşatanlara... Yaşatacaklara...



Huzurlu bir Ramazan dileğiyle...

Karmez Dönerfabrik GmbH . Flinschstrasse 23-25 . D-60388 Frankfurt/M.

Siparişleriniz için: + 49 69 941 955 30 / 31 / 32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37



Etkinlikler Takvimi

Öğretmenler Günü

Kısa adı TÖDER olan ve Hessen'deki çeşitli bölgelerde Türkçe anadil dersleri veren öğretmenlerin oluşturduğu Türk Öğretmenler Derneği, 22 Kasım Öğretmenler Günü'nü 22 Kasım Cumartesi günü Frankfurt'ta kutlayacak. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nin de desteklediği bu kutlama Frankfurt Relax Oteli salonunda yapılacak ve saat 19'da başlayacak. Gerek Türkiye'de gerek Almanya'da görev yapan öğretmenlerin sorunları ve yurtdışındaki Türk çocuklarının eğitsel gelecekleri gibi konuların gündemde olacağı bu toplantıda ayrıca, Hessen'de görev yapan Türk öğretmenlerin sorunları da tartışılacak. Etkinliğin eğlence bölümünde ise, bölgesel Türk müzik fasıl topluluklarının gösterisi olacak. Yemekli organize edilen bu etkinliğe dışardan da katılmak mümkün ve ilgi duyanlar için başvuru numaraları ve geniş bilgi edinme kaynak telefonları şöyle: Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği 069-7072307. TÖDER 069-80907552 veya Suzan Üstün 069-869928 ve ya Ahmet Ovalı 0172-6707129

Hasan Yükselir ve Türkülerimiz

Türk halk müziğinin özgün yorumcularından Hasan Yükselir, 10 Ocak 2004 günü Frankfurt Nord-weststadt Titusforum'da bir konser verecek. Okan Murat Öztürk ve Nida Ateş gibi iki önemli sanatçının daha sahne alacağı bu konser saat 19'da başlayacak ve giriş 10 Euro. Daha geniş bilgi için Tel: 0178-6365316 (Ali Ekber Koç)

İş piyasasına hazırlık kursları

Kısa adı "berami e.V." olan Göçmenler Eğitim ve Danışmanlık Merkezi, yabancılar ve özellikle bayanlar için meslek yaşamına hazırlık amacıyla "Bewerbungstraining" adıyla bilgilendirici kurs projeleri geliştiriyor. Masrafları iş ve işçi bulma kurumunca karşılanan ve 1 hafta süren bu kurslara, katılacak olanlar çok küçük bir katkı payı sağlıyor. "60389 Frankfurt - Burgstr. 106"daki bu kurslar veya merkezdeki diğer hizmetler hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten Türkçe olarak da alınabilecek: "berami e.V. - Yasemin Yüksel 069-91301024 veya Eva Wolfer 069-91301023

SİGARAYA HAYIR!

Almanya
Sigarasız
Yaşam
Derneği
Rauchfreies
Leben e.V.

Federal Hükümet 20 milyon insanı karşısına alıyor Emeklinin bastonuna büyük darbe

Almanya'da federal Hükümetin çalışma ve sosyal alanda başlatığı kesintiler zincirinden bir darbe de emekliler veya emekli olmaya düşenler yiyecek.

Schröder Hükümeti'nin önde gelen bakanlarından Ulla Schmidt'in (yanda) hazırlattığı "Rentenreform" adlı bir tasarıya göre, emekli maaşlarında genel anlamda bir gerileme söz konusu olacak. Sağlık reformu adıyla getirilen bir dizi kesinti üzerine kamuoyunun sert tartışma yaşadığı bir dönemde getirilen "Emeklilik Reformu"nun da, hükümete yönelik eleştiriler dalgasını büyütmesi bekleniyor. Federal Parlamento ve Federal Konsey'de bir engelle karşılaşılmaması halinde önümüzdeki yıldan itibaren yürürlüğe girmesi planlanan tasarıda dikkati çeken belli başlı değişiklikleri şöyle özetlemek mümkün:

- 1 Nisan tarihinden itibaren emek-

liler, bakım primini kendi cebinden ödemeye başlayacak.

- Yeni emekli olacak olanlar, emekli aylıklarını ay başında değil, ay sonunda alacak.

- 2006 yılından itibaren emeklilik yaşının başlama dönemi 60'tan 63'e çıkacak. Kesin emeklilik yaşının 65'ten 67'ye çıkarılması ise 2010 yılı itibarıyla gerçekleşecek.

- 17 yaşından sonra herhangi bir okul veya meslek eğitimi yapanlar ile üniversite tahsili yapma dönemindeki eğitim süresi, emeklilikten sayılmayacak ve akademikerlere özgü bu "ayrıcılık" ortadan kalkmış olacak. Yani bugün 60 yaşından küçük olan akademikerlerin geçmişteki eğitim süresi (en fazla 3 yıl) emeklilik hesaplamasında dikkate alınmayacak.

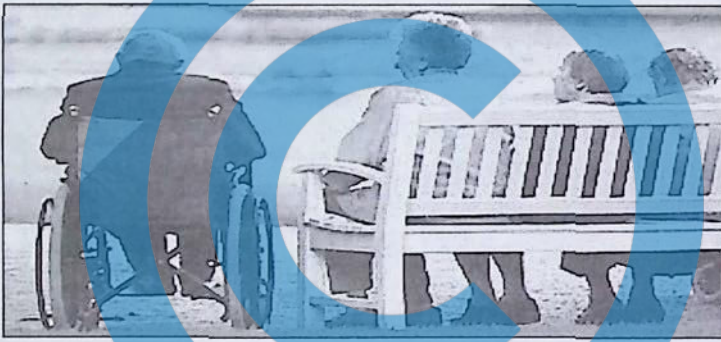
- Riester Rente diye bilinen ve özel emekliliği özendirilen sistemdeki 13 koşul, 2 temel şarta indirgenecek.



Federal Hükümetin arda arda getirdiği radikal değişikliklere sendikaların tepkisi de giderek büyüyor. Almanya'nın üye sayısı açısından en büyük örgütü diye bilinen ver.di sendikası başkanı Frank Bsirske, emekli maaşlarına sıfır zam ve bakım sigortası primlerini emeklilere yıkma girişimini "Almanya tarihinde eş görülmemiş bir adım" olarak niteliyor. Bu arada, sosyal yardım örgütleri ve emekliler birliğinden yapılan çeşitli açıklamalarda, seçimlerde 20 milyonu aşkın insanın siyasi tercihinin göz ardı edildiği vurgulanıyor ve Federal Hükümeti oluşturan Sosyal Demokratlar ile Yeşiller Partisi'ne gözdağı veriliyor.

Almanya'da her 4 kişiden biri, emekli maaşıyla yaşıyor

kazanan insanların oranının yıldan yıla azaldığını da vurguluyorlar. Cinsiyet ayrımına göre, her 5 erkekten birisi eşinin getireceği paraya bağlı olarak yaşamını sürdürürken, kocasının geliriyle geçinen kadınların oranı ise oldukça fazla.



Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Almanya'da her dört kişiden birisi, devletten aldığı emekli maaşıyla geçimini sürdürüyor.

Toplumda yaşlı kuşağın oranının artması ve artan işsizlik gibi temel etkenlerin bu tabloda önemli rol oynadığına dikkati çeken uzmanlar, çalışarak para

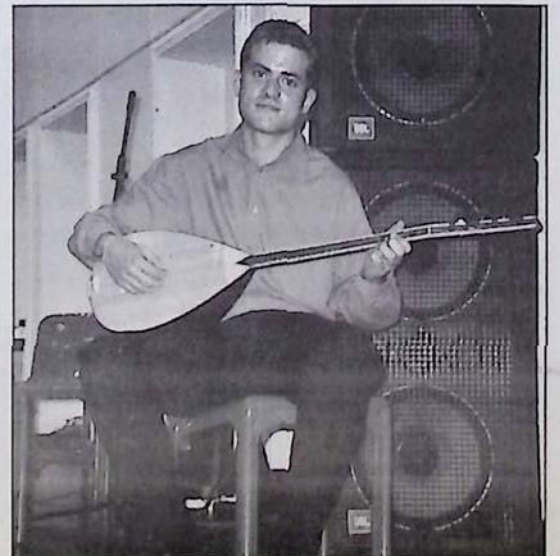
göre, çalışma yaşındaki kadınların üçte biri, erkeklerin ise yarısı bir işte çalışıyor. Resmi verilere göre, emekli veya benzeri ma-

Darmstadt'ta Alman gencin saz ve türkü becerisi

Darmstadt'ta Alman genci Alex Galesky'nin yaklaşık 4 yıl önce başlayan saz ve Türk halk müziği sevdası ve becerileri Türk ustaların da beğenisi kazanmaya başladı. Bir Türk arkadaşının evinde tanıdığı ve seindan etkilendiği sazı yakından tanımak isteyen Alex Galesky, Darmstadt'ta başarılı kurslar veren Ozan Müzik'e devam etmeye

başladı. Alman genci, bölgedeki Türk gençleriyle birlikte saz çalma tekniğini öğrenen ve Anadolu'ya özgü halk türkülerini kısa sürede seslendirmeye başladı. Okul korusunun davet edildiği Türk gecelerine katılarak, Türk emsalleriyle konser veren Alex Galesky, artık etkinlikler-

de tek başına sahne almaya başladı. Ayrıcalıklı sesiyle halk türkülerine yeni bir yorum getiren Alman gencinin hedefi, Türkiye'de sahne alabilmek. (Hamide KÜÇÜKLER)



Tüm çevrede en uygun mutfaklardan - 10 sene garanti

Her müşteriye özel planlama - rahat ödeme - Eczacı dolabı dahil
Bizim mutfaklarımız iskontulu mutfaklardan daha ucuz
Örneğin: köşell mutfak "San Francisco", eczacı dolabı dahil € 1.299,-

Örneğin: mutfak model "Highway" en 260cm en 280cm bulaşık makinesi yeri hazır € 799,- € 899,-
Örneğin: Süper parlak mutfak "Sultan" € 4.395,- yerine € 1.499,-

Türkçe danışmanlık • Mağaza önünde park yerleri
Frankfurt/Main • Borsigallee 6 • Tel. 069 / 42 69 66 36
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Koch'tan Zehir Bir Liste

Bütçede 1 Milyar Euro tasarrufu en sert biçimde hedefleyen liste, - ki ona "Koch'un Zehir Listesi" demek gerekiyor, özünde bu eylette yaşayan herkesi doğrudan ilgilendiriyor. Bu liste özellikle sosyal alanda önemli boşluğu dolduran birçok projenin durması anlamına geliyor. Gençlere, işsizlere, kadınlara ailelere, kasacası krizde bulunan insanlar, bu listeden en çok etkilenen kesimi oluşturuyor. Eğitim danışma merkezleri, aile eğitim merkezleri, anneler buluşma merkezleri ve kadın sığınma yurtları, psikososyal danışma kuruluşları, borçluların bilgilendirme servisleri, işsizlere yönelik projeler ve meslek yaşamına uyum programlarına yönelik maddi destek büyük ölçüde budanıyor hatta çoğu sıfırlanıyor.

İşin bir diğer düşündürücü boyutu ise Hessen Başbakanı Roland Koch'un hesaplarının göçmen grupları da doğrudan etkileyecek olmasıdır. 2004 yılından itibaren göçmenlere yönelik değişik boyuttaki hizmetlerin hiçbirine eyalet bütçesinden 1 Cent bile verilmeyecek. Yani entegrasyon için bir kuruş bile yok artık! Anımsanacaktır, Koch Hükümeti 1999 yılında, entegrasyonu, programlarında önemli bir pozisyonda değerlendirmiş, 2003 yılına özgü seçim programında ise Uyum için çok yönlü projeleri önemli bir zemin olarak tanıtmıştı. Almanca öğrenimi, iş ve sosyal yaşama intibak bunların başında geliyordu. Hatta toplumdaki değişik özgür kurum ve kuruluşlar bu yönde projeleri uygulamalıydı.

Artık bu güzel sözlerin hepsi geçmişte kaldı. Yani entegrasyon süreci desteklenmeyeceğine engellenir konuma geldi. Çok kültürlü eğitim programları adeta sıfıra indirildi.

İşin garip yanı ise şu: Koch Hükümeti, kendi bütçesinden para kaynaklarını kesmekle kalmıyor, aynı zamanda Federal Hükümetten gelen yüzde 50 oranındaki finansmanın da önünü kesmiş oluyor. Bu oran aslında Federal Hükümet ile Eyalet Hükümeti arasında imzalanmış bir anlaşmanın öngörüsüdür.

Eğer önümüzdeki dönemde büyük bir mucize yaşanmaz ise, 2004 yılı başından itibaren, yabancılara yönelik değişik alanlarda danışmanlık hizmeti veren kuruluşların kapısına kilit vurulacak. Hiçbir sosyal yönlü bulunmayan bu tasarruf paketini Roland Koch bir de "Geleceğin önünü açmak için operasyon" olarak niteliyor. Aslında, hiçbir sağlıklı bir gerekçesi olamayacak davranış biçiminden başka bir şey değil Hessen Başbakanı Koch'un kafasından geçenler... Açıkçası, Hessen Hükümeti bu tasarruf paketiyle birlikte göçmen grupların, gençlerin, ailelerin, kadınların haklarını iyiden iyiye buduyor. Bu paket ile, Sayın Başbakanın özelliklerinin anahatları da kendini göstermiş oluyor. Ekonomi ve Sanayiinin sübvansiyonu, "Vertriebenen" diye bilinen ülkelerinden sürülmüş Alman muhacirlerin organizasyonları ve spor branşı, desteklenmeye devam edilecek. Kolay gelsin...

Sigara; ölüme bir adım daha yaklaşmak demektir

Almanya
Sigarasız
Yaşam Derneği
Rauchfreies
Leben e.V.



Sağlık Reformu Federal Konsey'den de geçti İnsanı ruhsal yönden hasta eden Sağlık Reformu 1 Ocak'ta geliyor

Almanya'da sigortalılara ek maddi yükümlülük getiren Sağlık Reformu 1 Ocak 2004'ten itibaren yürürlüğe girmek üzere Eyaletler Meclisi'nden de vize aldı.

İlke olarak sigortalılara ortalama sağlık amaçlı tedavilerde yüzde 10 katkı payı ödemeyi getiren Sağlık Reformu, bunun uygulamada en az 5, en fazla ise 10 Euro olacağını öngörüyor. Üzerinde 1 yılı aşkın süre tartışılan ve sonunda muhalefet partileri ile uzlaşmaya varılarak Federal Parlamento'dan ve Eyaletler Meclisi'nden geçen Sağlık Reformu, belli başlı şu yenilikleri beraberinde getiriyor:

- Hastalık kasalarına ödenen prim 2004 yılında % 14,3'ten % 13,6'ya düşüyor. Bu prim 2005'te %12,95 ve 2006'da ise %12,15'e inecek.

- 2006 yılından itibaren hastalık parası "Krankengeld" uygulaması kalkıyor.

- Dişçilerin ana dişler üzerine örneğin dolgu yapması gibi ek işleri, hastanın kendisi karşılaması gerekiyor. Veya sigortalı bunun masrafının da karşılanması için özel bir ek sigorta anlaşmasına gitmesi öngörülüyor.

- Örneğin masaj türü tedavi yollarına sigortalı yüzde 10 katkı sağlayacak. Doktorun bu konuda yazacağı reçete için de hasta 10 euro ödeyecek.

- Hastalar 3 aylık zaman dilimi için tedavi amacıyla gittikleri ev doktoruna 10 Euro "Muayenehane Katkı Payı" ödeyecek. Ancak ev doktoru hastayı uzman bir hekime hava etmişse, sigortalı böyle bir ücreti gi-deceği muayenehane için ödemek zorunda olmayacak.

- Diş kontrolü için dişçiye, bir hastalıktan korunmak amaçlı veya koruyucu aşı yaptırmak için doktora gidenler de Muayenehane ücreti ödemeyecek.

- Hastaneye yatan hastalar gün başına 10 Euro katkı payı verecek. Bu

para ancak yılda en fazla 28 gün için ödenecek.

- Her ilaç için sigortalı bundan böyle, fiyatın yüzde 10'u kadar katkı payı ödeyecek. Bu miktar en az 5 en fazla ise 10 Euro olacak. Reçete gerektirmeyen ilaçlar için artık sigortalılar masrafın tamamını kendi cebinden ödemek zorunda kalacak. Çocuklar ve reşit yaşta bulunmayan gençler ise bu uygulamadan muaf tutulacak.

- Sigortalıların ödemelerdeki payı aylık brüt gelirinin yüzde 2'sin aşamayacak. Kronik hastalığı olan sigortalılarda bu sınır, brüt aylık maaşın yüzde 1'ine denk gelecek. 18 yaşına kadar olan gençler ve çocuklar genel anlam itibarıyla bu uygulamanın dışında tutulacak. Bu

lerinin ödenmesi uygulaması da yürürlükten kalkıyor. Birçok alanda olduğu gibi 18 yaşından küçük çocuk ve gençler bundan muaf tutuluyor.

- Suni dölleme yoluyla çocuk sahibi olmaya sağlık kasalarının yapılan destek de artık tarihe karışıyor.

- Hamilelik ve annelik döneminin finansmanı için Sağlık Reformu, si-gara gibi tüketim maddelerinden, tane başına 1,5 Cent ek vergi öngörüyor. Devlet bu yolla 2004 yılında 1 milyar Euro, 2005'te 2,5 milyar Euro, 2006'da ise 4,2 milyar Euro ek gelir elde etmeyi hedefliyor.

- Sigortalılar, tedaviden sonra hekim tarafından bir Hasta Tedavi Makbuzu kestirecek. Tedavilerde

suistimalleri önlemeyi ve sağlık hizmetlerinde şeffaflığı amaçlayan bu zorunluluk, ayrıca 2006'dan itibaren halen geçerli olan Hastalık Sigortası Kartı'nın (Krankenversichertekarte) yerini Sağlık Kartı'na (Gesundheitskarte) bırakmasını öngörüyor.

- Bu tür yeni bir kart üzerine hastaya yazılan ilaçlar ve tedavi yöntemleri de kaydedilebilecek.

- Sigortalılar, bu kart sayesinde artık bağlı bulunduğu sağlık ka-

sasına başvurmadan ve onların onayını almadan herhangi bir Avrupa Birliği'ne üye ülkelerden birinde kendisini tedavi ettirebilecek.

- Hekimler ve sağlık alanında görevli hizmetliler, tıbbi konularda kendilerini sürekli biçimde yenilemeye, sağlanan gelişmeleri öğrenmeye hazır olacak. Bunu ihmal eden hekimlere örneğin ödemesi durdurulabilecek, hatta doktorluk yapma yetkisi bile dondurulabilecek.

- Posta yoluyla ilaç ısmarlamak artık 1 Ocak 2004'ten itibaren mümkün olacak. Bu arada bir eczacının kendi bölgesinde 4 eczaneye sahip olmasına da imkan tanınacak.





Frankfurt Emniyet görevlileri, az sayıdaki katılımcıya rağmen, madde bağımlılığına karşı anne babalara düşen görevler konusunda detaylı bilgiler verdiler.

Uyuşturucuya karşı anne baba sorumluluğu

Hessen Türk Veliler Birliği'nin (TELB) düzenlediği uyuşturucu konusundaki konferans ilginin çok düşük düzeyde kalması üzüntü yaratırken, Frankfurt Emniyet Müdürlüğü Narkotik Şube'den Komiser Hans Ewald Gemmer, Türk ailelerden madde bağımlılığı konusunda çocuklarına sahip çıkmalarını istedi. Başkomiser Gemmer şöyle dedi:

"Alkol, nikotin, ilaçlar da eroin kadar tehlikeli. Bize ulaşan bilgilere göre 300 kadarı Türk, yaklaşık 4 bin 400 uyuşturucu kullanan var. Crack kullananlar ise çoğunlukta. Sigaraya başlama yaşı 10, uyuşturucuya ise 14'e kadar inmiş durumda. Frankfurt'un her mahallesinden her kesimden insanlar var. Benim çocuğum yapmaz demeyin. Görevimiz yalnızca satıcıları yakalamak değil aynı zamanda kullanıcıları da tedaviye yönlendirmek. Okullarla işbirliği yapıyoruz. Yine de veliler çocuklarını dikkatle izlemeli. Baskı yerine arkadaş gibi sorunlarını dinlemeli. Birlikte çözüm bulmalı. Aksi takdirde çocuklar çözümü başka yerde arayabilirler."

Eroin, crack gibi maddeleri "bir defa deneyim bir şey olmaz" diyenlerin bile bağımlı olduğuna dikkat çeken Başkomiser Uwe Roth ise "Taş diye adlandırılan Crack bir kaç saniyede kullanılıyor. 3 miligramına da 5 euro dendiği için cazip geliyor. Ancak bu rakam günde 200 - 300 euroya ulaşır. Bunu kullananların tek düşüncesi vardır. O da 'ne yapar ederim de yeni taş bulurum.' düşüncesidir. Psikolojik baskı çok büyük olduğu için kendilerine yardım edilemiyor." diye konuştu. Uwe Roth gençleri, eğlence yerlerinde satılan sentetik uyuşturucu ve hapların hayatı tehlike içerdiğine dikkat çekerek uyardı. Frankfurt Polisi'nin yabancı danışmanları Haluk Kaya ile Nesrin Tavasolli vatandaşlarımıza çağrıda bulunarak konunun gözardı edilmemesini istediler. Anne baba sevgisi tadamayan çocukların daha kolay kötü yola düştüğünü belirten Haluk Kaya "Anne baba yeterince ilgilenmiyor. Sosyal çevre yok. Spor da bir başarı yok. D zaman çocuk kendini arkadaşları arasında kanıtlamak için suça yöneliyor. Sakız çalmakla işe başlıyor. Veliler hırsızlık, kapkaç gibi yüz kızartıcı suçları duydukları zaman çocuğu baskı altına alıyorlar. Tavsiyem dövmekle, baskıyla sorunu çözemezsiniz. Ona güven vermelisiniz. Sevgiğinizi göstermelisiniz. Doğruyu gösterip kişiliğini geliştirmelisiniz. Bunu tabulaştırmak yerine danış-



Eskiden uyuşturucu kullanan Raşid C. ile Adnan S. adlı gençler, uzman Bilal Can ile birlikte topluma çağrıda bulunarak böylece bir hataya düşülmemesini tavsiye etti.

1 yıl süren eğitim seminerinde katılımcılar, gençlere yönelik çalışmalar konusunda eğitildiler

Hessenli Türk derneklerine gençlik çalışması semineri!

Hessen sosyal İşler Bakanlığı ile Politik Eğitim Merkezi tarafından Türk dernekleri için düzenlenen 1 yıllık eğitim seminerine katılanlara sertifikaları verildi. Eğitim seminerine DİTİB'e bağlı Rüsselsheim, Frankfurt, Bad Homburg Türk İslam Birliği üyeleri Melih Sertkan, Sedat Sertkan, Fatmagül Duran, Mesut Çiftçi, Mehmet Şener, Şenol Şentürk, Musa Öztürk, Metin Yıldız, Ömer Akyol, Ertuğrul Kalkan Aydın Volkan ve Selma Şahin katıldı. (alttaki fotoğraf) Danışmanlık firması European Network Consulting-Eucon eğitmeni Sedat Çakır tarafından verilen eğitim seminerinde gençlik kollarından sorumlu olanlara, bu alandaki projelerin nasıl hazırlanıp yaşama geçirilmesi üzerine yararlı bilgiler verildi. seminerde ayrıca gençlik kollarının toplumsal sorumluluğu, belediyelerin gençlik çalışmalarına katılımının sağlanması, projeler için belediyelerden kaynak yaratımı gibi konular da ele alındı.

Proje sorumlusu Sedat Çakır, bu seminer hakkında gazetemize şu bilgileri verdi: "Hedeflerden birisi Türk İslam derneklerinin de toplumsal bir sorumluluk olan gençlerin eğitimine daha aktif katılımlarını sağlamaktır. Gençlik çalışmaları Almanya'daki demokratik ilkeler çerçevesinde, ortak sosyal ve ahlaki değerler temelinde yürütülür. Derneklerin gençlik projelerinin kalite düzeyini artırmak, aynı alanda çalışan kurum ve kuruluşlarla güven ilişkisi çerçevesinde işbirliği yapabilmek, derneklerde ortaya çıkabilecek sorunlara çözüm bulabilmek için eğitilmiş kişilere görev yüklemek seminerde detayla ele alındı." Sedat Çakır ayrıca, eğitilmiş genç beyinler ile derneklerin kendi çalışmalarını dışı karşı daha profesyonel yürütebileceğini hatırlatarak, "Bu seminere katılanlar artık, kendi cemiyetleri bünyesinde yeni genç elemanlar da yetiştirebilecektir." diye konuştu.



Darmstadt'ta Anne Çocuk Projesi: HIPPY

Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı'nın (Deutsches Rotes Kreuz) göçmenlere yönelik eğitici çalışmalara ağırlık vermesi gözden kaçmıyor. Lisan, okuma yazma, emekliler buluşması, sağlık, bilgisayar, ev ödevlerine yardım, tiyatro gibi birçok alanda kurslar düzenleyen Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Birliği, 1 yıldan bu yana HIPPY adlı ve okul öncesi çocukları eğitime anneleriyle birlikte hazırlayan bir projeyi de başarıyla sürdürüyor. Bu projenin sorumlusu olan Semra Nothnagel'in verdiği bilgiye göre, halen Kızılhaç Teşkilatı ile Glückspirale isimli Lotto şans oyunlarının kısmen finanse edilen HIPPY programından halen 40'ya yakın yabancı aileler yararlanıyor. Proje bağlamında, çocukların okul öncesinde Almanca dil bilgisi ile öğrenmeden zevk alabilme

yeteneğinin geliştirilmesi hedefleniyor ve anne ile çocuk arasında eğitim yoluyla ilişkiler pekiştiriliyor. Anneler, haftanın belirli günleri uzmanlardan aldıkları bilgileri evde çocuğuna uygularken, eğitmenler de zaman zaman ev ziyaretleri yaparak, çocuktaki gelişmeleri değerlendiriyor ve muhtemel sorunlara çözüm bulmaya çalışıyor. 1969 yılında İsrail'de geliştirilen ve kısa adı HIPPY olan bu projeden halen toplam 7 ülkede 22 bin aile yararlanıyor birçok ülkede de HIPPY modelinden yararlanılarak hazırlanmış benzeri modeller uygulanıyor. Darmstadt'taki bu projeye ilgi duyan aileler aşağıdaki telefonlardan geniş bilgi alabilecek: Deutsches rotes Kreuz Kreisverband Darmstadt e.V. Migrationsdienst . Semra Nothnagel . Tel: 06151-667414



Hessen Haberleri

Polisin benzin parası çıkartmak için trafik cezası kesmeye zorlandığı iddiaları

Hessen polis teşkilatının, araçların masrafını çıkartmak için sık sık sürücülere trafik cezası kestiği yolundaki iddialar ortalığı karıştırdı. Polis Sendikası ile muhalefet partisi SPD'nin ortaya attığı iddiaları reddeden Eyalet İçişleri Bakanlığı Sözcüsü Michael Bußer, "Gerçi Eyalet Hükümetimiz tasarruf önlemlerinde kararlı ancak, devletin yine de polisin benzin parasını karşılayacak kadar maddi gücü vardır. kimse meraklanmasın" dedi. Bakanlık sözcüsü ayrıca tür söylentilerin eyalet polis teşkilatını güç durumda bırakacağını ve kamuoyunda güvensizlik yaratacağını hatırlatırken, Polis Sendikası Sözcüsü Norbert Weidenbach ise: "Elbette bakanlığın böyle bir uygulama konusunda yazılı bir talimatı yok. Ancak söz-



lü olarak yaşanan örnekler var" diye karşılık verdi. Sendika sözcüsü, meslektaşlarının kurum yönetimince sürekli baskı altında tutulduğunu, ceza yazmalarının istendiğini öne sürdü ve aşırı hız, yanlış park gibi aykırı davranışlardan ötürü kesilen cezaların emniyet müdürlüklerinin kasasında kaldığını söyledi. Sendika sözcüsünün yanısıra SPD Eyalet Parlamentosu Sözcüsü Günter Rudolph da, Koch hükümeti'nin tasarruf programı yüzünden eyalet güvenlik sisteminin de gölgeleceğini belirtiyor.

Hessen, istihdam yaratmada 7. sırada

Almanya'da Federal Hükümet'in 1 Kasım 2002 tarihinden itibaren uygulamaya soktuğu ve istihdam artırıcı önlem olarak orta ölçekli işletmelere düşük faizli uygun kredi fırsatının Hessen eyaletinde yeterince kullanılmadığı ortaya çıktı. "Kapital für Arbeit" adlı programa göre, işverenler şirkete alacakları her yeni personel başına düşük faiz karşılığı 100 bin euro kredi kullanabilecek. KfW-Kreditanstalt für Wiederaufbau isimli kamu bankasının yönlendirdiği bu projeden yararlanan eyaletler sıralamasında Hessen 7. sırada bulunuyor. Ekonomi ve Çalışma Bakanı Wolfgang Clement, bu yeni proje sayesinde 50 bin kişinin iş bulabileceğini hesap ederken, programı yönlendiren KfW, ise, biraz daha temkinli konuşuyor ve bu yıl için Almanya genelinde 12 bin yeni işyeri imkanının doğmasını tahmin ediyor. Uzmanlara göre, Federal Hükümet, işsizliği yenmek ve istihdam alanları yaratmak için her türlü yolu deniyor ve "Kapital für Arbeit" projesini de denizden önemli bir damla olarak tanımlıyor. Resmi verilere göre, 2002 1 Kasım tarihinden itibaren Almanya genelinde 8027 yeni işyeri imkanı sağlandı ve bu çabalar ise, düşük faizli olup, 576,5 Milyon Euro kredi ile ödüllendirildi.

"Vatan Kurtaran Şaban" a Alman gümrük memurundan "İşkence"!

Avrupa turnesine çıkan Ankara Tiyatro Fabrikası Topluluğu, Frankfurt Havaalanı gümrüğünde bir memurun keyfi tutumu yüzünden 6 saat bekletildi.

Edinilen bilgilere göre, gazeteminin de desteklediği Frankfurt gösteri için Almanya'ya gelen topluluk elemanları, dekor, kostüm ve diğer aksesuarlar yüzünden soruya tutuldu. Özellikle giysilerin Almanya'da satılabileceği ve haksız kazanç elde edilebileceği gerekçesiyle bir memur, topluluk hakkında işlem yaptı ve çıkışta ibraz edilmek üzere tüm elbiselere mühür bastı.

Topluluk elemanları bu tür bir uygulamayla ilk kez karşılaştıklarını belirtirken, yıllardır bu tür gösteri amaçlı turneye çıktıklarını ve Frankfurt'ta yaşadıkları bu "sanat düşmanı" uygulama yüzünden onurlarının kırıldığını söylediler. Topluluk yönetmeni Demirel: "Düşünün, günlerce turnedesiniz ve gösteriye çıkıyorsunuz. Küçük bir aksilikle bu metal mühürler kopacak olsa, suçlu duruma düşeceksiniz ve belki sıfır değerli eski bir oyuncu ceketini Almanya'da satmış ve haksız kazanç elde etmiş olacaksınız. Bu tür bir keyfi davranış bana Hitler döneminde

Yahudiler'e asılan David yıldızı olarak bilinen düşündürücü simgeyi anımsattı. Olayı Türkiye'ye dönüştürmek için Almanya'da protesto edeceğiz" diye konuştu. Topluluk, Almanya'ya gelirken yaşadıkları bu üzücü olaya rağmen, Türkiye'de yakın dönemin özellikle kültürel alandaki gelişimlere, siyasi iktidarların yaklaşım ve değerlendirme biçimini "Şaban" adlı bir genel müfettiş özelinde mizahi ve çarpıcı bir dil-yöntemle konu edinen oyunu başarıyla sahnelediler ve seyircinin beğenisini aldılar. Topluluk, Haldun Taner'in

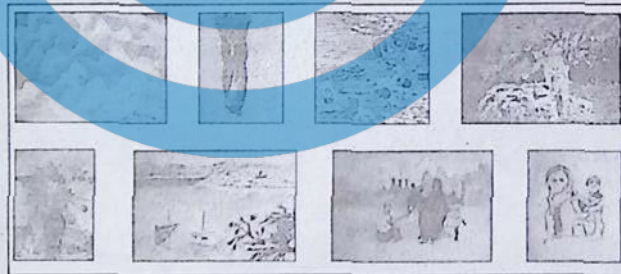
kaleme aldığı "Vatan Kurtaran Şaban" isimli politik gülmece oyununu Frankfurt dışında Almanya'nın bazı büyük kentleri ve Fransa'da da sahneledi. Fotoğrafta oyundan bir görüntü yer alıyor.

(Emine KOCAZEYBEK)



İsmet Balkaş'ın Anıları ile Başbaşa

Resim çalışmalarını Münster'de sürdüren Türk sanatçı İsmet Balkaş, ikinci kişisel sergisini Frankfurt'ta açtı. 1-16 Kasım 2003 tarihleri arasında "60487 Frankfurt - Tekinalp Galerisi Leipzigstr. 59 A" adresindeki galeride gezilip görülebilecek olan bu sergi, sanatçının yağlı boya çalışmalarından oluşuyor ve "Anılarla Başbaşa" adını taşıyor. 1954 Bolvadin doğumlu olan sanatçının Frankfurt sergisinin açılış kokteyline, bölgeden çok sayıda Türk ve Alman sanat dostu katıldı. 1954 doğumlu İsmet Balkaş'ın eserleri aşağıdaki gün ve saatlerde gezilip görülebilecek: 1. 2.



8. 9. 15. ve 16 Kasım günleri saat 12-18:00 arası. Özel gruplar ve toplu ziyaretler ancak aşağıdaki galeri sekreteryasından randevu olarak ta mümkün olacak. Tel: 0160-55 31 247



4 bin Türkçe kitap okunmayı bekliyor

Frankfurt Türk Kültür Merkezi bünyesinde oluşturulan Türkçe kitap sayısı 4 bini aştı. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı olarak yıllardır çeşitli kurs ve sosyal, kültürel faaliyetlerle tanınan bu merkezdeki kütüphane-deki kitaplar, felsefeden, edebiyata, lisan kitabından ansiklopedilere kadar geniş bir yelpazeden oluşuyor. Konuya ilişkin olarak gazetemize bilgi veren Muavin Konsolos Ufuk Gezer, (sağda) özellikle Uluslararası Kitap Fuarı'na gelen Türk Yayıncılar Birliği'nin bu eserleri merkeze bağışladığını hatırlattı ve bu potansiyel içinde kimi kitapların değişik bölgelerdeki derneklerin veya cezaevlerindeki Türk hükümlü ve tutukluların ilgisine sunulduğunu söyledi. Konsolos Gezer ayrıca, bu yıl toplanan kitapların bir kısmının ise, Frankfurt Üniversitesi Türkoloji Bölümü ile Giessen Üniversitesi bünyesinde oluşturulan Türkoloji Enstitüsü'ne armağan edileceğini ha-

tırattı. Türk Kültür Merkezi'ndeki bu zengin kütüphanedeki eserlerin okunmayı beklediğini kaydeden Konsolos Gezer, bu önemli yayın dünyasının Hessen eyaletinde yaşayan ve Türkçe okuyabilen herkese açık olduğunu hatırlattı: "Tüm yurttaşlarımızı bu güzel imkanı kullanmaya davet ediyoruz." dedi. Konsolos Ufuk Gezer'in verdiği bilgiye göre, bu kitaplardan ilgi duyulanları ödünç alabilmek için, merkez kütüphanesine üye olmak tek koşul oluyor. Öte yandan Kültür Merkezi 2003-2004 dönemi için saz, org, halk müziği, tiyatro, bilgisayar, biçki dikiş, okuma yazma ve Türkçe-Almanca gibi farklı alanlarda olmak üzere çok sayıda eğitici ve boş zamanları değerlendirici kurslar da düzenliyor.

Gerek bu kurslar gerek değişik faaliyetler ile kütüphaneden yararlanma konusunda ihtiyaç duyulan bilgiler, merkez müdürü Mehmet Kale'den alınababilecek. Tel: 069-439438



Frankfurt Halkevi'nde eğitici kurslar başlıyor

Frankfurt Halkevi 2003-2004 çalışma döneminde de göçmenlere yönelik bir dizi eğitici kursu başlatıyor. Edinilen bilgilere göre, Almanca lisan kurslarının yanı sıra aşağıdaki alanlarda kurslar düzenleniyor: Okuma-Yazma, Türkçe, Halk Dansları, Koro, Gitar, Bağlama, Ud, Tiyatro, Bilgisayar. Deneyimli eğitimcilerin gözetimindeki bu kurslardan Almanca, emekliler veya yeni başlayanlar ve geliştirmek isteyenler olmak üzere değişik kategorilerde yapılacak. Kursların bir bölümü hafta arası yapılırken, ağırlıklı olarak hafta sonunda organize edilen kursların içeriği, koşulları konusunda detaylı bilgiler aşağıdaki adres ve telefondan alınabilecek:

Frankfurt Halkevi e.V. Werrastr. 29 .
60486 Frankfurt/Bornheim. Tel: 069-253208 . e-mail: volkshaus-frankfurt@t-online.de. www.halkevi.org

Fotoğrafta, 136 çiçeği burnunda usta arasından seçilen en başarılı 10 öğrenci HWK Başkanı Jürgen Heyne, Hessen Parlamento-su Başkan Yardımcısı ve eski bakanlardan Ruth Wagner, Eyalet Eğitim Bakanlığı temsilcisi Dr. Alexander Jehn ve diğer bazı yetkililerle birlikte ödül töreninde görülüyor.



13 meslekten 136 ustaya diploma

HWK Rhein Main Esnaf ve Sanatkarlar Odası, Güney Hessen'deki 14 ayrı branşta ustalık eğitimi alan toplam 136 kişiye diplomalarını Darmstadt'ta törenle verdi.

Devlet Tiyatrosu salonundaki Oda yetkilileri, çiçeği burnunda ustaların yakınları ve aile üyeleri ile yerel siyaset ve iş dünyasından temsilciler hazır bulundu. HWK Başkanı

Jürgen Heyne, konuşmasında öğrencileri kutladı ve zanaatkarların Alman ekonomisinin can damarlarından biri olduğunu altını çizdi. Jürgen Heyne, Federal Hükümetin meslek sayısını sınırlara ve ustalık konumunu değiştirme yönündeki çabalarını eleştirerek, "Bizim amacımız, bu alanda yeni güçler kazanmaktır. Ustalık diplomasını alanları kendi işyerini kurmaya yönlendirmektir. Bu, daha fazla işyeri daha çok meslek eğitim imkanı ile eşanlamlıdır." dedi. Almanya'da "Meisterbrief" olarak tanınan ustalık diplomasının dünya çapında bir anlamı olduğunu hatırlatan Heyne, "İyi yetişmiş bir usta, sadece işyeri ve meslek eğitim güvencesi sağlamakla kalmıyor, aynı zamanda aldığı eğitimin bir meyvesi olarak tüketiciler açısından da ayrı bir garantör rolü üstleniyor." diye konuştu.

Törene Eğitim Bakanı Karin Wolff adına katılan bakanlık uzmanlarından Dr. Alexander Jehn ise, "Bugün Meisterbrief diye bilinen ustalık belgesini küçük görmeye dışlamaya çalışanlar aslında üretimde kaliteyi istemeyenlerdir" diyerek, gençleri cesaretlendirmeyi tercih etti.

Darmstadt Anakent Belediye Başkanı Peter Benz, "Kentimiz, sadece bilim ve teknoloji değil, aynı zamanda ustalığı gerektiren bir ekonomi açısından büyük önem taşıyan zanaatkarların da merkezidir." dedi.

Darmstadt'taki törenin en ilginç bölümlerinden biri de, 136 genç usta içinde en başarılı olan 10 kişiye diplomaların verilmesi anı oldu. Başarılı 10 kişiye çeşitli ödüller verildi. Odenwald'tan Kerstin Jennrich ise, seçtiği meslekten ödürü Philipp Gisbert Vakfı'ndan 900 Euro prim hak etti.



Murat ve Arife Akyüz çifti, kriminal olaylara karşı nasıl korunabiliriz? konulu danışmanlık hizmetini veren Başkomiser Peter Rudolf ile Yabancılar Danışmanı Horn-Sağbili ile birlikte görülüyor.



Friedberg Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı Horn Sağbili (sağda) Trafik Güvenliği Sorumlusu Komiser Lothar Weil ile, Bad Nauheim Türk İslam Kültür Derneği'nde Türk anne baba ve çocuklara yönelik bilgiler verdiler.

Friedberg Polisi'nden Türkler'e açılım

Hessen eyaleti Emniyet Orta Hessen Teşkilatı, kriminal olaylara karşı duyarlılık kazandırmak ve suçtan korunma yollarını göstermek amacıyla bölgedeki Türk aileleri bilgilendiriyor.

Friedberg Emniyet Müdürlüğü'nce yönlendirilen kampanya çerçevesinde Türk aileler ve dernekler ziyaret edilip, çeşitli güvenlik önlemleri yakından tanıtılıyor. Bu etkinliklerden birisi geçtiğimiz ayın sonlarında Bad Nauheim Türk İslam Birliği salonunda yapıldı.

Bölgeden anne babaların çocuklarıyla birlikte katıldığı toplantıda, yetişkinlerin çocuklarını özellikle okul yolunda karşılaşılabilecek tehlikelerden nasıl koruyabilecekleri slayt gösterisi ile anlatıldı. Ortahessen Emniyet müdürlüğü Yabancılar Danışmanı Horn-Sağbili ile trafik güvenliğinden sorumlu Komiser Lothar Weil, 2002 yılında Almanya genelinde 41 bin 263 çocuğun trafik kazasına maruz kaldığını ve bunlardan 216'sının ise kaza sonucu yaşamını yitirdiğine dikkati çekti. Sağbili ve Weil, sadece Hessen eyaletinde 2409 çocuğun trafik kazasına konu olduğunu da vurguluyarak, bu tür istenmeyen durumların önlenmesi yönünde Hessen

Polisi'nin kararlı olduğunu dile getirdi. Uzmanlar Türk anne babalara çağrıda bulunarak, "Sizler aslında çocuklar için bir örnek oluşturabilirsiniz. Örneğin, bugün yetişkinlerin yüzde 97'si bisiklet kullanırken kask taşımıyor. Bu çocuk için iyi bir örnek oluşturmuyor." dediler.

Uzmanlar ayrıca okul yolunun çocuklar açısından oldukça yeni bir çevre olduğunu bu yüzden anne babaların bu yolda kendilerini zaman zaman yalnız bırakmayıp değişik durumlarda nasıl davranılması gerektiğini öğretmelerini önerdi. Araçlarda çocukların özel bir koltukta taşınması sorumluluğuna da dikkati çeken polis görevlileri, "Üzülülerek gözölüyoruz ki, kimi anne babalar, araç seyir halinde iken kendileri yapmadığı gibi, çocuklarının emniyet kemerini takmayı ihmal ediyor." dediler.

Benzeri bir faaliyeti önümüzdeki haftalarda Butzbach'taki Türk İslam Kültür Derneği'nde de yapacak olan Friedberg Emniyet Müdürlüğü elemanları, bu arada yurttaşların, başlarına hırsızlık veya araçlarının soyulması gibi durumlarda polise başvurdıklarını hatırlattı ve aslında emniyetin -kriminal olaylar karşısında önce-

den alınabilecek tedbirler- konulu danışmanlık hizmetlerinden yararlanmalarını sayısının oldukça az olduğunu belirtti. Bu hizmetin tamamen ücretsiz olduğunu hatırlatan Welterau Kreis Kriminal Başkomiseri Peter Rudolph, özellikle yabancı ailelerin büyük bir bölümünün böyle bir hizmetin varlığından bile haberdar olmadığını söyledi. Edinilen bilgilere göre, bu danışmanlık hizmetleri öncelikle bireylerle ait mülkler dükkan ve işyerleri ile derneklerin güvenliği konusunda kriminal olaylara karşı ne gibi önlemler alınabileceği örnekleriyle anlatılıyor.

Bu arada emniyet görevlileri, Bad Wilbel Türk İslam Kültür Derneği'nin davetini uyarak, cemiyet yetkilileri ile üyeleri ne daha inşaat halindeki binanın nasıl korunması gerektiği konusunda yararlı bilgiler aktardılar. Friedberg Polisi'nin son dönemlerde yoğunluk verdiği danışmanlık hizmetlerinin benzeri, Hessen eyaletinin diğer bölgelerinde de uygulanıyor. Bu konuda enformasyon edinmek isteyen özel şahıslar ile kurum ve kuruluşlar dernekler bölgesindeki emniyet müdürlüklerinden yararlanabilecek. Geniş bilgi için: www.polizei.propk.de

T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşavirliği'nden Ramazan ayı mesajı

Ayların Sultanı olarak adlandırılan Ramazan ayının 27 Ekim'de başlaması vesilesiyle bir mesaj yayınlayan T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri Rıdvan Çakır, bu kutsal ayda insan ruhunun ruhen ve bedenen manevi bir eğitimden geçtiğini söyledi.

Mesajında Kuran-ı Kerim'in iyi ve doğruyu göstermek amacıyla tüm insanlığa gönderildiğinin altını çizen Müşavir Rıdvan Çakır, "Aslında Allahın gönderdiği bütün kitapların hedefi, insanların yaşarken ve öldükten sonraki hayatlarında mutlu olmalarını sağlayacak yolu göstermektir. Bu ilahi kitapların sonuncusu olan Kuran-ı Kerim, kıyamet gününe kadar insanlığa hitap etmektedir. Bütün insanlığın mutluluğunu hedeflemektedir." dedi. Müşavir Çakır, kutsal Ramazan ayında insanların yardımlaşma duygularının güçlendirilmesi ve böylece ahlaken yücelmesinin sözkonusu olduğuna dikkati çekerek, özetle şu mesajı verdi:

"Ramazan, bir sabır ayıdır. Bu ayda insanların tahammül gücü artar. Ramazan, açların halinden anlama ayıdır. Sevgi ve saygının pekiştirildiği bir dönemdir. Ramazan ayının önemli bir ibadeti olan oruç, insanların birbirlerini anlama, dert ve sıkıntılara ortak olma konusunda önemli bir eğitim aşamasıdır. Onbir ayın sultanı olarak isimlendirdiğimiz Ramazan Ayı'nı yeterince değerlendirmeliyiz. Kötü alışkanlıkları terketmeli, iyilik yapmalı, iyiliklerden yana olmalıyız. Güzel huy ve iyi alışkanlıklar kazanmaya gayret göstermeliyiz. Bilhassa muhtaç ve düşkünlere yardım etmeli, kimsesiz ve yaşlılara ilgi göstermeliyiz. Canlı ve dolu dolu bir Ramazan yaşamının heyecanını içinde olmalıyız. Güzel huylar kazanmanın gayreti içinde olmalıyız. Bilhassa muhtaç ve düşkünlere yardım etmeli, kimsesiz ve yaşlılara ilgi göstermeliyiz. Canlı ve dolu dolu bir Ramazan yaşamının heyecanını duymalıyız. Bu ayın bütün insanlık için kardeşlik, sevgi, hoşgörü ve mutluluğa vesile olması, dayanışma ruhunun gelişimine, dünya barışına katkı sağlamasını Yüce Allah'tan niyaz ediyoruz."



HEADD-Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen Cumhuriyet Balosu'sunda, çalışmalara katkıda bulunan Oyak Anker Bank, Alovatan, ICD, İşbank GmbH, Ziraat Bank International, Yapı-Kredi Bank, Marmara Zeytinleri ve Suntop Reisen temsilcilerine Atatürk flaması armağan edildi. Fotoğrafta katkıda bulunan firma ve kuruluş temsilcileri HEADD Başkanı Mahmut Telli ile (ortada) görülmüyor.

Cumhuriyet'in 80. yıldönümü coşkusu



Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği HEADD, T.C.'nin kuruluşunun 80. yıldönümünü Frankfurt'ta bir balo ile kutladı. Geleneksel olarak her yıl düzenlenen Cumhuriyet Balosu'nun bu yılki etabı, Türkiye'den davet edilen ünlü sanatçıların yorumlarıyla ayrı bir renk kazandı. HEADD Başkanı Mahmut Telli, açış konuşmasında, Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 20. yüzyılın en önemli olaylarından biri olduğunu söyledi ve "1. Dünya savaşı'nı kazan ülkelerin dikte ettirdikleri dünya düzenine karşı koymak suretiyle başlayan, yürütülen Kurtuluş Savaşımız, onca zorluğa rağmen zaferle sonuçlanmıştır." dedi. Telli ayrıca, T.C.'nin çağdaş, laik, demokratik ve sosyal -hukuk devleti olduğunu, olağanüstü zorluklar sonucunda vücuda geldiğini belirterek, "Bu eseri, hiçbir kuvvet yıkamayacaktır." diye konuştu. Almanlar'ın da ilgi gösterdiği 80. Yıl Balosu'nda Atatürkçü Düşünce Derneği'nin çalışmalarına katkılarını esirgelemeyen kurum ve kuruluşlara "teşekkür" anlamında Atatürk'ten bir vecize ve çizgi fotoğrafın yer aldığı birer flama armağan edildi. Balonun müzikal bölümünü yönlendiren ünlü sanatçı ve bestekar Melih Kibar, (sağda) kendine özgü stili ile etkinliği ile güzel bir program yaşattı. Melih Kibar, T.C. Kültür Bakanlığı'na da onaylanan 80. yıl marşını ilk kez Frankfurt'ta seslendirince, salonda büyük bir coşku yaşandı. Gecinin diğer ünlü sanatçısı Demet Sağiroğlu da, misafirlere unutulmaz bir gece yaşattı.

VAKKO Frankfurt'ta şube açtı

Türkiye'nin ünlü moda firması Vakko'nun Frankfurt mağazası Goethestr.7 adresinde hizmete girdi. Açılış günü dünyaca ünlü gömlek, ipekli kravat, eşarp, şal, kemer, cüzdan, kolye parfüm başta olmak üzere bay ve bayan giyim aksesuarları davetlilere tanıtıldı. Vakko'nun Hamburg'tan sonra Almanya'da ikinci mağazası olan Frankfurt şubesi de, Türkiye'de üretilen üst kalite ürünleriyle Almanya pazarında bir pay almaya çalışacak. Vakko'nun yakın zamanda Berlin, Düsseldorf, Münih ve Köln'de de mağaza açacağını bildiren işadamı Jeff Hakko: "Kaliteli ürünlerimizle Almanya'da hakkımız olan yere geleceğimize inanıyoruz." dedi. Açılış günü davetine katılan Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ise "Türkiye'mizin Almanya'da kaliteli firmalarımızla tanıtılması büyük önem taşımaktadır. Mavi Jeans ve Vakko'dan sonra diğer firmalarımızın da dışa açılmasını bekliyoruz." dedi. Fotoğrafta (sağdan sola)

Jeff Hakko, Tercüman Gazetesi sahibi Dr. Serhat Ilıcak, Başkonsolos Ali Rıza Çolak ve Vakko Türkiye merkez yetkililerinden Şirin Çetinkaya görülmüyor.



Yaşam merkeziniz Almanya ve HESSEN'i başka yerde değil, Türkçe olarak Toplum'da arayınız. Çünkü Toplum Hessenli bir gazetedir. Toplum SİZİN gazetenizdir. Toplum GAZETE'dir!



Hessen Haberleri

Türkülerle Merhaba

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi Halk Türküleri Korosu 13 Aralık 2003 Cumartesi günü Obertshausen'de bir konser verecek. "Anadolu'dan Yükselen Türküler" adını taşıyan etkinliği Obertshausen Türk Alman Kültür Derneği organize ediyor. Tanınmış sanatçı **Tekin Demirtaş**'ın yönetimindeki Halk Türküleri Korosu'nun konserin adresi şöyle: "Kreis Offenbach-Obertshausen Karl Mayer Gesellschaftshaus Brühlstr. 25". Başlama saati 20 olan bu etkinliğe giriş ücreti sadece 5 euro olup, daha geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: **0177-3614706** veya **0160-7431980** veya Türk Kültür Merkezi **069-439438**

Almanya Türkleri'ne taze yemek servisi

Kreis Offenbach'a bağlı Obertshausen kasabasında yaşayan **Çetinkaya** Ailesi, yaklaşık üç yıldır Türk toplumuna hazır taze yemek kültürünü tanıtmaya çalışırken, başarılı bir girişimci örneğini de göstermiş oluyor. Avrupa'da "Catering" olarak bilinen taze yemek servisiyle, özel eğlencelere, düğün nişan aile toplantıları ve firma etkinliklerine hizmet götüren **Rukiye ve Hamdi Çetinkaya** çifti, kızları ve yardımcı elemanlarla yılda yaklaşık 20 bin kişilik yemek hazırlıyor. Bu hizmete 3 yıl önce "hoş bir uğraş" olarak başlayan ancak iş hızla büyüyen **Çetinkaya** Ailesi, "Türkler artık düğünlerde kızarmış tavuk servisi" yerine, Türk mutfağına özgü zengin çeşitleri konuklarına ikram olarak sunmaya başladığını söylüyor. **Rukiye ve Hamdi Çetinkaya**: "Almanlar da Türk mutfağını beğendiği için onların çeşitli etkinlik ve aile toplantılarına davet ediyoruz." diyor. 1000 kişiye kadar yemek verebilecek ölçüde bir kapasiteye sahip olduklarını sözlerine ekleyen **Çetinkaya** çifti, yemeklerin kalite ve temizlik açısından Alman Sağlık Daireleri tarafından da olumlu değerlendirildiğini söylüyor. 28 yıldır Almanya'da yaşayan ve Türk mutfağının zenginliğini tanıtım açısından da anlamlı bir pazar yakalayan **Çetinkaya** çifti, **Rhein Main** bölgesinde **Eda Party Servisi** ismiyle de tanınıyor. Hessen eyaletinde 100 km'ye kadar taze yemek servisi yapan bu Türk girişiminin hizmetinden, düğün, özel toplantı, eğlence veya firma görüşmeleri gibi etkinliklerde yararlanmak isteyenler için irtibat telefonları şöyle: **06104-789867** veya **0175-4940365**



Türk Alman Sağlık İşbirliği Projesi

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı'nın girişimiyle T.C. Sağlık Bakanlığı ile Giessen Üniversitesi arasında "Bilimsel Araştırmaları Desteklemek Amaçlı Protokol" imzalandı. Vakfın davetlisi olarak Almanya'ya gelen T.C. Sağlık Bakanlığı Müsteşarı **Prof. Dr. Necdet Ünüvar** ile Müsteşar Yardımcısı **Prof. Dr. Sabahattin Aydın** ve bazı bürokratların yer aldığı Türk heyet, bu arada Giessen ve çevresindeki belli alanlarda uzmanlaşmış klinik ve sağlık tesislerini de ziyaret edip görüşmeler yaptı. İki ülke arasında tıp adamlarının sağlık konulu araştırma yapmak ve karşılıklı deneyimlerinden yararlanmak ve ortak projeleri yaşama geçirmek amaçlı protokole göre, Türkiye'den bilim adamları araştırma ve ders verme amacıyla Almanya'ya gelebilecek veya Türkiye'deki uzman sağlık elemanı açığını giderici eğitim programları hazırlanacak. Hessen Eyaleti Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı'na da desteklenen Türk Alman Sağlık İşbirliği Projesi'ne T.C. Sağlık Bakanlığı adına imza koyan Müsteşar ve beraberindeki heyet onuruna Frankfurt Türk Alman Kulübü'nde bir yemek verildi. Bu yemekte proje hakkında ana bilgiler veren Müsteşar **Prof. Ünüvar**, Türkiye'de Almanya'da olduğu gibi Aile Hekimliği müessesesini kurmayı hedeflediklerini belirtti ve hastane ziyaretlerinde tanıştıkları Türk hastaların, Türkiye'deki sağlık hizmetlerinin Almanya'daki gibi olması yönünde dileklerini dile getirdiklerini vurguladı. Proje ayrıca Almanya'dan Türkiye'ye sağlık amaçlı bir turizm potansiyelinin yaratılmasını, Türkiye'deki mevcut sağlık altyapısı ve imkanların AB normları düzeyine getirilmesi hedefliyor. Fotoğrafta (üstte) Müsteşar **Prof. Dr. Necdet Ünüvar** ve beraberindeki heyet, Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı **Prof. Dr. Yaşar Bilgin**, Hessen Eyalet Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı temsilcisi **Christian Luetzkens**, SPD Federal Milletvekili **Uta Zapf**, Türk Alman Kulübü yöneticilerinden **Abdullah Eldelekli**, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA Müdürü **Helga Nagel** ile Giessen Üniversitesi yöneticileri görüşüyor.



Havuz adlı sanal ortamdaki şiir yarışmasında jüri görevi yapan sanatçılar bir arada...

Darmstadt'ta şiir ve şairler buluşması

Darmstadt geçtiğimiz ay sonunda Avrupa'nın değişik bölgelerinden gelen şair şiir-edebiyat dostlarına ev sahipliği yaptı.

Sanal ortamda şairlerin birliğini kurmayı amaçlayan ve Türkçe şiirin gelişmesine katkıda bulunmayı hedefleyen "havuz" isimli bir girişimin öncülük ettiği buluşmada, yarışmada derece alanlar da açıklandı. Girişime öncülük eden Şair **Nida Öz**, açış konuşmasında yarışmanın gördüğü ilgiden duyduğu mutluluğu ifade etti.

Alman bayan sanatçılar **Magdalena Flammiger** ile **Ulrike Bender**'in karma resim ve seramik sergisiyle renklenmiş şiir dinletilerinde Türkiye gerçeklerinin yanı sıra, yabanda yaşamı, duyguların karmaşıklığını, aşk ve dostlukları konu edinen örnekler sergilendi. "Kennedy Haus" salonunda 2 gün devam eden etkinlikte, Hamburg'tan davet edilen Şair **Demir Gököl** de, kendi eserlerinden örnekleri seslendirdi. Bu buluşmada şiirin yanı sıra **D. M. Halit Umar** ile **Mevlüt Aşar**'ın katılımıyla "Yabanda Edebiyat" konulu mini bir panel de gerçekleştirildi. Yarışmaya katılan eserleri değerlendiren

jüri 3 başarılı yapıtı açıklarken, bu şiirler **Halil Gülel** tarafından, **Nida Öz**'ün hazırladığı müzikler eşliğinde konuklara tanıtıldı. Toplam 147 başvurunun geldiği bu yarışmada ilk üçe giren eserleri kaleme alan şairlerin isimleri şöyle:

1. **Aydan Alim-Fransa**, 2. **Alirıza Arıcan-Tayland**, 3.. **Nilay Aksu-Almanya**.

Bu arada Almanya'dan **Zehra Özdilek** adlı 13 yaşındaki bir kız çocuğu da "Küçük Serçe" isimli şiiriyle destekleme ödülüne layık görüldü.

Etkinliğin ikinci gününde de konuklar, yine müzikli şiir dinletilerine doydular. Almanca-Türkçe veya Fransızca Türkçe olarak seslendirilen şiirlere **Nida Öz**, **Dr. Monika Carbe**, **Yakup Kurt**, **Yavuz Nüfel**, **Mevlüt Aşar**, **Özgen Ergin**, **Baydan Özcan** ve **Adnan Aydemir** gibi isimler katkıda bulundu. Havuz adlı sanal ortamda eserlerine yeni bir boyut kazandırmak isteyenler aşağıdaki adresten geniş bilgi alabilecek: **Öz Yapım Nida Öz Darmstadtstr. 33. 64409 Messel**. Tel: **06159-717950** veya **0172-6940633**. e-posta: **oezyapim@t-onli-de.de** . **www.havuz.de** (**Hamide KÜÇÜKLER**)



Mutfak donanımında aranan isim oldular

Hanau'da doğan Şafak Küchenstudio isimli hazır mutfak donanım firması, 5 yıl içinde olumlu bir çizgiyi yakaladı ve Almanya'nın 20'yi aşkın kentinde şube açarak, başarılı Türk girişimi olarak anılmaya başladı. Kendi işinin patronu olmadan önce, aynı sektörde uzun yıllar işçi olarak çalışan Yaşar Balıkçı, azim ve çalışkanlığı ile işini her geçen yıl büyüttü ve değişik Avrupa ülkelerinde de Şafak veya başka isimle ürün pazarlamaya başladı. Türk nüfusunun yoğun olduğu Frankfurt'ta da (Kriegsstr.) geçtiğimiz ay büyük bir şube açan Yaşar Balıkçı, Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk ailelere hizmet vermeyi hedeflediklerini söyledi. Türk işadamları Balıkçı, Şafak Küchenstudio ismini yaşatırken, kendi yanında yetişen elemanları da yetiştirmeyi ve meslek hayatında ticari partner olarak hazırlamayı ihmal etmiyor. Aile kavramına büyük önem veren ve oğlunu ticari hayata hazırlayan Balıkçı, eski elemanlarından Fatih Tekin'i ise Frankfurt şubesine ortak etti. Fotoğrafta, Yaşar Balıkçı (ortada) ortağı Fatih Tekin (solda) ve oğlu Balıkçı, Frankfurt Kriegstr. adresindeki Şafak Küchenstudio şubesindeki açılışta birlikte görülüyor.

Almanca Bilmeyen 2. Sınıf Yurttaş mı Olsun?

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH, Eyalet Eğitim Bakanlığı salonunda asılı olan "Nur wer Deutsch kann, kommt in die erste Klasse" - Kim Almanca bilirse, 1. sınıfa ait olur." şeklindeki (alttaki resim) büyük pankartı, ayrımcı ve dışlayıcı bir uygulama olarak yorumladı ve protesto etti. "Almanca bilmeyenler 2. sınıf yurttaş mı olacak?" diye tepkisini dile getiren AGAH Başkanı Manuel Parrondo, Hessen Eğitim Bakanlığı'ndaki bu bez afişi, "skandal" olarak yorumladı. Parrondo, adı geçen afişteki sözlerin Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolff'a ait olmasının da şaşkınlık yarattığına işaret ederek, "Sayın Bakan bu sözünü bakanlık koridorunda afişlemesi ile, Almanca lisan bilgisinin artırılmasına yönelik projelerdeki inandırıcılığına da gölge düşürüyor." dedi.



Köln-Anuga Gıda Fuarı'nda Alman Kalite Ödülü alan Karmez Döner Fabrikası 20. yılında bir atılım yapıyor "Paket Döner" geliyor

Frankfurt merkezinde üretilen Türk dönerini 20 yılda bir "dünya markası" yapmayı başaran Karmez Döner Fabrikası'na Alman Tarım ve Gıda Ürünleri Birliği DLG, tarafından kalite ödülü verildi.

Köln'de gerçekleşen Uluslararası Gıda Fuarı'nda görkemli bir stand açan Karmez, ziyaretçilere değişik döner ikram etti. DLG Kalite Ödülü, Karmez Yönetim Kurulu üyesi Enfil Tütüncübaşı'ya Birlik Başkanı Freiherr von dem Bussche tarafından verildi. Tütüncübaşı, Karmez olarak Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde ulaştıkları noktanın Alman kurumlarınca da yakından izlendiğini söyledi ve Kalite Ödülü'nden duydukları memnuniyeti dile getirdi.

Öte yandan firmanın hedefleri ve gelecek planları üzerinde görüşlerini aldığımız yönetim kurulu üyesi Önder Tütüncübaşı ise, 2004 yılından itibaren Avrupa'da ilk kez olmak üzere "Paket Döner" mamülleriyle Avrupa piyasasında bir ilke imza atacaklarını söyledi. Tütüncübaşı, 1 yıldır üzerinde çalıştıkları projenin uygulanması için gereken son derece modern ek tesisinin hizmete girdiğini ve deneme üretiminin devam ettiğini kaydetti. Önder Tütüncübaşı 200 gram ile 2,5 kilogram arasındaki paket döner mamüllerinin hindi, tavuk, kıyma döner, süt dana ve dana eti olmak üzere 5 çeşitten oluşacağını söyledi ve farklı hacimlerin normal bir tüketici ile kantin, Catering gibi büyük tüketicileri düşünerek tasarlandığını kaydetti. Tütüncübaşı ayrıca bu mamüllerin "Taze



Karmez adına DLG Kalite Ödülünü Yönetim Kurulu üyesi Enfil Tütüncübaşı, Alman Gıda Ürünleri Birliği Başkanı Freiherr von dem Bussche'den aldı.(üstte) Soldaki fotoğrafta ise, yeni yılda tüketiciler ile tanışacak olan Karmez ürünü döner paketleri görülüyor.



döner ve Dondurulmuş Döner" olmak üzere iki ayrı grupta üretilceğini hatırlatarak, taze dönerin 6 haftalık, diğerinin ise 1 yıla kadar uzanan kullanım süresi bulunacağını vurguladı ve "Sloganımız Orjinal Pişirim... Geleneksel Kesim"dir. Deneme ürünlerimiz, doğru yolda olduğumuzu gösteriyor. Acele

33 senedir
BÜRGİN'DEN PENCERELER
1978 - 2003 = 25 SENE
Ober-Mörlen'de pencere
fabrikası

Jübi-le-teklifi
Pimapen-Pencerelere
%28 İSKONTO

Profil Soft + Topline 5 Kammer-System

Alüminyum-Pencereler
Kışlık bahçeler

Dış kapılar
Kepenler

Saçaklar • Güneşlikler
Cam geçirmeler

Garaj kapıları
BÜRGİN FENSTER

Frankfurter Str. 49 • Ober-Mörlen • (06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.buergin-fenster.de
Açılış s.: Her g. saat 8-18, C.t. 9-13

Düğün salonu sıkıntısına
artık SON veriyoruz!

GÜL Düğün Salonu



600 kişiye kadar hizmet verecek ölçüde, her türlü donanımı bulunan salonumuz, düğün, nişan, sünnet ve kına gecesi ile, aile eğlenceleri ve şirket toplantıları için Frankfurt-Offenbach arasında hizmetinizdedir.

Geniş bilgi ve rezervasyonlarınız için:

Tel: 0179 - 7115075

Türk Kitabevi GÜVENCESİYLE ALMANCAYI KENDİ LİSANINIZ GİBİ HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN!

AYDA SADECE
99,- EURO* 'dan itibaren

Bir "ilk"i gerçekleştiriyoruz. Frankfurt'ta tamamı Türk Almanca öğretmenlerinden oluşan kadromuz ile "Türkler için Almanca Kurslarına" başlıyoruz. Ayda 99,- Euro'dan başlayan Türkçe açıklamalı kurslarımıza kayıtlarınızı yaptırmakta acele edin!.. Kurs öğretmenlerimiz sayesinde Almancayı tahmininizden daha kısa bir süre içinde öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız. Bir lisan bir insan demektir. Özellikle Almanya'da yaşayan Türkler, bir lisan öğrenmenin ne kadar büyük bir ihtiyaç olduğunu çok iyi bilir!.. Kurs öğretmen kadromuzun tamamı Türk Almanca öğretmenlerinden oluşuyor.



**KURSLARIMIZIN YÖNETİCİSİ
BELGÜN MUGAN**

"Akademie für Türken" in yöneticisi Belgün Mungan, bugüne kadar Almanca eğitimi üzerine çok sayıda gramer ve alıştırma kitapları hazırladı. Mungan, kurs kayıtlarınız sırasında da sizlere yardımcı olacak.

**Akademie
für Türken**

Türk Kitabevi / Akademie für Türken
Münchener Str. 13
60329 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 24007665

Fax : 069 - 250504

Cep: 0173 - 421 86 21

E-Mail: akademietuerk@aol.com

Tarsus-Belemedik köyünde kurtarılmayı bekleyen önemli bir Alman tarihi yatıyor

Kendini arayan şehir!



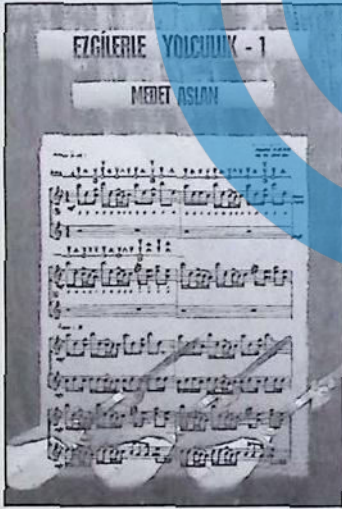
MUSA
129, Rue générale de BELEMEDIQUE
près BOZANTIE

Bağdat Demiryolu projesi bağlamında Toroslar'dan geçit açmak için Alman **Philipp Holzmann** şirketince inşa edilen küçük bir şehir bugün yok olmak üzere. Almanya Federal Cumhuriyeti'nin Adana Fahri Konsolosu **Dr. Teyfik Kısacık** (sağda) ise, unutulmaya yüz tutmuş bir tarihi gerçeği gün ışığına çıkartmak için yillardır çaballıyor.



Anadolu'dan Ezgilerle Evrenselliğe Yolculuk

Almanya'ya 9 yıl önce gelen ve Türkiye'de kazandığı saz ve müzik kültürünü Frankfurt ve yöresindeki Türk gençlerine kazandırmak için uğraş veren sanatçı **Medet Aslan**, **Bağlama Metodu** adlı ilk kaynak kitabından sonra **"Ezgilerle Yolculuk-1"** isimli yeni bir çalışmaya daha imza attı. Anadolu'nun farklı yörelerinden türkülerini notalarıyla birlikte işleyen **Ezgilerle Yolculuk** kitap, uzmanlara göre bir reartuar özelliğine sahip ve şelp tekniğine özgü detayları değişik örnekleriyle işliyor. Kitapta bazı Anadolu türkülerini, doğaçlama olarak çalışıldığı gibi notalanırken ezgilerin müzik ve notasyon kurallarına uyularak yazılmış olması dikkati çekiyor. Özellikle Almanya'da yetişen ve Türk halk türkülleri ile saz kültürüne ilgi duyan gençler açısından büyük bir kaynak niteliği taşıyan kitabı, uzun yolculuğun ilk adımı olarak niteleyen sanatçı **Medet Aslan**, çocukluğundan beri Türkiye'deki tanınmış ustalardan aldığı eğitim ve deneyimlerini kendisine saklamaya hiç niyeti olmadığını belirtiyor. **Medet Aslan**, bağlamayı "insanın duygularını mistikleştiren bir hamal" olarak tanımlarken, Anadolu'daki halk türkülerinin evrensel müzikler arasında yer almasını en büyük düşü olarak niteliyor. 1994 yılında Almanya'ya yerleşen **Medet Aslan**, 2000 yılında Bin Yılın Türküsü projesine 85'i kendi öğrencisi olmak üzere toplam 120 kişilik dev bir kadroyla destek verdi. Sanatçı, Frankfurt ve yöresinden halk müziğine meraklı 120 genç ile koro çalışmalarını halen sürdürüyor. 214 sayfalık bu önemli çalışmadan edinmek isteyenler için ısmarlama adresi şöyle: **Medet Aslan** Voltastr. 55 . 60486 Frankfurt/M. Tel: 0172-9111767



Avrupa ülkelerini İstanbul-Halep üzerinden Bağdat'a bağlayan ve proje geçmişi 1888 yılına kadar uzanan Bağdat Demiryolu, projesinin ruhunda sayısız tarihi gerçek ve her iki ülke açısından önem taşıyan sayısız insanı yazgı gün ışığına çıkartılmayı bekliyor.

Tarihin bilinmez sayfalarından önemli bir bölümü de Tarsus'un Toroslar mevkiindeki Belemedik Köyü'nde bulunuyor ve buraya özgü bazı bulgu ve yöre koşullarının Türk turizmi açısından büyük önem taşıdığına inanılıyor. Bu proje için yıllardır araştırmalar yapan ve bazı bilinmezleri gün ışığına çıkartmaya çalışan Almanya Federal Cumhuriyeti Adana Fahri Konsolosu **Dr. Teyfik Kısacık**, Bağdat Demiryolu projesinin ilk kez 1888 yılında Alman Kaiser Wilhelm II ile Osmanlı Padişahı **Abdülhamit II** tarafından imzalandığını söylüyor. Projenin başlangıcının ise 1900'lü yılların başına denk geldiğini söylüyor ve özellikle demiryolu güzergahının geçeceği Toros Dağları'nda planlanan 21 tünel için Alman işçiler ile teknisyenlerin doğa ile zorlu bir savaşa girdiğini vurguluyor.

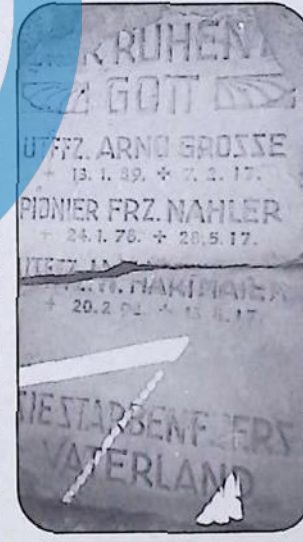
Alman **Philipp Holzmann** şirketi tarafından Bağdat Demiryolu projesi bağlamında Toros Dağları'nda dev tünellerin açılmaya başlandığını ve bu projede görev alan yüzlerce Alman'ın işçi ve teknik eleman için Belemedik Vadisi'nde bir küçük şehir-şantiye kurulduğunu söylüyor. Yaklaşık 20 yıl süreyle Almanya'dan gelen elemanlar ve aileleri için yaşam merkezi olan bu mevkiide, konutların yanı sıra, okul, kilise, hastane, yurt, sinema ve mezarlık hatta bekarlar için genelevi bile inşa edildiğini sözlerine ekleyen **Dr. Kısacık**, toplam 21 tünel inşaatı sırasında ölenlerin orada toprağa verildiğini hatırlatıyor. Almanya Fahri Konsolosu, Tarsus-Çamalan mevkiindeki karayolu üzerinde "Alman Mezarlığı" olarak bilinen kesimin aslında sadece bir ziyaret yeri olduğunu asıl mezarlığın ise, karayolundan 15 km içerdeki Belemedik Mevkii'nde bu-

lunduğunu söylüyor. Tünel inşaatında çalışanlardan 100'ü aşkın Alman'ın bu mezarlıkta toprağa verildiğini belirten **Dr. Teyfik Kısacık**, ölenlerin mezar taşlarında "Onlar Vatan İçin Öldüler" ibaresinin yazılı olduğunu söylüyor. (altta bir örneği görüldü)

Bu sessiz kent Belemedik'in unutulup gitmediğini, yıllardan beri ihmal edildiği için evlerin yıkılıp harap olduğunu, hatta bu yapılarda kullanılan taşların bölgedeki yerli halk tarafından sökülüp kendi amaçları doğrultusunda kullanıldığını kaydeden **Dr. Kısacık**, amacının geride kalan üç beş evi onartıp, mezarlığı gün ışığına çıkartıp, vadiinin inanılmaz cazibesiyile birlikte Türkiye turizminin hizmetine sunmak olduğunu söylüyor. Projeye destek amacıyla geçtiğimiz günlerde Almanya'da Deutschebank ile görüşmelerde bulunan **Dr. Kısacık** şunları dile getiriyor:

"Tarsus-Belemedik Köyü'nde ayakta kalmayı bugüne kadar başarmış olan birkaç evin ve mezarlığın kurtarılması için

destek arayışındayız. Başarabilirsek, bölgede bir müze açmayı, hatta bu vadideki iklimsel koşulları da kullanarak değişik bir turizm alanı yaratmayı istiyoruz. Bu vadideki kaybolmak üzere olan Alman Mezarlığı koruyarak, Alman kamuoyunun dikkatini çekmeyi hedefliyoruz. Burada ölenlerin listesini çıkarttık. Ancak bu kişilerin isimleri dışında ailelerine, onların torunlarına ulaşma fırsatını sağlayacak fazla bir veri yok. Philipp Holzmann'ın arşivlerinden yararlanmayı düşünüyoruz. Projemizi gerçekleştirebilirsek, ölenlerin belki 3. 4. kuşak akrabalarını, torunlarını bölgeye davet etmek istiyoruz. Benim için sevindirici olan şey, Nürnberg'teki toplantıda o bölgede doğmuş birkaç Alman'la tanışmam oldu. Sonuç alacağımıza inanıyorum. Bu uğurda Almanya'da yaşayan ve bu konuda bilgi ve belgeye sahip Türk ve Almanlar'dan destek, bizim için katkı olacaktır."



**KURS ÖĞRETMENLERİNİN TAVSİYE
ETTİĞİ ÇOK ÖNEMLİ KİTAP VE KASETLER !**

**Almanca Öğrenim Setinde
Müthiş İndirim!**

%35

**Kendi
Kendinize**

● Başarının yolu,
yabancı dil bilmek-
ten geçiyor. Hala bir başka ül-
kede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin
dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Al-
man vatandaşlığına geçişte bile ilk şart ha-
len gelen Almanca'yı bilmeyenler, artık çok zor
günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisanı öğ-
renenler ise, gelecekle ilgili garanti altına alıyor! Siz de
geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen karar-
nızı verin.

● 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan eşsiz "Almanca Kursu
Seti" sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde
kolayca öğreneceksiniz. Sayet herhangi bir lisan kursuna gitmeye va-
kit bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte al-
nacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce
öğrencimiz, "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca konuşmaya başla-
dı.

● "Almanca Kursu Seti" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir
sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız
tamamen Türkçe açıklanmıştır.

● Kurs setimizde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde,
Almanca'nın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksi-
niz. Yine setimizde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, ör-
nek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve
cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunmasını da bulacaksınız.
Almanca sözlüğümüz ise 45 bin kelimeden oluşup, 444
Sayfa'dır.

● İddia ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde
sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek
ve konuşmaya başlayacaksınız...

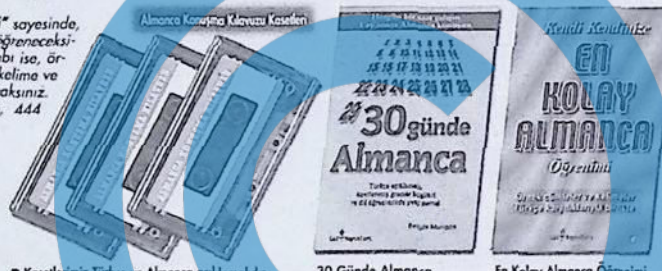
● Hemen "Almanca Kursu Seti"ni sipariş edin

**Şimdi
hepsi
birarada**

Yerine Sadece

69,- €

**✓ 7 KİTAP
✓ 3 KASET ✓ 1 SÖZLÜK**



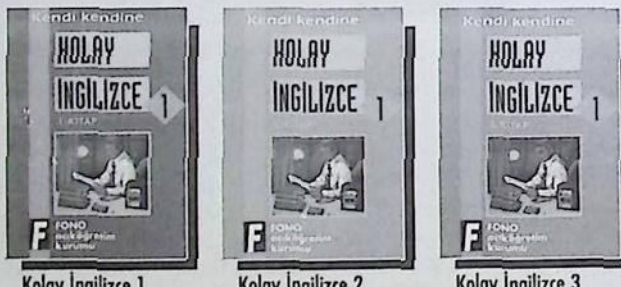
● Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca açıklanmıştır.

Sadece Avrupa'da satılan Almanca Setimizi Türkiye'deki yakınlarımız içinde sipariş edebilirsiniz.

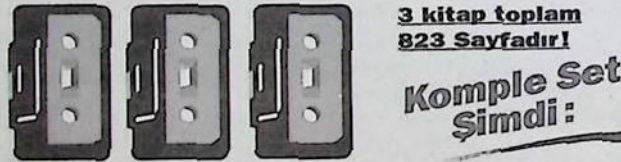


Almanca-Türkçe Sözlük Hızlandırılmış Almanca Resimlerle Almanca Öğrenimi Almanca Konuşma Kılavuzu En Kolay Almanca Dilbilgisi 30 Günde İleri Almanca

İngilizce, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak



Kolay İngilizce 1 Kolay İngilizce 2 Kolay İngilizce 3



**KENDİ KENDİNE
KASETLİ, EN KOLAY
İNGİLİZCE ÖĞRENİMİ**

► Üç kitap ve üç kasetten meydana gelen bu setin amacı; İngilizceyi öğrenmek isteyenlere de kurslara gitme şansı veya vakit olmayanlara İngilizce öğretmektir. Adından da anlaşılacağı gibi bu sette kolayca İngilizce öğrenebileceksiniz. Çünkü hazırlanmış ve çalışma sistemi buna göre. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Bu örneklerde yeni geçen sözcükler aynı zamanda okunup yazılmaktadır. Okuma parçaları ve örnekler cümleler İngiliz öğretmenler tarafından kasetlere okunmuştur.

59,- €

T. Hacıkadıroğlu'nun çok satan kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi

~~34,- €~~

yerine, sadece:

19,- €

- Yalnızlığım Yüreklere Acısı
- Herkes Kendi Acısını Yaşıyor
- Nasıl Kötü Kadın Oldum
- Yasemin'in Çığlığı



Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

4 Kitap

Birarada, Şimdi

~~32,- €~~

yerine, sadece:

19,- €

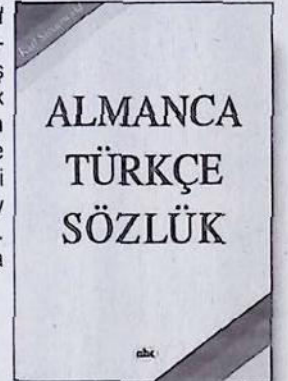
- Ömür Boyu Mutlu Evlilik
- Kocanızın Başarı Sizin Elinizde
- Evlilikte Cinsellik
- Duygularla Güçlenmek



**Almanca - Türkçe
Büyük Boy Sözlük**

● Karl Steuerwald tarafından hazırlanan ve en geniş kapsamlı sözlük olarak bilinen Almanca-Türkçe sözlük / Lüks ciltli Büyük boy 1. hamur baskı... 670 Sayfa

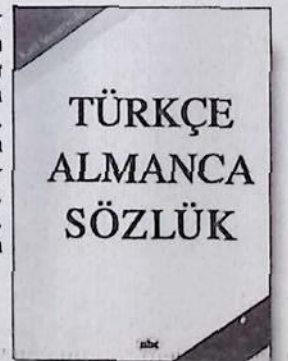
25,- €



**Türkçe - Almanca
Büyük Boy Sözlük**

● Bugüne kadar hazırlanmış en geniş kapsamlı Türkçe-Almanca Sözlük... 120 binden fazla kelime. Lüks ciltli/Büyük boy. 1. hamur baskı... 1060 Sayfa

29,- €



Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,90 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Frankfurtlu Kaftancı çiftçi ve Dieburg-Münsterli Çamlıdere ikilisi, evliliklerinin 50. altın yıldönümünü kutladılar

Yarım asırlık aşklara yolculuk

Frankfurt'ta yaşayan Huriser ve Mehmet Oğuz Kaftancı çifti, evliliklerinin 50. yıldönümünü dostlarıyla birlikte kutlarken, yaşama yarım asır birlikte yürüyebilmenin sırrının "karşılıklı saygı ve hoşgörü"de yattığını kanıtladılar. 1972 yılında Almanya'ya gelen ve 30 yıldır Schlüchtern, Hanau ve Frankfurt'ta yaşayan Uşaklı mutlu



Hiriser ve Mehmet Oğuz Kaftancı çifti, (solda) Frankfurt Yaşlılar Buluşma Merkezi'nde onurlarına düzenlenen kutlamada geçen bir yarım asrı gülümseyerek anarken, aile üyeleri de fotoğrafta görüldüğü gibi oldukça çoğalmıştı. (üstte)

50. yıldönüm kutlamasına bir örnek ise Dieburg-Münster kasabasında yaşandı. 1953 yılında Bursa'da evlenen ve 1963 yılında Almanya'ya işçi olarak gelen Kıymet ve Süleyman Çamlıdere'nin evlilik jübilesi, emsalleri Kaftancı çiftine göre biraz buruk yaşandı. Kıymet Çamlıdere, eşinin hastalığı nedeniyle 50. evlilik yıldönümünü yalnız kutlamak zorunda

ederken, yaşamında ilk kez böylesine bir yolla onurlandırıldığını söyledi. İki çocuk ve 4 torun sahibi olan Kıymet Çamlıdere, Altheim, Dieburg-Münster'de çok mutlu yıllar geçirdiklerini vurguladı ve eşinin hastalığı dışında kendisini üzen birşeyin olmadığını söyledi.

40 yıllık Almanya yaşamı boyunca edindikleri Alman aile dostla-

emekli çiftin, 50. jübile kutlamasında aile üyeleri ve Türk Alman dostları da hazır bulundu. Frankfurt-Senorentreff isimli emeklilerin buluşma merkezindeki etkinlikte er yer duygulu anlar da yaşanırken, 50 yıldır mutlu bir evlilik sergileyen Kaftancı çifti adeta düğün heyecanı içinde gönüllerince de dans edip şarkılar söyledi.

Uşak'ta Kurtuluş Savaşı yıllarında Mustafa Kemal Atatürk'ü konaklarında misafir eden hatta Yunan Orduları komutanı Trikopolis'in esir tutulduğu evin de sahipleri olan Kaftancı çifti, bu konutun halen tarihi anılarla dolu bir müze olarak kullanılmasından duydukları onuru ifade ettiler. İlerleyen yaşlarına rağmen Almanya'dan Türkiye'ye alet-edavat ve tıbbi malzeme yardımları da organize eden Kaftancı çifti, Ankara'daki Gaziler Derneği'nin de "fahri elçisi" ünvanını taşıyor. Huriser ve Mehmet Oğuz Kaftancı, genç çiftlere "Mutlu olmak istiyorsanız, karşınızdaki insanın sizden farklı olduğunu unutmayınız ve hoşgörü ile saygıyı hep ön planda tutunuz." diyor.

ÇAMLIDERE ÇİFTİ

Evliliğin Altın Yılı olarak anılan



Dieburg-Münsterli Çamlıdere çifti de evliliklerinin 50. yıldönümünü kutladı. Süleyman Çamlıdere, rahatsızlığı nedeniyle Türkiye'de olmasından ötürü yarım asırlık mutluluk başarısını yalnız kutlamak zorunda kalan Kıymet Çamlıdere, en azından Hessen Başbakanı Roland Koch imzalı mesaj ve Türk ve Alman dostlarının tebrikleriyle teselli buldu. Başbakan Koch'un 50. evlilik Yıldönümü kutlamasını Kıymet Çamlıdere'ye Belediye Başkan yardımcısı Manfred Waldmann takdim etti.

kalırken, Hessen Başbakanı Roland Koch imzalı Kutlama mesajıyla teselli buldu. Türk ve Alman aile dostlarının kutlamasının yanı sıra, Başbakan Koch'un mesajını Belediye Başkan Yardımcısı Manfred Waldmann takdim etti. Waldmann'ın bu ev ziyareti, Kıymet Çamlıdere'yi çok mutlu

riyla birlikte sık sık Türkiye seyahatleri yaptıklarını kaydeden Kıymet Çamlıdere, yarım asırlık bir evliliğin reçetesinde "karşılıklı sevgi, saygı ve hoşgörü" yazılı olduğunu sözlerine ekledi.

Haber ve Fotoğraf:
HAMİDE KÜÇÜKLER

Kısa Haberler

Hessen ve Greencards

Almanya'da Federal Hükümetin 2000 yılı Ağustos ayında başlattığı "Greencard" Yeşil Kart yoluyla bilgisayar programcılığı uzmanını Almanya'ya kazandırma projesinde Hessen ilk sırada yer alıyor. Federal Çalışma Dairesi'nin verilerine göre, 3 yıldan beri Hessen eyaletindeki çeşitli kurumlarda çalışmak üzere 3795 kişiye çalışma izni verilirken, Bavyera eyaleti 3721 yabancı uzman ile ikinci sırada kaldı. Baden Württemberg ve Kuzey Ren Vestfalya eyaletleri ise, 3. ve 4. sırada bulunuyor. Almanya'ya Greencards yoluyla gelen yabancı uzmanların büyük bir bölümü Hindistan kökenli. Bu grubu Rusya Federasyonu, Beyaz Rusya, Ukrayna ve Baltık Cumhuriyetleri ile romanya, Çek Cumhuriyeti, Slovakya izliyor.

Askerlik karşısına iltica

Merkezi Offenbach'ta bulunan "Connection" adlı ve sığınmacılar ve askerlik hizmetine karşı olanların hakları konusunda çalışan bir teşkilat, kendi ülkesinde askerlik hizmetini yapmak istemeyenler için Almanya'nın otomatikman sığınma hakkı tanımaması talep etti. Avrupa çapında 15 ayrı organizasyonla birlikte çalışan bu teşkilat, 1996 yılında çabalarından ötürü Aachen Barış Ödülü ile 2001 yılında Friedrich Siegmund Schultze Destekleme Ödülü'ne layık görülmüştü.

Müslüman öğrenciler için "Yurt"a tepkiler!

İslam Kültür Merkezleri Birliği'nin Hessen'deki Sinn kasabasında (Lahn Dill Kreis) açmayı planladığı "Müslüman Öğrenciler İçin Yatılı Okul" projesine bölgeden tepkiler geldi. Sosyal Demokrat Belediye Başkanı Hubert Koch, öğrencilerin sabahtan normal okula devam edecekleri, öğleden sonra ise kuran kurslarına iştirak edeceklerinin planlandığını söyledi. Kilise sözcülerinden Andreas Lipsch, projeye kuşkuyla baktıklarını belirtti ve böylece daha küçük yaşta itibaren "paralel toplumlar" yaratılacağını vurguladı.

Hessen İslam Forumu

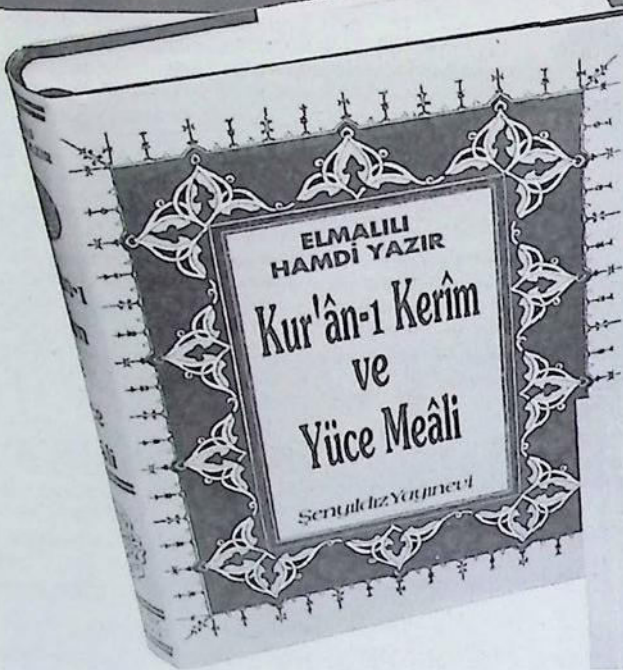
Almanya'da başörtü ve islamiyet tartışmalarının yoğunluk kazanması üzerine Frankfurt'ta, çeşitli sivil toplum örgütleri ile bazı bakanlık ve kamu kurum temsilcilerinin de katılımıyla "Hessisches Islamforum" adı altında yeni bir girişim başlatıldı. Çok Kültürlü Konsey Başkanı Dr. Jürgen Miksch'in öncülük ettiği bu oluşuma islami teşkilatlarından delegelerin yanı sıra, kilise çevreleri ve Yanudi Cemaati'nden temsilciler destek veriyor. Forumda Eyalet Sosyal İşler Bakanlığı ile Eyalet Anayasayı Koruma Dairesi'nden temsilcilerin de yer alması dikkati çekiyor. Farklı inançtan insanlar arasındaki diyalog sürecini hızlandırmayı ve farklılıklara çözüm bulmayı hedefleyen bu yeni oluşum, güncel toplumsal sorunlara da eğilecek. Hessen İslam Forumu önümüzdeki toplantıda okullarda sınıf gezisi ve spor derslerine kız öğrencilerin katılımı konusunu tartışacak ve çözüm yolu üretecek.

Frankfurt'ta boş büro

Almanya'nın son yıllarda içinde bulunduğu ekonomik darboğaz, Frankfurt ve yöresindeki emlak fiyatlarında düşmeye yol açarken, halen şehir merkezinde 1,6 milyon metrekarelik bir büro alanının boş durduğu öğrenildi.

Bütün müslümanların mübarek Ramazan'ını tebrik ediyoruz.

Kur'an-ı Kerim ve Yüce Meâlî



● Ömür boyu saklayacağınız Kur'an-ı Kerim ve Yüce Meali ile, mukabelenizi kendi evinizde, Kur'an-ı Kerim'in yüce anlamını kavayarak yapacaksınız. Elmalılı Hamdi Yazır'dan dilimize yapılmış, en önemli tefsir çalışmalarından birini iftiharla sunuyoruz. Her sayfasında hem arapçası, hem de sade ve anlaşılır Türkçesi birarada... Tam 636 sayfa

Şimdi sadece ~~25,-~~ €
yerine

14⁹⁰ €

Rüyalarınızı kendiniz yorumlayın!..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüyalar, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilme saadetini erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüyalarınızın yorumu için en güvenilir kaynak eser!..

1216 Sayfa/Lüks ciltli

Şimdi sadece

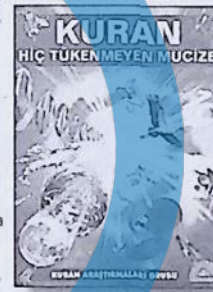
19⁹⁰ €



Hiç tükenmeyen mucize Kuran...

Bu kitap, Kuran ve bilim konusunda bugüne kadar yazılmış en kapsamlı eserdir. Kitapta Kuran ve bilim hakkında detaylı bilgilerin yanı sıra evrendeki oluşumlarla ilgili birçok bilgi edinebilirsiniz. 464 Sayfa

9⁹⁰ €



Almanca Kuran Meali...

Çevirisi Max Henning tarafından yapılan Almanca Kuran Meali ini islamiyete ilgi duyan Alman dostlarınıza veya Almanca konuşan yabancılarla hediye edebilirsiniz. 636 Sayfa/ 1. hamur baskı

14,- €



Çocuklarınız için hergüne bir masal

Çocuklarınızın duygusal gelişimine katkıda bulunmak amacıyla hazırlanan "Her Güne Bir Masal" kitabında en güzel Türk ve Dünya masallarına bulacaksınız. Öğretmenler, "Masal Dünyası" kitabını çocuklarınıza tavsiye ediyor. (496 Sayfa / Lüks Ciltli) Şimdi sadece

14⁹⁰ €



Cervantes'in en komik kitabı!

Don Kişot, yıllarca okuduğu süzyelik romanlarından etkilenerek, kendisini şövalye zannedecek kadar akılsız yitirir. Vo baş-baş şövalyeliği canlandırmak için at ve uşaklı ile birlikte macera peşine atılır. Doyasıya güleceğiniz bir macera kitabı! (336 Sayfa)

9²⁰ €



Doyasıya gülmeye hazır mısınız?

● 2 kitap birarada ~~15,-~~ € yerine, sadece:

11⁵⁰ €



Hamileliğe hazırlık ve bebek bakımı!

● 2 kitap birarada ~~25,-~~ € yerine, sadece:

18⁸⁰ €



Peygamberimizden altın sözler!

4 Kitap ~~32,-~~ €
Şimdi yerine, sadece:

15⁸⁰ €



Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,90 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

**Modası geçmiş ucuz mallar...**

Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, Almanya'da modası eski teknik aygıtları uygun fiyatta satanların, alıcı kişi ve ya kişilere; bu ürünün artık üretilmediğini ve ihtiyaç duyulabilecek yedek parçasının da temin edilmesinin mümkün olamayacağını söylemek zorunda. Karar no: OLG Koblenz Az. 4 U 767 / 02.

Kartla ödeme yükümlülüğü...

Federal Mahkeme'nin sonuçlandırdığı bir uzlaşmazlığa yönelik karara göre, Almanya'da kredi kartı ile ödeme yapıp, kasiyerin hazırladığı ödeme fişini imzalayan kişi, bu yükümlülüğünü geri çekemiyor. Mahkeme kararına göre ayrıca, kişinin "Kendimde değildim. Başım dönüyordu. İşim çok aceleydi. Farketmeden imzaladım." Deme hakkı bulunmuyor. Karar no: BGH Az. XI ZR 420/01.

İş planı değişti diye işten çıkış...

Frankfurt İş Mahkemesi, işverenin, işletmedeki iş planı değiştiği gerekçesiyle, işgöreni işten çıkartamayacağını bildirdi ve bu çıkış kararına "işletme için sebeplerin zorlaması" şeklinde gerekçe göstermesinin de iş yasalarıyla çelişeceğini kaydetti. Karar no: ArbG Frn. Az. 5 Ca 10109/01

Tatil yerine 44 saat sonra ulaşma

Hamburg-Blankensee Mahkemesi, tatil için rezervasyon yaptıran ancak yanlış kayıt yüzünden gideceği yere 44 saat gecikmeli ulaşan bir turistin, tatil süresinden 2 günlük kesimin bedelini sözkonusu şirketten geri isteme hakkı bulunuyor. Karar no: AZ 508 C 136 /02

Yazlık masrafı vergiden düşer mi

Schleswig Holstein Mahkemesi, bir vergi mükellefinin, yazlık veya hafta sonları için kullanılan evlerin masraflarının vergiden düşebileceğine karar verdi ancak "O evi yılda en az 4 hafta kullanmak şartıyla..." dedi. Karar no: Az III 1552/97

Köpeği kayıpsız dolaştırırsanız...

Köln Mahkemesi, kayıpsız, başıboş dolaşan bir köpeğin yol açtığı zararın yaratacağı hasarın, sahip veya sahibi tarafından karşılanması gerektiğini duyurdu. Dava konusuna göre, Köln'de bir köpek, sahibinin kontrolünden çıkarak yola fırladı ve bir otomobilin ani fren sonucu küçük bir kaza yapmasına neden oldu. Mahkeme, bu kazada köpek sahibinin ihmalkar davrandığına karar verdi ve kendisini 800 Euro tutarındaki maddi zararı karşılamaya mahkum etti. Karar no: Az 113 C 174/02

Keyfen izin yapmanın sonucu...

Frankfurt İş Mahkemesi, bir tezgahhtar bayanın, iki haftalık normal iznini, kendi kafasına göre bir hafta daha uzatmasından ötürü, işten çıkartılmasının iş yasalarıyla çelişmediğine karar verdi. Kararda, firmanın bu keyfi karardan ötürü çok sıkıntı çektiğini de göze alarak, patronun gönderdiği süresiz çıkış kararını haklı buldu. Karar no: Az 5 Ca 5152/00

Gidiş-geliş süresine katlanmak...

Hessen Eyalet İş Mahkemesi, kamu sektöründe çalışan hizmetliler, işe gidiş geliş süresinin 2,5 saate mal olmasını göze almak ve katlanmak zorunda olduğuna karar verdi ve "aile ortamında sıkıntı doğurduğu" yolundaki gerekçeyi de kabul etmedi. Karar no: Az: 3 Sa-Ga 2095/00.

Para kaybında kumarhanenin sorumluluğu...

Federal Mahkeme'nin (BGH) bir kararına göre, kumarhanelerin, kişilere kumar oynama hastalığına karşı koruyucu önlem alma gibi bir sorumluluğu bulunmuyor. Bir banka müdürü, müşterilere ait 4 milyon Euro emanet parayı kumarhanede kaybedince, bu kuruluş hakkında dava açtı ve bu hastalığının suistimal edildiğini iddia ederek, kaybettiği parayı geri istedi. Mahkeme ise, bu talebi geri çevirip, kumarhanelerin böyle bir sorumluluğu bulunmadığını bildirdi. Karar no: BGH AZ VI ZR 213/99

Alkollü araç kullanmanın bedeli...

Uzmanlar, alkollü araç kullanmamak için eğlence orta-

mina davetli olan kişilerin otomobilsiz hareket etmelerini öneriyor. Mahkemelere yansıyan bir çok dava konusunda da görüldüğü gibi, alkollü araç kullanırken yapılan kazada, ehliyet kaybının yanı sıra, para cezaları da can yakabiliyor. Bu arada, araba sigortaları, kazadan ötürü, karşılanan maddi zararın 5 bin Euro'ya kadar olan kısmını, alkollü üye sürücülerden talep edebiliyor.

Evden çıkarken, sıcak su akmazsa

Frankfurt Mahkemesi, kira sözleşmesi sona eren ve tahliye bildirim aşamasında olan bir kiracının, evde akmayan sıcak suyun sağlanmasını isteme hakkına sahiptir olduğunu bildirdi. Tahliye için verilmiş olan kısıtlı son sürenin de kira sözleşmesi içinde yer aldığına işaret eden mahkeme, "Bunun gereği olarak, kiracı kirasını ödemek, ev sahibi ise, evin yaşanabilir olmasını sağlamak zorundadır." dedi. Karar no: Az: 33 C 2226/02

Yeni lastik 2 yıldan daha yaşlı ise

Worms Mahkemesi, yeni ibaresi ile satılan lastiklerin 2 yıldan daha yaşlı olmaması gerektiğini bildirdi. Bu karara konu dava şöyle gelişti: Bir kişi, aracı için 4 yeni lastik aldı ancak bunun montajını yaptıran, bu lastiklerden üçünün 2 yaşından büyük olduğu ortaya çıktı. Lastik satıcısı, müşterinin itirazını kabul etmeyince konu mahkemeye yansıdı. Hakim, "yeni" ibaresi taşıyan lastiklerin 2 yıldan daha yaşlı olmaması gerektiğini hatırlattı ve satıcıyı adı geçen lastikleri geri almaya mahkum etti. AZ: 1 C 1050 / 01

İnternette gezinmenin bedeli...

Berlin Eyalet Mahkemesi, internette gezinirken, herhangi bir özel programı aktif kılmaktan ötürü doğan ücretin kullanıcı tarafından ödemek zorunda olduğunu bildirdi. Mahkemesinin kararına göre, dakikası 3,63 olan bu özel programı kullanan kişinin yaşı önem taşıyor. Erişkin olmasa bile, kullanmaktan ötürü bu ücret ödemek zorunda ve bunun geleneklere uygun olup olmadığına dikkat edilmiyor. Karar no: Az: 18.0.63/01

Firma telefonu ile özel görüşme

Bir işyerinde, şirkete ait telefonları kullanarak özel görüşme yapan kişi, bunun bedelini ödemek zorunda. Frankfurt İş Mahkemesi'nden çıkan bir karara göre, adı geçen kişinin buna yanaşmaması halinde, söz konusu bedelin maaşından kesilmesi ve haciz getirilmesi de iş yasaları ile çelişmiyor. Karar no: Az 5 Ga 17/02

Ev sahibi kiracı ilişkilerinde sorumluluk örnekleri...

Bir ev sahibi, yan masrafları karşılamak zorunda olan kiracısından bu parayı belge karşılığı tahsil edebilecek ancak kiracı bu giderleri içeren faturayı görmek istediğinde ise, o sorumluluktan kaçamayacak. Duisburg Eyalet Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı davaya göre, ev sahibi kiracısına ayrıca "Görmek istiyorsanız büroya gel ve orada gör." Diymeyecek ve kendisine yazılı olarak posta ile ibraz etmek zorunda bulunuyor. Karar no: Az: 13 S 208/01

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davada ise, hakim, merdivendeki bozukluktan ötürü düşüp yaralanan bir kiracının ev sahibinden acı parası talebini geri çevirdi. Dava konusuna göre, kiracı merdivendeki bir basamağın bozuk olduğunu biliyordu ve ev sahibini zamanında bu konuda uyarımadı. Kazadan sonra böyle bir hak aramak doğru değil ve ev sahibi zamanında haberdar edilemediği için, doğan kazadan ötürü herhangi bir tazminat veya acı parası ödemek zorunda değil. Karar no: AZ: 10 U 64/00

Resmi makamların yol temizliği sorumluluğu...

Bir yola yamaçtan düşen taşların temizliği konusunda resmi makamlar önemli bir sorumluluk taşıyor ve herhangi bir kaza halinde doğabilecek kazadan ötürü giderleri karşılamak zorunda. Münih Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava konusuna göre, bir otomobil sürücüsü aracına düşen taşlardan ötürü, ilgili karayolu idaresi hakkında dava açtı ve kazandı. Mahkeme, araç sahibinin zararının karşılanması yönünde, resmi kurumu mahkum etti. Karar no: AZ 1 U 3254/00.

İşveren personel araçları için park yeri vermek zorunda mı?

Federal İş Mahkemesi'ne göre hayır. Hakimler, bir işverenin çalışanları için firmanın yanında veya civarın-

da herhangi bir otopark imkanı tesis etmek zorunda olmadığını karara bağladı. Dava konusuna göre, bir işgören, yolda park ettiği aracının kimliği belirsiz kişi veya kişilerce tahrip edilmesine üzerine, bu gelişmeden firmayı sorumlu tuttu ve şirkete parkyeri olması gerektiği iddiasıyla, doğan zararını şirketten almaya yeltendi. Mahkeme ise, böyle bir mecburiyetin olmadığını hatırlattı. Kararda ayrıca, "Eğer bir firma park yeri tesis ediyorsa o zaman oranın ışıklandırılması ve güvenliği konusunda da gereken bazı tedbirleri almak zorundadır." dedi. Karar no: AZ: 5 AZR 260/74

Kazadan sonra kiralık oto masrafını kim ödemeli?

Bir otomobil sürücüsü, hiç sorumluluk taşımadığı bir kazaya maruz kalınca, aracının tamir süresince kiralık bir otomobil aldı ve bunun giderlerini karşı tarafın sigortasına ödetmek istedi. Ancak karşı tarafın sigortası bu meblağın çok yüksek olduğundan şikayet etti ve tamirat süresi boyunca sadece 178 km yol yapan kiralık aracın giderinin tamamını ödemek istedi. Konu Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne yansıdı. Hakimler, sigorta şirketini haklı buldu ve kiralık aracın sözkonusu süre için çok atıl kaldığını ve lüzumsuz yere masraf çıkarttığını düşünerek, "Bu süre içinde kazaya maruz kalan kişi taksit tutmuş olsa bu kadar masraf çıkmazdı" dedi. Mahkeme masrafların bir kısmını sigorta şirketine bir kısmını ise davacı sürücü tarafından ödemesine karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 6 U 243/00

Firma çalışanının izin talebini geri çevirebilir mi?

Frankfurt'ta bir bayan işgören uzun bir hastalık döneminin ardından, hekiminin de tavsiyesiyle izne çıkmak ve dinlenmek istedi. Ancak işvereni bu başvuruyu "şu an firmada çoğu arkadaşımız yıllık izinde. Elemama ihtiyaç var." Diyerek geri çevirdi. Bunun üzerine yasal yollardan hakkını aramak isteyen kadın işgören buradan da eli boş döndü. Zira mahkeme, firmanın çıkarlarının da önem taşıdığını ve çoğu elemanın olmadığı bir dönemde mevcut işgörenler ile üretimin devam etmesi gerektiğini bildirdi. Karar no: AZ: 18 GA 155/01

Para alışverişi ve bozulan dostluk ilişkileri...

Koblenz'de iki arkadaş arasındaki borç alacak meselesi, mahkemede sonuçlandı. Dava konusu şöyle: Bir motorsiklet almaya karar veren ancak parası yetmeyen bir gencin imdadına, 1 hafta önce tanıştığı kız arkadaşı yetişti. İzin için biriktirdiği paranın yarısını erkek arkadaşına veren genç kız, fazla sürmeden büyük bir hata yaptığını anladı. Aradaki ilişki başka bir sebepten bozulunca, genç kız eski sevgilisinden 1000 Euro'yu geri istedi. Ancak motorsiklet sahibi "Sen bana hediye etmiştin. Hediye geri istenmez." Gerekçesiyle buna yanaşmadı. Konu mahkemeye yansıdı ve genç kız sonuçta haklı çıktı. Mahkeme, 1 hafta önce tanışan kişiler arasında 1000 Euro gibi yüksek bir meblağ tutarından iyiliyet dostluk jesti olamayacağından hareket ederek, genç sürücüyü parayı geri ödemeye mahkum etti. Karar no: 11 U 1279/98

Tatilde horoz erken öterse...

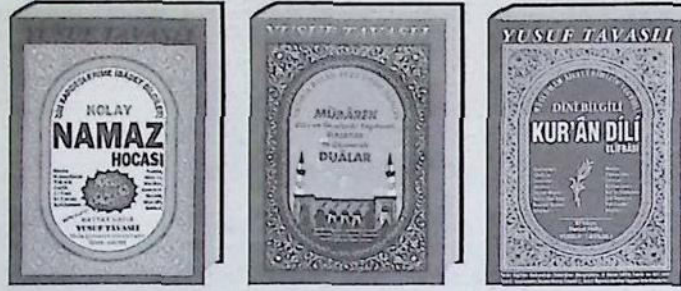
Kleve Eyalet Mahkemesi, bir horozun erken ötmesi yüzünden seyahat acentasının, müşterisine, ödenmiş ücretin bir kısmını acı parası olarak geri vermek zorunda olmadığını karara bağladı. Dava konusuna göre, Türkiye'de bir otelde kalan bir Alman turist, çevre avludaki horozun çok erken ötmeye başladığını gerekçe gösterip, "duyduğu rahatsızlık"tan ötürü seyahat acentasına verdiği paranın bir kısmını geri talep etti. İsteği yerine gelmeyince, konu mahkemeye yansıdı. Kleve Mahkemesi, durumu inceledi ve turizmin doğa ile iç içe olduğunu, bu yüzden doğada yaşayan hayvanların da davranış biçimlerinin doğal kaşınması gerektiğini hatırlattı. Mahkeme bu gerekçe ile dava dilekçesini geri çevirdi. Karar no: Az: 6 S 280 / 00

Yanlış notun düzeltimi...

Bir öğrenci, karnesindeki not ortalamasının yanlış alındığını saptarsa bunun düzeltimi için başvuru hakkına sahiptir. Bu hakkını zamanında kullanmayan ve sadece yakınmakla yetinen öğrencinin, bu düzeltim fırsatı bir süre sonra ortadan kalkıyor, bir diğer deyişle, ortalama düşük diye üniversitede daha iyi bir imkanı kaçırmaktan ötürü okul idaresi hakkında tazminat davası açamıyor. Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin konuya ilişkin

MÜBAREK RAMAZAN'DA AİLENİZ İÇİN „DİNİ BİLGİ“ SETİ

Anne, baba ve çocukların büyük ihtiyaç duyduğu dua ve namaz kitapları!..



- Kolay Namaz Hocası
- Mübarek Gün ve Gecelerde Yapılacak Dualar
- Dini Bilgi Kur'an Dili
- Kolay Dua Mecmuası
- Renkli Yasin Suresi
- 32 Farz

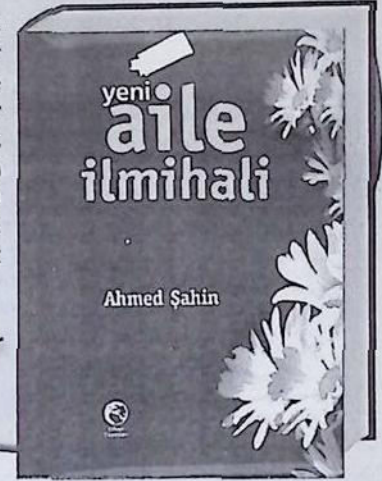
6 kitap birarada

19,90 €



Hayattan Örneklerle Aile Problemlerine Rehber

Yeni Aile İlmihali, geçmişte yaşanmış olaylar ışığında, günümüzün aile problemlerine yeni bir yaklaşım sergiliyor. Bu ilmihal her ailenin mutlaka sahip olması gereken bir eserdir. 496 Sayfa/Lüks cilt



14,90 €

50'den fazla önemli Dini Kitap şimdi tek CD'de...

Şimdi sadece

24,90 €

Tüm İslami kaynakların yer aldığı 'Mürşit' CD'sini bütün bilgisayarlarda izleyebilirsiniz.



İşte süper CD'de yer alan kitaplardan seçtiklerimiz:

- Kur'an-ı Kerim (Diyahet)
- Kur'an-ı Kerim Türkçe Meali
- Kur'an-ı Kerim Almanca Meali
- Kur'an-ı Kerim İngilizce Meali
- Kur'an-ı Kerim Türkçe Tefsir (8 cilt)
- 500 Hadis (Ömer Nasuhi Bilmen)
- İslam İlmihali (Ömer Nasuhi Bilmen)
- Namaz Hocası (Abdullah Aydın)
- Dini Bilgiler Soru ve Cevaplı
- Namaz Hocası (Abdullah Aydın)
- İslamda Evlilik ve Aile hayatı
- Peygamberler tarihi
- Büyük İslam Tarihi (8 cilt)
- Rüya Tabirleri
- Marifetname (İbrahim Hakkı Hazretleri)
- Resulullah'ın dilinden dualar
- Abdest nasıl alınır?
- Namaz nasıl kılınır?
- Dünyadaki şehir merkezleri için namaz vakitleri



Dinler Nasıl Yozlaştırıldı?

► Dinler arasındaki inanılmaz benzerlikler ve şaşırtıcı farklar nelerdir? ► Hangi din nasıl doğdu ve nasıl yayıldı? ► Bazı dinler neden yok oldu? ► İslam'ı diğer dinlerden ayıran müthiş özellikler nelerdir? Prof. Yazar Nuri Oztürk'ün "İslam Nasıl Yozlaştırıldı" kitabı ile başlayan İslam'daki değişiklik tartışması, şimdi diğer dinler için...

devam ediyor... Bu eser dinler konusunda önünüzde yepyeni bir ufuk açılmasını sağlayacaktır. Dünyanın en saygın din bilimlerinin yıllarca süren araştırmaları ile hazırlanan bu eser, asırlardır karanlıkta kalan konuların günışığına çıkıyor. Kuyuktan dolma bilgilere son!.. Artık dini konular tartışırken elinizde eşsiz bir ilmi eser var...



19,90 €

76,- € yerine 19,- €

DİNLER TARİHİ ANSİKLOPEDİSİ



%75 İNDİRİM

Kerime Nadir ve Muazzez Tahsin'den 6 aşk romanı

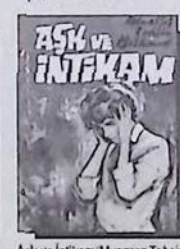
(Toplam 1244 Sayfa) Şimdi sadece

19,90 €



Aşk Hasreti/Kerime Nadir

Uğur Böceği/Muazzez Tahsin



Çamlar Altında/Muazzez Tahsin

Kinlan Ümitleri/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk Fırtınası/Muazzez Tahsin

Süper indirim



Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin



Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Aşk ve İntikam/Muazzez Tahsin

Ne var? Ne yok?

Kabare akşamları

die Käs olan Kabare Sahnesi Kasım ayında da bir dizi yeni oyunu meraklıları için programına aldı. Almanya'nın tanınmış sevilen oyunlarının sergileneceği bu salonda, **Django Asül**, 17 Kasım Pazartesi günü "Autark" isimli Almanca oyununu saat 20'de sahneleyecek. Bu arada Türk kökenli kabaretist **Şinasi Dikmen** ise 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29, 30 Kasım akşamları "Du sollst nicht türken!" adlı Almanca oyununu sunacak. Alman toplumu ile yabancılar arasındaki ilişki ve ilişkizlikleri değişik açılardan hicivle yorumlayan her iki oyun hakkında geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: "die KÄS Kabarett in der City . Waldschmidtstr. 19 60316 Frankfurt/M. Tel: 069-550736 . Faks: 069-550856 . Internet: www.die-kaes.com.

Uluslararası tiyatrolar

Frankfurt Enternasyonal Tiyatro salonu, 19 ve 21 Kasım günleri **Feridun Zaimoğlu'nun "Almanya"** isimli tiyatro çalışmasını sahneleyecek. **Christian Scholze'nin** rejisörlüğünü yaptığı oyunu **Günfer Çölgeçen** sergileyecek ve **Oliver Born** ise org ile müzikal eşlik edecek. **Hanauerlandstr. 5-7 . Frankfurt.** adresindeki gösteri, bir melek yardımıyla girilen göçmen kadınların ruh hallerini konu ediniyor ve saat 20'de başlıyor. Giriş biletlerinin 10 ve 15 Euro olduğu bu gösteri için geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek veya rezervasyon yaptırılabilir: **069-4990980 veya 069-4930503**



Şiir ve şarkılarla Türk Alman kültür diyalogu

Wiesbaden'de Kasım ayında "Neue Musik-Yeni Müzik" adı altında düzenlenen çeşitli kültürel etkinlikler arasında, Türk Alman kültürel diyalogunu sergileyen şiir ve şarkılar eşliğinde bir program da yer alıyor. Wiesbaden Protestan Kilisesi ve Yüksek Okul ile Wiesbaden Kültür Dairesi'nin desteğinde organize edilen bu etkinlik, **11 Kasım Salı** akşamı saat 19:30'da "**Kurt Schmaching 18 . Bibliothek der Fachhochschule Wiesbaden Gebaude A**" adresinde olacak. "Merhaba" adlı bu etkinlikte, Türkiye'yi çok iyi bilen kadın yazar **Rita Rosen** ile Türk tiyatro sanatçısı **Ihan Topsakal** (üstteki fotoğraf) Türkçe şiir ve şarkıları, saz ve gitar eşliğinde yorumlayacak.

Fereshta Ludin geliyor

"Başörtüsü ile derse girebilme" tartışmasıyla son yıllarda Almanya'nın gündemine giren Afgan kökenli eğitimci **Fereshta Ludin**, (sağda) 21 Kasım Cuma günü Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında düzenlenen bir toplantıya Protestan Kilisesi'nin davetlisi olarak katılacak. "Evangelische ruth-Gemeinde salonunda saat 20.15'te başlayacak tartışmalı toplantıda Anayasa Mahkemesi'nin "başörtü" konusunda verdiği ve meseleyi siyasete atan "yasak" kararı ele alınacak.



13 Kasım'daki etkinlikte Avrupa ülkelerindeki iş, yaşam ve eğitim olanakları tanıtılacak

Frankfurt'ta 1. Avrupa Günü

Frankfurt İHK-Ticaret ve Sanayi Odası, Frankfurt Belediyesi, Rhein main Esnaf Sanatkarlar Odası HWK, Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu başta olmak üzere çok sayıda kurum ve kuruluşun desteğinde "Europatag-Avrupa Günü" düzenliyor. **13 Kasım Perşembe** günü 9-20 saatleri arasında gerçekleştirilecek olan bu etkinlikte, Almanya'da yaşayıp, değişik Avrupa ülkelerindeki yaşam, eğitim ve istihdam olanakları arayanlar için detaylı bilgiler verilecek. Frankfurt İHK binasındaki (**Börsenplatz4**) 1. Avrupa gününe giriş ücretsiz olup, iş ve eğitim olanakları arayanlar açısından da ideal bir platform olarak tanımlanıyor.

Eyalet Başbakanı 3'üz veya daha fazla çocuğa babalık yapıyor



Hessen Eyalet Başbakanı **Roland Koch**, bir doğumda 3 veya daha fazla çocuk sahibi olan ailelere sahip çıkıyor ve bebeklere onursal babalık yapıyor. Çocuk yapma kültürünün Almanya'da gelişmesi gerektiğine inanan **Roland Koch**, eşi **Anke Koch** ile birlikte Neu Anspach'taki Hessenpark'ta yapılan Üçüzler Buluşması'na katıldı ve burada 3 bebeği olan ailelerle tanıştı. Başbakan **Roland Koch**, "Ehrenpatschaft" adı verilen bir uygulama ile, üçüz veya daha fazla sayıdaki bebeklere 1. yaştan, okula başlayıncaya kadarki özel harcamaları için 3080 Euro maddi katkı sağlıyor. Başbakan bu küçük maddi yardım sayesinde anne babaların beklenmedik harcama kalemlerinin yükünün azalmasını arzuladığını söylüyor. Fotoğrafta, mutlu bir aile ve üçüzle görülen **Roland Koch**, çok çocukluluğa yönelik bu özel ilgisini ilk kez 2000 yılında başlatmıştı.



Aero Llyod için ışıklar henüz sönmüş değil!

Almanya'nın önde gelen özel havayolu şirketi **Aero Llyod'un** 15 Ekim 2003 tarihinde iflasını açıklaması ve ardından ise şirketi kurtarma çabaları, uçuşların kısa bir aradan sonra yeniden başlaması umutlarını doğurdu. Şirketin tüm uçuşları durdurması haberi, ülke gündeminin 1. sırasına otururken, bu karar yüzünden binlerce yolcunun ortada kaldığı belirtiliyor. Bilindiği gibi **Aero Llyod** yıllardan beri Türkiye'ye gidiş dönüşlerde oldukça ciddi ve güvenilir servisiyle biliniyordu. Son gelişmeler konusunda bir açıklama yapan ve Türkiye uçuşlarının koordinasyonundan sorumlu **Aero Llyod Fluservice GmbH Genel Müdürü Timuçin Kaptan**, Türkiye uçuşları konusunda yolcuların mağduriyetinin söz konusu olmadığını belirtti ve ilk günkü kargaşa dışında, yapılan yeni bir düzenleme ve kiralanan uçaklar sayesinde Türkiye'deki yolcuların getirildiğini vurguladı. Yolculardan, bu geçiş döneminde yaşanan bazı küçük sıkıntılar için şirket adına özür dileyen **Kaptan**, Türkiye'den dönüş kuponu olan yolcuların Lufthansa, THY, Hapag-Llyod LTU-Sun gibi şirketler tarafından taşındığına dikkati çekti ve kredi veren Bayer Eyalet Bankası'nın bu biletlerin ücretlerini ödemeyi taahhüt ettiğini sözlerine ekledi. Bu arada iflas kararı ile birlikte şirkette çalışan yaklaşık 1400 personelin geleceği

de merak konusu oldu. Ortada kalan personel, Hessen Eyalet Hükümeti ve Münih'teki Eyalet Bankası önünde günlerce eylem yaparak içinde bulundukları duruma el konulmasını ve **Aero Llyod** şirketinin kurtarılmasını talep etmişlerdi. Şirketin ana kredi kaynağı olan Bayerische Landesbank'ın musluğu kapatmasıyla birlikte finans krizi geçiren ve Merkezi Frankfurt yakınlarındaki Oberursel'de olan **Aero Llyod** havayolu şirketi çalışanları iflas kararını radyodan duyduklarını söylemişlerdi. Hessen eyalet hükümeti de, ilk günlerde **Aero Llyod'un** kurtarılmasının çok güç olduğunu ve eyalet yönetiminin imkanlarının da sınırlı olduğunu açıklamıştı. Bu şirketin özellikle 1991 yılından itibaren önemli iniş çıkışlar yaşamaya başladığından söz ediliyor. Özellikle Körfez Savaşından sonraki gelişmelerden doğrudan etkilenen şirketin, Lufthansa gibi bir rakibin gücü karşısında, geliştirdiği bazı projelerde başarısız kalmakla itham ediliyor ve özellikle Frankfurt çıkışı, Hamburg, Münih, Paris, Londra gibi tarifeli seferler yüzünden kısa sürede 90 Milyon Mark zarar ettiği söyleniyor. Ancak şirketin üçte ikilik hissesini elinde tutan Bayerische Landesbank tarafından uygulanan bir program ile şirketin uçuşunun eşliğinden döndüğünden söz ediliyor.



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara: **Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım 19292. Diş acil yardım 6607271. Nöbetçi Veteriner 011500**

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/9826028 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbetçi Tereke: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 **Ataşelikler:** Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Uin İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13:00'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler haric, tüm birimlere saat 14-16:00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI 65933** Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 **GÜNAYDIN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKT** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKT** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 **GİMA SUPERMARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221 **SİNAN MARKT** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- **BEREKET MARKT** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **GÖK MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKT 1**. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKT** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKT** 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816. **ŞAHAN MARKT** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774 **ANKARA GIDA** 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Högelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248. Tel: 069- 95636990 **AŞAR MARKT** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARICAK MARKT** 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256 **REWE NAH. SİNAN MARKT**. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652 **DOĞAN MARKT** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELİF EURO MARKT** 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞCI MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKT** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **B.H.E. IMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **ARAS MARKT**. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298 **DENİZ MARKT** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKT** 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **RENDELER MARKT** 60385 Frankfurt Rendeelerstr. 20 Tel: 069/4692776 **ESRA MARKT** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKT** 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510 **SAHAN MARKT** 65929 Frm. Höchst. Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKT** 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKT** 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKT** 65934 Frm. Nied. Lüttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKT** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKT** 65936 Frankfurt. Sossenheimervweg 198. Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt. Gotesstr. 82. Tel: 069/30089952 **PELİN REISEN**. 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİĞEÇİ ANADOLU** 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKT** 65795 Hattersheim Pregelsstr. 5. Tel: 06190-5448 **MAVİS MARKT** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwalldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKT** 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKT** 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 **TEPE MARKT**. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKT**. 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKT**. 60320 Hanau. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKT** 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948 **REYHAN MARKT** 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKT** 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKT** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKT** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 **PINAR MARKT** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKT** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND**. 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKT** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEYEN MARKT** 63450 Hanau. CeHA MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 **ATAKAYALAR MARKT** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKT** 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329 **PAMUKKALE MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKT** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKT**. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKT** 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT**. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKT** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE**. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ**. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPAKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 **KIO MARKT** 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKT** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023- 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKT** 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİS FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24. **AYDIN MARKT**. 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAFER MARKT** 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/82 37 67.53 **BAYRAM MARKT**. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI**. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKT** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKT** 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **SERAN MARKT** 63071 Offenbach Spreng-

lingenlandstr. 48 Tel: 069- **MALKOÇOĞLU MARKT**. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069- 83835955 **VİTAL MARKT** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 **GÜNDOĞDU MARKT** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECER MARKT** 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345 **NATUR MARKT**. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 **BABA MARKT** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171. Tel: 06102/432870. **HALLİDERE MARKT** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO**. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 **GÜNAYDIN MARKT** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKT (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 **ÇAKIR MARKT (2)** 63303 Dreieich Berlinererring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKT** 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB**. 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN EXPORT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 **VATAN MARKT** 65428 Rüsselsheim. Rüsselsheimer Igelweg 2-4. Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175 **AYFER REISEN**. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN**. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKT** 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKT** 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1. Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKT** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 **GÜNAYDIN MARKT** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIZIRIM MARKT** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **MEGA FEINKOST** 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57 **MERAM MARKT** 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151- **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darmstadt Heidebergstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNAYDIN MARKT** 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737. **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt. Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKT** 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. **ASAY MARKT** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6. Tel: 06150-54 14 34

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADIES DİKKATLİ**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur**. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKT**. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **MİNİ-MONİ**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **ASİL MARKT**. 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 **DEĞER-TAŞ MARKT**. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKT**. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- **DUR-AL MARKET**. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **REISEBÜRO SADI**. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135 **CAN MARKT**. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEK REISEN**. 65183 Wiesbaden. Helenestr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKT** Wiesbaden Tel: 0611- 6900171 **FAHRSCHULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Wenderstr. 13 Tel: 0611- **V.I.P. REISEN** 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74 **BERGKIRCHELAND** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372 **KAPLAN MARKT** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKT** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKT** 55116 Mainz Zangasse 12 Tel: 06131- **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKT** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKT (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANLI-LAR MARKT** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK PAZAR SUPERMARKET**. 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NURTEK REISEBÜRO**. 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKT** 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringhausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen. Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKT**. 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR**. 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REISEBÜRO DEDE**. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BİRKAN**. 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKT**. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 **BABA MARKT**. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349 **HALK MARKT**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388 **TUNA MARKT**. 35576 Hermannstein Alsterstr. Tel: 06441- **KAYA MARKT**. 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKT** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VITA **ECZANESİ**. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA**. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11. Tel: 02773-73204. Avukat Ahmet Karadağ. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. Yeminli Tercüman Emin Özbek. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinererring 47. Tel: 06251-680781 **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKT** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 **GÜNAYDIN MARKT** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNAYDIN MARKT** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL** 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE** Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenberg. Passaji Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ** İl 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR PIZZA Dönerhaus** 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKT** Bonnsweierstr. 28. 69509 Morlenbach Tel: 06209-713681.



Frankfurt'ta Türk Hamamı

Osmanlı ve Türk geleneğinde önemli bir yeri olan hamam, Almanlar açısından sağlıklı yaşam yönünde önemli bir faktör olarak yorumlanıyor. Bu düşünceden yola çıkan Katja Metternich adlı bir Alman bayan vücut sağlığı uzmanının Frankfurt'ta hizmete açtığı Türk hamamı, büyük ilgi görüyor. Konuya ilişkin gazetemize bilgi veren Katja Metternich, "Frankfurt-Nordweststadt-Titus Thermen" adresindeki Türk hamamın, klasik özelliklerine uygun olarak döşendiğini ve ritüellerin aynen uygulandığını söylüyor. P.tesi-C.tesi 14-21:00 ve Pazar günü ise 11-19:00 saatleri arasında randevu ile hizmet veren Türk hamamında, normal yıkanma ve ke-se, sabunlanmanın yanı sıra, isteyenler için bay ve bayan tellaklar tarafından yüz, kol, sırt boyun gibi vücudun belli noktalarına masaj uygulanıyor. Girişimci Katja Metternich, migren tedavisinin yanı sıra, spor türünden kol ve bacak jimnastiğinin uygulandığını sözlerine ekleyerek, "Buharlı sıcak bir ortamda günün yorgunluğunu çıkartan konuklarımız bu rahatlığı, elbette yine Türk geleneğine uygun olarak Türk çayıyla demliyorlar." diyor. Fiyatlar, müşterinin isteğine göre değişiyor. Örneğin bir baş yıkaması ile boyun masajı 6 Euro iken, farklı masaj türleri, hizmetin bedelini 48 Euro'ya kadar çıkarıyor. Randevu için telefon numarası şöyle: 069-95805634

Güneş Tiyatrosu kursları

Frankfurt'ta birkaç yıldır çalışmalar yapan Güneş Tiyatrosu adlı topluluk, 7-14 ve 14-28 yaş grubundaki çocuklar için ayrı ayrı tiyatro ve yetenek geliştirme tekniği kursları düzenliyor. Bu kurslarda rol yapma, seş kullanabilme, oyun sahneleme, doğaçlama, Türkçe konuşma, mimik gibi tiyatro sanatının olmazsa olmaz teknikleri öğretiliyor. "Frankfurt Westbahnhof Halkevi Werrastr. 29" adresindeki bu kurslar hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 0177-2403683 Tülay Yongacı ve 01772403725 Müjdat Albak. Girişim sözcülerinin verdiği bilgiye göre, topluluk ayrıca "Yüzünü Yitiren Şehir" isimli bir tiyatro oyununu Türkçe Almanca olarak iki dilde hazırlıyor. Cüneyt Sezer, Müjdat Albak, Elke Reiter, Tülay Yongacı, Marcel Nyombamba, Cordula Lange, Meryem Doğan'dan oluşan oyun önümüzdeki yılın şubat ayında Frankfurt'ta ilk kez sahnelenecek. Topluluk daha sonra aynı oyunu Almanya'nın değişik merkezlerinde gösterime koyacak.

Ev sahibi olmanın şimdi tam zamanı!

Bu fırsatı kaçırmayın...



- Çok düşük kredi faizleri
- Devlet'ten de para yardımı**
- Hemen bizi arayın!

** Belirli kazanç sınırları içinde... Geçerli mevzuatı bizden öğrenebilirsiniz.

Diş Doktoru

Zahnärztin

BEGÜM

KARAKAŞ-BİLİMER

Muayenehane/Praxis:
Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33
55118 MAINZ
Tel: 06131-6230230
Faks: 06131-6274860
E-Mail: dr.bilimer@web.de



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 0 61 81 / 25 25 12
Fax: 0 61 81 / 2 15 63
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15
E-Mail:
mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG



Devlet, hayvanların korunması ile dini vecibeleri yerine getirmeyi eşit tutuyor

Federal Anayasa Mahkemesi kurban kesim kararını yeniden ele alabilecek!

Hessen'deki Hayvanları Koruma Dairesi'nin (Tierschutzbeauftragte) hazırladığı bir rapora göre, hayvanların korunması ile dini vecibelere göre kurban kesimi hakkının eşit tutulması hedefleniyor ve bu nedenler Karlsruhe'deki Anayasa Mahkemesi'nin "müslümanlara inanışlarına göre kurban kesme izni"ni yeniden değerlendirmesi bekleniyor. Hayvanın şoklanmadan kesilmesinin canlı varlığa büyük acı verdiğinden yola çıkan ve bayıltmadan kurban kesimine karşı duran kesimler, Hessen'de hayvanların korunmasının, inanç özgürlüğü gibi devlet katında aynı eşit değere sahip olduğunu" hatırlatarak, Anayasa Mahkemesi'nin şimdi "Hayvan mı önemli? İnanışlar mı?" gibi bir ikileme hukuki bir yanıt aramak zorunda kalacağını düşünüyor.

Hayvanların bayıltmadan kesilmesi konusunda farklı yaklaşımlar bulunuyor. Örneğin, kimi çevreler şok edilmeden kesimin hayvana işkence olarak yorumlarken, kimi uzmanlar ise, hayvanın asıl işkenceyi şoklanma işlemi için geçen süre zarfında yaşadığını öne sürüyor ve bu görüşe, Protestan Kilisesi'nden de destek geldiği gözleniyor.

Hukukçu Konstantin Leondarakis, "Wetzlarlı kasap Rüstem Altinküpe'nin mesle ve inanç özgürlüğü, nasıl bir anayasal hak ise, artık Hayvanların korunmasını öngören 4. Paragraf da, anayasa koruması altında olan bir eşit hak konumuna gelmiştir." diyor. Hessen Nassau Protestan kiliseleri Birliği Çevre Sorumlusu Wilhelm Wagner ise, islami usullere uygun kesimin doğanın kendi yapısına uygun olduğu görüşünden hareket ederek: "Tabiatla örneğin bir kurt, yakaladığı koyunu boğazından ısırarak avlar. Sonuçta hayvan ölmesi gerekiyorsa, şoklanmış veya boğazı kesilerek ölmüş farketmez. Her ikisinin de acı duyar. Hatta mezbahadaki ölüm korkusu ve bekleyiş, yığınsal transport daha çok acı verir." görüşünü savunuyor.

Anımsanacağı gibi, Hessen eyaletinin Wetzlar şehrinde yaşayan Rüstem Altinküpe isimli bir Türk kasap, islami usullere göre kesim yapmak için başvuruda bulunmuş ancak bu girişimi alt mahkemelerde sürekli reddedilince sonunda Federal Anayasa Mahkemesi'ne gitmiş ve oradan 2002 yılı Ocak ayında "islami usullerin öngördüğü gibi, yani hayvanı bayıltmadan kesim yapma" izni almıştı.

Hessen Eyaleti Hayvanları Koruma Dairesi'nin meseleye getirdiği yeni bir yorumun, şimdi Federal Mahkeme'de nasıl karşılanacağı merak ediliyor. Fotoğrafta bu tartışmaların kahramanı Rüstem Altinküpe...



Ayların Sultanı Hoşgeldin...

İşte fırsat!

11 Ayın Sultanı

Ramazan-ı Şerif'te

sıcak iftar

sofralarınızı uzaktaki

yakınlarınızla paylaşın...

01086'yı

çevirdikten sonra

istediğiniz numarayı

hemen tuşlayın ve

sevdiğiniz insanlara içten

bir "Merhaba" deyin.

01086 by Call

Call by Call ohne Anmeldung

Destination

Hauptzeit

Nebenzeit*

Almanya Fern

2,68

2,18

Almanya Mobil D1/D2

18,10

18,10

Türkiye

12,30

12,30

Türkiye Cep

18,88

18,88

İngiltere

2,84

2,39

Hollanda

2,90

2,34

Belçika

3,14

2,90

Fransa

2,99

2,80

ABD

2,90

2,49

* Nebenzeit: Pazartesi-Cuma 19-07 arası, C.tesi ve Pazar ise tam gündür. Ücretler Cı/Dakika başına olup, Mwst dahildir. Dakika başına hesaplanır. Stand 23.10.2003

www.01086.com

01086 ONE TEL
— TELECOMMUNICATION —